FREE COPY!!

Punjabi Patrika

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

Mar.18-Mar 31,1998

Bilingual (English & Punjabi) Bi-weekly

1481 Tracey Road, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 Tel: 852 2288 Fax: 852 1878 Vol.2 No.12

ਲੋਕ-ਵਿਰਸਾ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਆਫ ਬੀ.ਸੀ.

ਲੋਕ-ਵਿਰਸਾ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਆਫ ਬੀ.ਸੀ.
ਵੱਲੋਂ

ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀ ਯਾਦ ਨੂੰ ਸਮਰਪਤ

ਸਰਧਾਜਲੀ ਸਮਾਗਮ

ਸ਼ਹੀਦੇ ਆਜ਼ਮ ਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਰਾਜਗੁਰੂ ਅਤੇ ਸੁਖਦੇਵ

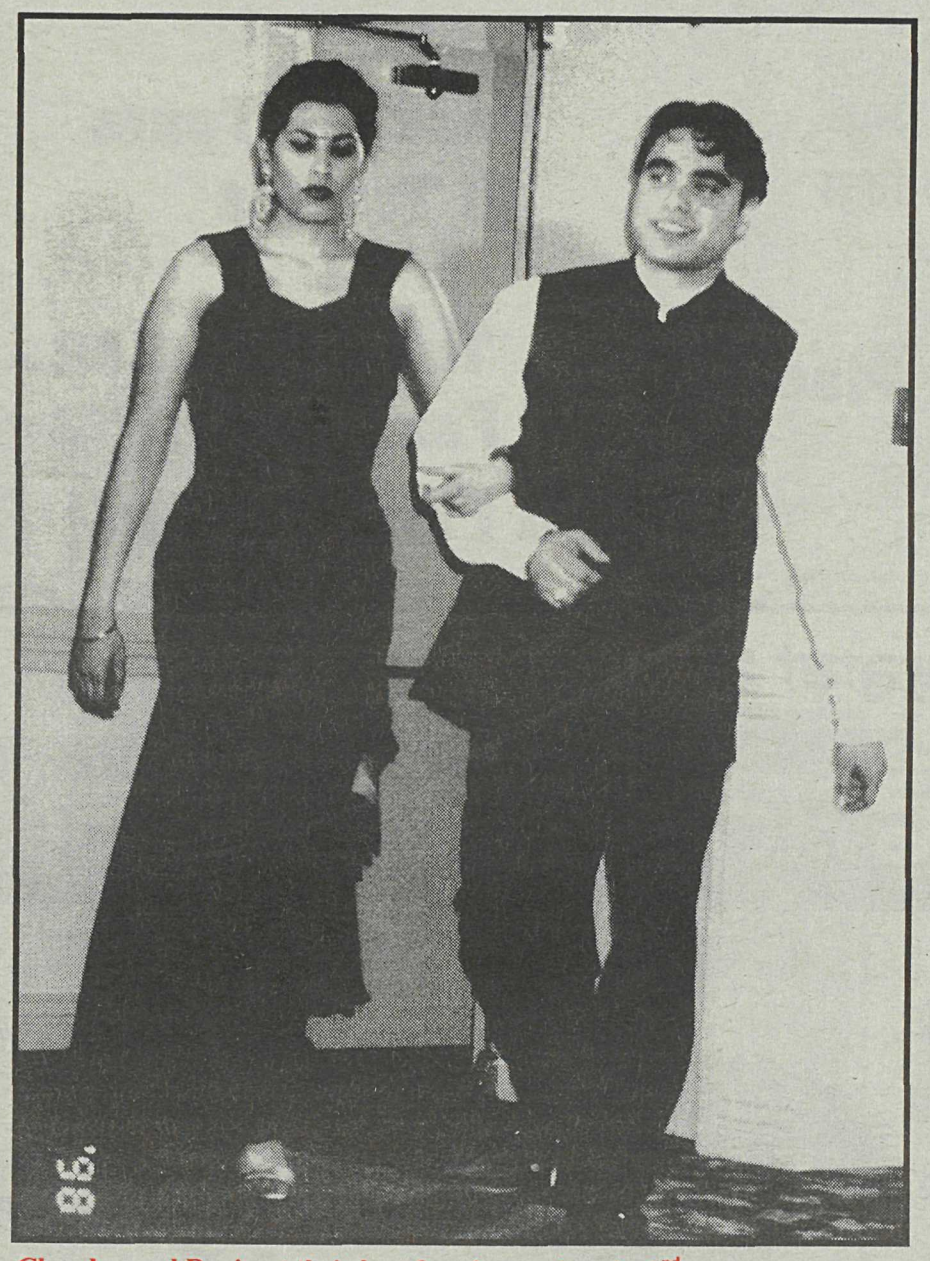
ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚੱ,
28,ਮਾਰਚ,1998
ਸਨਿਚਰਵਾਰ
ਦਪਹਿਰ
12 ਵਜੇ
ਸਰਧਾਜਲੀ
ਸਮਾਗਮ ।
ਸਮੂੰਹ ਭਾਈਚਾਰੇ
ਨੂੰ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਸਮੇਤ

ਗਿਆਨ ਸਵੀਟ
ਸ਼ਾਪ

ਤੇ ਸਮੇ
ਸਿਰ ਪਹੁੰਚਣ
ਦੀ ਅਪੀਲ:-

(ਬਾਕੀ ਪਨਾ 4)

ZAMANA '98'S MODELS STEP OUT



Chandan and Ravi put their best foot forward at the 2nd annual show put on by Gala Fashion Productions on Sunday, March 15th at King's Crossing in Abbotsford. The show was once again a great success.

ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਦਾ ਜਿਥੇ ਕਿਧਰੇ ਵੀ
ਸਵਾਲ ਉਠੇ,
ਫੌਰਨ ਸਾਡੀ ਸਲਾਹ ਲਵੋ
APNA PROFESSIONAL INSURANCE OFFICE

We can make Auto Insurance buying easy - in 12 easy small payments with

Autoplan 12

Charan Sidhu, CAIB

Your Insurance Broker Understands

Harj Deol, B.M.A

852-2565

ਇੱਥੇ ਆਪਣੀਆਂ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ
ਪਾਲੀਸੀਆਂ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਕਾਰਾਂ ਦਾ ਬੀਮਾ * ਵਪਾਰਕ *
ਘਰ ਇੰਸ਼ੋਰੈਸ * ਮੈਡੀਕਲ *
ਫਾਰਮ * (ਨਵੇਂ ਇਮੀਗਰੈਟਾਂ ਲਈ)
ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ *

Charlesworth Insurance
1A-32465 South Fraser Way Abbotsford
(NEAR CANADA TRUST)

FANCY
Custom Made Draperies
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Sheers
• Vertical •
Venetian Blinds • Roller Blinds
From Measurement To Installation
Hospitality & Health Care, Hotels, Intermediate Care & Hospital
CALL FOR FREE ESTIMATES
Mr. HARMESH SAHOTA
(604) 876-5777 CEL: 808-4976
4155 Fraser St.

SAXBEE INSURANCE AGENCIES LTD.
201 - 32641 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. V2T 1X9
Serving the Indo-Canadian Community For Over 25 Years
QUALITY COVERAGE, LOW RATES AND BEST SERVICE
Autoplan
Your Insurance Broker Understands
• HOME INSURANCE • CONSTRUCTION INSURANCE • AUTO INSURANCE
• BUSINESS INSURANCE • MORTGAGE INSURANCE • FARM INSURANCE

Sukhi Gill CAIB

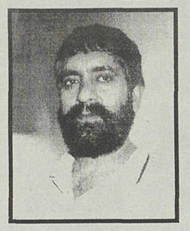
FOR HONEST AND RELIABLE SERVICE CALL SUKHI GILL
BUS: 853-5951 PAGER: 857-7261 RES:855-5354
ਸੁੱਖੀ ਗਿੱਲ ਨੂੰ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ
Monday to Saturday
HOURS: 8:30 am - 6:00 pm

ਟਰਾਂਸਵਰਲਡ TRANSWORLD TRAVEL ਟਰੈਵਲ

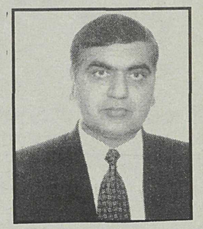
We Provide Visa and Passport Services Too

Best Fares from India to USA & CANADA

Call us for all your travels -



Santokh S. Sidhu



Balwant S. Gill

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ
ਫੋਨ ਕਰੋ:

ਸੰਤੋਖ ਸਿੰਘ ਸਿਧੂ
ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਗਿਲ
ਜਸਵੀਰ ਕੋਰ

International
Local
Cruises
Package Tours
All Travels

102-2259, Cedar Park Place,
Abbotsford, B.C.

Tel: (604) 852 - 2204
Fax: (604) 853 - 2223
TOLL FREE: (604) 857 - 3396

ਟਰੱਕਾਂ ਵਾਲੇ ਭਰਾਵਾਂ ਦਾ ਆਪਣਾ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ

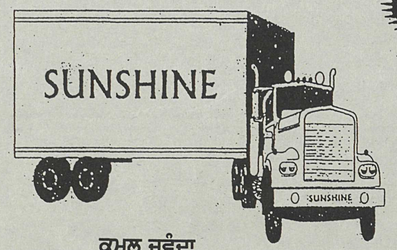
ਸਨਸ਼ਾਇਨ ਪ੍ਰੌਫੈਸ਼ਨਲ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ

ਅਸੀਂ ਕਲਾਸ 1, 2, 3, 4, ਦਾ ਰੋਡ ਟੈਸਟ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਹੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

ਸਾਡੇ ਇਨਸਟਰਕਟਰਾਂ ਦਾ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਟਰੱਕ ਚਲਾਉਣ ਦਾ 20 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਤਜਰਬਾ ਹੈ

ਏਅਰ ਬਰੇਕ ਦਾ ਕੋਰਸ ਹਰ ਵੀਕਐਂਡ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਾਂ

ਅਸੀਂ ਡੀਫੈਂਸਿਵ ਡਰਾਈਵਿਗ ਦੇ ਕੋਰਸ ਵੀ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਾ



ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੰਮ ਦੇ ਤਜਰਬੇ ਦਾ ਵੀ ਮੌਕਾ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ

* ਤੁਸੀਂ ਕਲਾਸ 1,2,3,4,5 ਅਤੇ ਏਅਰ ਬ੍ਰੇਕ ਦਾ ਲਰਨਰ ਜਾਂ ਪੱਕਾ ਲਾਇਸੈਂਸ ਲੈਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਖ ਪੈਦਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
* ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਲੇਡੀ ਇਨਸਟਰਕਟਰਾਂ ਦੀ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।
* ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਫਟੀ ਲਈ ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਦੂਹਰੇ ਸਟੇਅਰਿੰਗ ਅਤੇ ਬ੍ਰੇਕ ਹਨ।

ਕਮਲ ਜਵੰਦਾ
SURREY
TEL: (604) 501 - 0095
UNIT 201-13136-84TH AVE, SURREY

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
TOLL FREE : 1 - 888 - 501 - 0095

ਬੇਅੰਤ ਕੌਰ ਸਿਧੂ **ABBOTSFORD**
TEL :(604) 854-6360
(604) 807-2022

Your Mortgage Specialists
BEST RATES .....
TALK TO US FIRST
TD BANK
32817, South Fraser Way at Gladwin
ਤਹਾਡੇ ਮੌਰਗੇਜ ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ
ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਰੇਟ.....
ਆ ਕੇ ਸਾਨੂੰ ਪਹੀਲਾਂ ਮਿਲੋ
TD BANK
870 - 2200

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਂਵਾਂ ਦੀ ਬਾਡੀ ਸ਼ਾਪ

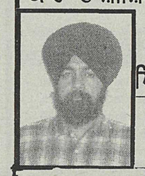
ਐਕੂਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮ:

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD
Unit #5, 31088 Peardonville Road
ABBOTSFORD, B.C. Phone: 850 - 5001

*I.C.B.C. ਤੇ ਪਰੀਵੇਟ ਕਲੇਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

WE WILL BEAT ANY WRITTEN ESTIMATE

*ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
*ਫਰੀ ਕਰਟਸੀ ਕਾਰਾਂ *ਫਰੀ ਐਸਟੀਮੇਟ
*ਫਰੀ ਪਿੱਕ ਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ
*Best ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀ ਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
*ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ



ਵਾਜਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂੜਾ
ਜਾਂ ਭੂਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋ
ਫੋਨ ਨੰ : 850 - 5001

Limited Time offer

ਫਰੀ ਪੀਜ਼ਾ
ਕਿਸੇ ਵੀ 2 ਫੌਰ 1
ਨਾਲ ਤੀਜਾ ਪੀਜ਼ਾ ਫਰੀ
ਜਾਂ
10% ਛੋਟ
ਕੋਈ ਰੈਗੂਲਰ 2 ਫੌਰ 1
ਸਿਰਫ ਇੱਥੋਂ ਲਿਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ

Limited Time offer

1 ਵੱਡਾ ਪੀਜ਼ਾ
14"
$9.99
ਸਾਡੇ ਮੀਨੂ ਦਾ ਹਰ ਪੀਜ਼ਾ ਘਰ ਪਹੁੰਚਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

ਮੰਗਲਵਾਰੀ ਖੁਲ੍ਹ
ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਵੈਜੀਟੇਰੀਅਨ
14"
$ 6.99
ਸਿਰਫ ਇੱਥੋਂ ਆਪ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ

OPEN AT 4PM
CITY PIZZA
Try the Best..Forget the Best!
850-1035
Locally Owned & Operated since 1987
110-32883 South Fraser Way, Abbotsford (across from Sevenoaks Mall)
Please mention ad when ordering. Not valid with any other promotion.

ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰਾਂ ਦੀ ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮੋਗੇ (Moga) ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਲੈਣੀ ਨਾ ਭੁਲੋ।

ਕੈਸਕੇਡ

ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਏਜੰਸੀਜ਼

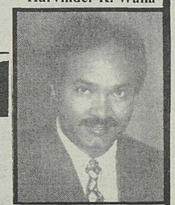
ਹਰ ਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਪਾਲਿਸਿਆਂ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾਉ, ਨਵੀਆਂ ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਪਾਲਿਸਿਅ ਵਾਜਿਬ ਕਵਰੈਜਿਸ਼ ਤੇ ਠੀਕ ਰੇਟਾਂ ਤੇ ਕਰਵਾਉ ਇਕਦਮ ਭਾਰੀ ਪਰਿਮਿਅਮ ਰਕਮ ਦੇਣ ਤੋਂ ਬੱਚਣ ਲਈ ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ 12 ਆਸਾਨ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਤੇ ਖਰੀਦੋ।

ਕਾਰਾਂ, ਟਰਕਾਂ, ਵੈਨਾਂ, ਘਰਾਂ ਦੀ ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ
ਵਪਾਰਕ, ਅਤੇ ਮੈਡੀਕਲ

ਸਾਡਾ ਦਫਤਰ ਹਫਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ ਖੁਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।
Monday - Friday - 09.00 AM - 09.00 PM
Saturday - Sunday - 10.00 AM - 05.30 PM.

Harn S. Walia

Harvinder K. Walia



Malvinder S. Gill

Autoplan 12
#101-2464, CLEARBROOK ROAD
ABBOTSFORD, B.C. V2T 2X8
(ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ)
TEL: 852 - 8111 FAX: 852 - 4446

PUNJABI PATRIKA

1481, Tracey St. Abbotsford
B.C. V2T 6G4 Tel:852-2288

EDITORIAL

SPRING IS ON ITS WAY IN

Our mild winter weather is fast changing to a nicer spring kind and with the changes come all different kinds of activities. More and more people have started regular walks, runs around the parks at all hours of the day and health conscious younger folk are heading towards the health spas. The sun seems to be trying desperately to come out of all those dark clouds that have been in the sky for a little too long. Around farms, birds are starting to hunt for food with the flies and bees buzzing around in full expectation of spring coming just round the corner. Flowers are starting to come out adding colour to the surroundings and berry plants are just about bursting to have their buds turn green any day now.

Just the other day, we heard the door bell ring and outside stood a lanky young man with a big smile on his face and a business card in one hand. He had graduated with a degree in Arts from our local university but because jobs are so scarce and the fact that he has not been able to find work for just about two years, decided to go into a service oriented type of business - window cleaning. We hired him to do our windows and after he had done a real good job, we got into a conversation. Here was this young man with a university degree in his hands having to resort to a labour type of business - just because he could not find a job. What does this say for our future generation as far as jobs go?

We have to get our government to give the job situation a very serious look as a whole generation awaits to see what this province of ours has in store for all these brains that come out of our universities and colleges year in and year out. Sure the collapse of the Asian markets has had a impact on us but surely we do not have all our eggs in one basket or do we? We must get our MLAs to get down to serious business and get the government to start planning now for our next generation.

Agriculture is slowly but surely disappearing from the Fraser Valley with our neighbours across the line becoming our serious competitors. We used to grow a variety of vegetables that have long since disappeared with the exception of some small backyard fresh growers and even they are complaining about competition from the South. Maybe the government should look at ALR once again and decide whether it would be beneficial to get certain unproductive land out of it.

ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਕੂਪਨ

ਇੰਕਮ ਟੈਕਸ

* ਪਰਸਨਲ.
* ਟੈਕਸੀ.
* ਟਰੱਕ.
* ਬਿਜ਼ਨੈਸ.

ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਕੂਪਨ

$ 5.00

ਇਹ ਕੂਪਨ ਨਾਲ ਲਿਆਓ ਅਤੇ ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ.

ਮਿਲੋ: ਜਗਦੇਵ ਕੰਵਲ

ਟੈਲ: 854 - 5099

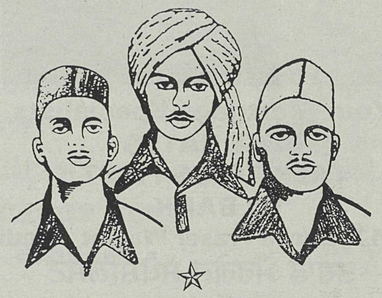
32847 ਹਾਰਵੱਡ ਕਰੈ., ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਬੀਸੀ. V2T 7A6

ਲੋਕ-ਵਿਰਸਾ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਆਫ ਬੀ.ਸੀ.
ਵੱਲੋਂ

* ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀ ਯਾਦ ਨੂੰ ਸਮਰਪਤ *

ਸਰਧਾਜਲੀ ਸਮਾਗਮ

ਸ਼ਹੀਦੋਂ ਕੀ ਚਿਤਾਓਂ ਪਰ ਲਗੇਂਗੇ ਹਰ ਵਰਸ਼ ਮੇਲੇ



ਵਤਨ ਪੇ ਮਿਟਨੇ ਵਾਲੋਂ ਕਾ ਯਹੀ ਬਾਕੀ ਨਿਸ਼ਾਂ ਹੋਗਾ

(ਰਾਜਗੁਰੂ, ਸਰਦਾਰ ਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਸੁਖਦੇਵ)

ਇਹ ਸਮਾਰੋਹ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਸਰਧਾਜ਼ਲੀ ਸਮਾਗਮ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਮਨਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਸਮੂਹ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਪ੍ਰਿਵਾਰ ਸਮੇਤ ਸਮੇ ਸਿਰ ਪਹੁੰਚਣ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜੀ

ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਸਥਾਨ:	ਫਰੀ ਐਂਟਰੀ Free Entry	ਸਮਾਂ
ਆਨ ਸਵੀਟ ਸ਼ਾਪ 31836 Sth. Fraser Way ਐਬਟਸਫੋਰਡ		ਠੀਕ 12 ਵਜੇ ਦੁਪਿਹਰ ਦਿਨ - ਸਨਿਚਰਵਾਰ 28 ਮਾਰਚ, 1998

ਹੋਰ ਜਾਣ ਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:-

ਜਾਗੀਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	ਮਾਸਟਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਸਿੰਘ	ਧਰਮ ਸਿੰਘ ਭੱਟੀ	ਸ਼ਾਂਤੀ ਸਰੂਪ
854 - 5630	855 - 7698	864 - 5790	807 - 0073

D.S.I. TOWING

FOR ALL OF YOUR TOWING NEEDS
ਟੋਅ ਕਰਵਾਉਣ ਦੀਆਂ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਵਾਸਤੇ

807-4402 (TOLL FREE)

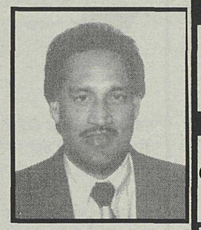
*REASONABLE & COMPETITIVE RATES — ਮੁਨਾਸਬ ਅਤੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਦੇ ਰੇਟ
*MOST RESPONSE TIMES WITHIN 20 MIN. — 20 ਮਿੰਟਾਂ ਵਿਚ ਸੇਵਾ ਦੇਣ ਵਾਲਾ
*24 HRS SERVICE — 24 ਘੰਟੇ ਦੀ ਸੇਵਾ

TAJINDER — OPENING SPECIAL — DALJIT

PRESENT THIS AD FOR A 10% DISCOUNT ON YOUR NEXT TOW
ਟੋਅ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਇਸ ਐਡ ਨਾਲ 10% ਛੋਟ ਹੈ

ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ

ਲਿਬਰਲ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਪੌਲਿਸੀ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਦਾ ਗਲਾਂ ਘੁਟੱਦੀ ਹੂ:-



ਤਰਨਜੀਤ ਪੁਰੇਵਾਲ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਲਾਗੂ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਇਕ ਮੀਟਿੰਗ ਸੋਮਵਾਰ 23 ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਪੁਰਾਣੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਿਚ 6 ਵਜੇ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ । ਜੋ ਵੀ ਸਜਣ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨਾਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਉਨਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਸੱਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਰਿੱਕ ਹੈਨਸਨ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਇਸ ਮਕਸਦ ਲਈ ਚੁਣੀਆ ਜਾਵੇਗਾ । ਪੰਜਾਬੀ ਵੀਰਾਂ ਅਗੇ ਇਹ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਜਿੰਨਾਂ ਦੇ ਬੱਚੇ ਇਸ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਪੜਦੇ ਹਨ ਉਹ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾਂਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੜਨ ਲਈ ਜਰੂਰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦਰਜ ਕਰਵਾਉਣ । ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ।

ਤਰਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਪੁਰੇਵਾਲ 855 - 6722
ਪ੍ਰਤਾਪ ਸਿੰਘ ਕੈਲੇ 850 - 2881
ਜਗੀਰ ਸਿੰਘ ਗਿਲ 854 - 5630

ਮਾਸਕੀ NDP ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤਰਨਜੀਤ ਪੁਰੇਵਾਲ, ਬੀ.ਸੀ.NDP ਦੇ ਡੈਲੀਗੇਟ ਮੋਅ ਗਿਧਾ ਨੇ ਇਕ ਪ੍ਰੈਸ ਨੋਟ ਵਿਚ ਕਨੇਡਾ ਦੀ ਲਿਬਰਲ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਅਪਣਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਪੋਲਿਸੀ ਦੀ ਸਖਤ ਨਿਖੇਧੀ ਕੀਤੀ ਹੈ । ਉਨਾਂ ਕਿੰਹਾ ਹੈ ਕਿ ਪਰਵਾਸੀਆਂ ਤੇ ਹੈਡ ਟੈਕਸ ਲਾਉਣਾਂ, ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਘਟਾਉਣੀ, ਅਤੇ ਆਉਂਣ ਵਾਲੇ ਨਵੇਂ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਫਰੈਂਚ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਪਾਬੰਦੀ ਲਗਾਉਣੀ, ਘੱਟ ਗਿਣਤੀਆਂ ਨਾਲ ਬੜਾ ਕੋਝਾ ਮਜਾਕ ਹੈ । ਇਕ ਪਾਸੇ ਲਿਬਰਲ ਸਰਕਾਰ ਇਹ ਵਾਅਦਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕਾਨੇਡਾ ਸਾਰੀਆਂ ਕੌਮਾਂ ਦਾ ਸਾਂਝਾ ਦੇਸ਼ ਹੈ ਪਰ ਦੂਸਰੇ ਪਾਸੇ ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੇ ਘਟੀਆ ਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਭਰਪੂਰ ਕਾਨੂੰਨ ਬਣਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ । ਯਾਦ ਰਹੇ ਕਿ ਕਾਨੇਡਾ ਦੀ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸੁਕੇਗਾ । NDP ਮਾਸਕੀ ਦੀ ਅਡਜੈਕਟਿਵ ਨੇ ਉਨਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸਿੱਖ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਨਾਂ ਨੇ ਕਾਨੇਡਾ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਇਸ ਸੋੜੀ ਨੀਤੀ ਦੀ ਵਿਰੋਧਤਾ ਕੀਤੀ ਹੈ । ਤਰਨਜੀਸ ਪੁਰੇਵਾਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਸਿਰਫ NDP ਹੀ ਸਾਰੀਆਂ ਘਟਗਿਣਤੀਆਂ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ । ਮਾਸਕੀ NDP ਦੀ ਅਡਜ਼ੈਕਟਿਵ ਨੇ ਇੰਡੋ-ਕਾਨੇਡੀਅਨ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਬਣਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਸਾਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਇਥੇ ਦੇ M.P. ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰਕੇ ਵਿਰਧਤਾ ਕਰਨੀਂ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

ADVERTISE IN THE PUNJABI PATRIKA FOR BEST EXPOSURE IN THE COMMUNITY. FOR MORE INFO CALL 852 - 2288

KOOCANUSA DENTAL LAB LTD.

Complete Line of Dental Service
Using Latest Available Technology

DENTURE REPAIR SERVICE TO PUBLIC

CALL RANJIT BOPARAI R.D.T CDT
504-3316
Dr. Ashbir Kler Dental Centre

IN DENTAL LAB BUSINESS OVER 25 YRS

2 - 2757 Bourquin Cres. West Abbotsford, BC V2S 6J4

MINTU'S AUTO TOWING

24 Hrs. DISPATCH SERVICE

PH: (604) 823-4118

Toll Free Tel: 1-888-823-4118
Toll Free Pgr: 1-888-217-3245
SERVING ABBOTSFORD AND MISSION AREA

ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਗੱਲ ਕਰਨ ਦੀ ਲਾਈਨ :807-4200

Fax: (604)823-4646

We will beat any competitor's price by 10% percent

Bring in this ad and get $ 5.00 off

SPECIAL WESAKHI ISSUE

WE ARE GOING TO HAVE A SPECIAL WESAKHI ISSUE WHICH WILL BE OUT BY APRIL 8TH. 1998. WE WISH TO REMIND ALL OUR ADVERTISERS AND FRIENDS THAT THE DATE LINE FOR THIS SPECIAL ISSUE IS APRIL 3RD. SO KINDLY GET ALL YOUR MATERIAL TO US AT THE EARLIEST THANKYOU.

PUNJABI PATRIKA

CLEAR COOL

Change The Colour Of Your Eyes with Durasoft FreshLook

OPTICAL

IN VENTURA PLAZA
BESIDE ROBIN'S DONUTS

CLOSE TO 3000 BRAND NAME FRAMES IN THE *LATEST STYLES* ULTRA *MODERN SUNGLASSES* AND *BEST QUALITY LENSES*

ONE HOUR SERVICE Most Prescriptions

Disposable Colour Contact Lenses* $45.00 (PACK OF SIX)
Opaque Colour Contact Lenses* (PER PAIR) $115.00
Green Blue Hazel Violet
some restrictions apply

LENSES-PER PAIR

	Reg. Price	SALE
Single Vision....	$60.00	$30.00
Bi-Focal.....	$90.00	$60.00
Progressive ..... (without lines)	$180.00	$120.00

Some Restriction Apply

CONTACT LENSES*

	Reg. Price	SALE
Daily Wear.....	$90.00	$45.00
Extended Wear	$150.00	$55.00
Disposable..... (pack of six)	$60.00	$30.00

Some Restriction Apply

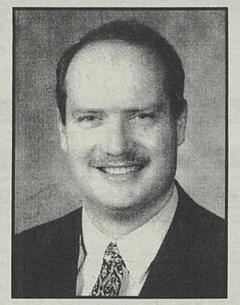
KIDS & TEENS*
COMPLETE EYE-WEAR (Frame & Lenses)
One Pair $55.00 or Two Pair $99.00
Some Restriction Apply

COATING & TINT*
Scratch Resistant UV 400 Coating Tint Of Your Choice
$20.00 Special Offer 3-Coat Package Reg Price $60.00
some restrictions apply

Mr. JoginderPaul Singh & Mrs. Surjit Kaur, having 40 years experience in the optical field, are pleased to provide the professional, service you deserve.

859-2005
Abbotsford

From The Desk Of
Mike De Jong MLA.



HOW TO PUT B.C. BACK TO NUMBER #1

As little as six years ago British Colombia was Canada's top location for investment, new businesses and job creation. Today we trail the country by almost every measure. B.C. has gone from being the number #1 economy in the country to dead last in per capita. Economic growth. This should not be happening.

Our province enjoys tremendous advantages which include a skilled workforce, abundant natural resources, and an unparalleled quality of life. Unfortunately government policies undermine those natural advantages and are pushing us headlong into a 'made in B.C.' recession.

Last year British Columbia had the worst job creation record in Canada. In spite of this, the government spent more than $2.5 million taxpayer dollars per month in government ads claiming its job creation efforts were working. In its 1997 budget advertisements, the government promised 40,000 new jobs by the end of the year, In reality B.C. was the only province in Canada to lose jobs.

We began 1998 by losing 19,000 jobs in January alone. By contrast, Alberta gained 22,000 in the same month. Not surprisingly, our provincial finances continue to deteriorate.

During the last provincial election Glen Clark deceived voters with balanced budgets that were later found to have several hundred million dollar deficits. In fact, in 1996 the Auditor General now tells us the true deficit was $684 million dollars.

He also laid out a Debt Management Plan that set specific targets for reducing the total debt of the province. The NDP then failed to meet virtually every target set out in the plan and ultimately abandoned the Debt Management Plan in 1997. The result is they've managed to practically double the province's total debt to almost $30 billion dollars, with future increases projected. Two separate credit rating agencies have downgraded BC's credit rating. That means British Columbian's will pay more to service their burgeoning debt.

Families have been punished by a series of new and higher taxes leaving British Columbia with the highest marginal tax rate in North America. The average British Columbia family now pays $2,300 more in taxes than they did back in 1992.

This mismanagement of the economy impacts British Columbians at all levels. As the economy continues to decline, there is less money available to fund out health care and education systems. Desperately needed schools are not built, surgery waiting lists continue to grow and government continues borrowing to meet operating expenses.

There is an alternative. An alternative that points in the exact opposite direction this government is heading. An alternative that recognizes lower taxes, less red tape and honest balanced budgets form the underpinning of a truly successful economy.

These alternatives require abandoning the governments rigid ideology and adopting the kind of policies that have proven successful across North America. It means creating an environment friendly to investment which in turn creates jobs for British Colombians. The B.C. Liberals framework for change includes the following:

First, we must cut income taxes on working families and small businesses. We need to leave more money in the wallets of working British Columbians.

Second, we must truthfully balance the budget, Introducing "Truth in Budgeting" laws will force the government to adopt generally accepted accounting principles as requested by the Auditor General. Truth in Budgeting will also eliminate the current governments practice of falsely characterizing expenditures as "loans" to make it appear progress is being made on deficit reduction, when in fact the opposite is true.

Third, balance must be restored to BC's Labour laws. This must include protecting worker's rights by returning the secret ballot on certification and decertification. There must be a new emphasis on flexibility, a critical need as we enter a hi-tech, knowledge based, competitive era.

Finally, the government must aggressively reduce the red tape and regulation that is strangling small business and crippling industry. Small business creates that majority of new jobs in our province and we must undertake actions that support, not punish this critical sector.

These changes will form a framework for getting BC's economy back on track. Coupled with a government that welcomes the important role the private sector plays, they would restore confidence and tap into British Columbia's unrealized potential. In short, they are the steps we must take on the road to returning B.C. to the number one economy in Canada.

CAMPBELL CHALLENGES CLARK TO DEEP-SIX LABOUR CHANGES.

Vancouver - Now is not the time to be introducing sweeping changes to B.C.'s labour laws, BC Liberal Leader Gordon Campbell said.

"If Glen Clark is serious about sending a message to international investors that he has learned the error of his ways, he will immediately reject the changes recommended by the Construction Industry Review Panel," Campbell said.

Following the Bill 44 debacle, the NDP appointed the Construction Industry Review Panel to ascertain what changes may be needed, if any, to BC's construction labour laws. The Panel recommended a form of sectoral bargaining for the Industrial/Commercial and Institutional construction sector.

"The Panel's recommendations on the Industrial/Commercial and Institutional sector amount to sectoral bargaining, pure and simple. This is a thinly veiled attempt to slip in Bill 44 one step at a time. It's the thin edge of the wedge, aimed at introducing sectoral bargaining across the board. If Clark doesn't kill it now, all his media hype on developing a more investor-friendly economic climate will be instantly down the drain."

Campbell stressed that the labour changes proposed would not even be on the table today if it were not for

Cont'd at Pg 15

COLUMBIA DRIVING SCHOOL
TRAINING SYSTEMS LIMITED

*ਸਭ ਤੋਂ ਘੱਟ ਰੇਟ ਤੇ ਵਧੀਆ ਸਰਵਿਸ
*ਪੰਜਾਬੀ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ
*ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਸਟੈਂਡਰਡ ਅਤੇ ਆਟੋਮੈਟਿਕ ਦੋਹਾਂ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਾਹਨ ਹਨ

FOR MORE INFORMATION CALL JASPAL S. DHAHAN
ABBOTSFORD, MISSION.....850-7951
CHILLIWACK, HOPE, AGASSIZ.....858-5858

ਬਨਵੈਤ ਫਾਈਨ ਫੈਸ਼ਨਜ਼
ਬਸੰਤ ਰੁੱਤ ਦੀ ਸੇਲ

ਰਜਾਈ ਦੇ ਗਲਾਫਾਂ ਲਈ 60" ਪ੍ਰਿੰਟਿਡ ਕਾਟਨ ਆਮ $2.99 ਸੇਲ $1.50
90" ਪ੍ਰਿੰਟਿਡ ਕਾਟਨ ਆਮ $5.99 ਸੇਲ $3.49

1998 ਲਈ ਰੈਡੀ ਮੇਡ ਸੂਟ (ਲੇਟੈਸਟ ਫੈਸ਼ਨਾਂ ਵਿਚ) ਹੁਣ ਆਏ ਹਨ।

ਆਮ $25.00 ਸੇਲ $15.00
ਆਮ $35.00 ਸੇਲ $25.00

ਬਸੰਤ ਰੁੱਤ ਦੀ ਸ਼ਿਪਮੈਂਟ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀ

ਲਹਿੰਗਾ ਸੂਟ
ਗ੍ਰਾਰਾ ਸੂਟ 10% ਤੋਂ 40% ਛੋਟ
ਚੋਲੀ ਸੂਟ

ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵੀ।

ਕਪੜਾ: ਪ੍ਰਿੰਟਿਡ ਪੁਲਿਸਟਰ ਆਮ $28.00 ਸੇਲ $20.00
ਪ੍ਰਿੰਟਿਡ ਪੁਲਿਸਟਰ ਆਮ $25.00 ਸੇਲ $16.00
ਪ੍ਰਿੰਟਿਡ ਪੁਲਿਸਟਰ ਆਮ $12.00 ਸੇਲ $10.00

ਰੈਡੀ ਮੇਡ ਮਰਦਾਂ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ਰਟਾਂ $100 ਦੀਆਂ 25 (ਲੁੱਟ ਦਾ ਭਾਅ)

ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਉਡੀਕ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ।
ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਤੇ ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਜਾਵੋਗੇ।

For the latest in
Spring Fashion
Come & see us
Our New Shipment
has arrived !!!

Banwait Fine Fashions
2500 Clearbrook Road
Abbotsford, B.C. V2T 2Y2
854-6213

ਡਿਸਕਾਂਊਟ ਪਾਰਟੀ ਰੈਂਟਲ

ਜਗਸੀਰ ਮਾਹਲ

ਅਖੰਡਪਾਠ * ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀਆਂ * ਜਨਮ ਦਿਨ
ਲੇਡੀਜ਼ ਸੰਗੀਤ ਪਾਰਟੀ *ਟੈਂਟ ਮੇਜ਼ ਕੁਰਸੀਆਂ*
ਭਾਂਡੇ* ਸਪੀਕਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਾਰਟੀ ਸਮਾਨ*

250 ਬੰਦਿਆਂ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਲਈ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ
ਟੈਂਟ ਸੈਟ ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਮਾਨ ਡਲਿਵਰ ਕਰਨ
ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਗਸੀਰ ਮਾਹਲ 850-1118

ਰਾਇਲਟੀ ਕਿਚਨ
ਕੈਬਿਨੈਟਸ ਲਿਮਿਟਿਡ

*ਕੈਬਿਨਿਟ - ਕਾਊਂਟਰ ਟੌਪਸ *ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ
*ਮੁਫਤ ਐਸਟੀਮੇਟ *ਤਸੱਲੀ ਦੀ ਗਾਰੰਟੀ

ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਘੱਟ ਕੀਮਤਾਂ ਪਰ ਵਧੀਆ ਕੁਆਲਿਟੀ ਲਈ
ਹਮੇਸ਼ਾ ਯਾਦ ਰਖੋ ਜੀ।

ਰਾਇਲਟੀ ਕਿਚਨ ਕੈਬਿਨੈਟਸ
ਫੋਨ: 850-7558

ਦੇਵ ਜੀਤ
ਸੈਲ: 807-1135 ਪੇਜਰ: 504-1396

ROYALTY KITCHEN CABINETS LTD
All Kinds of Cabinets & Counter Tops

- Free Estimates
- Reasonable Prices
- Satisfaction Guaranteed

For Best Prices & Top Quality in Town Call 850-7558
L-31087 Peardonville Road, Abbotsford, B.C.

Dave Jeet
Cell: 807-1135 Pager: 504-1396

FOR MAXIMUM EXPOSURE AND ADVERTISING PHONE THE FRASER VALLEY PUNJABI PATRIKA
852-2288

ਸ਼ਰਾਬੀ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਕਰਨਾ ਅਜੇ ਵੀ ਸਮੱਸਿਆ

ਥੋੜਾ ਚਿਰ ਪਹਿਲਾਂ ਜਦੋਂ ਸਟੈਟਿਸਟਿਕਸ ਕੈਨੇਡਾ ਵਲੋਂ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਡ੍ਰਿੰਕਿੰਗ ਐਂਡ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਦੇ ਦੋਸ਼ਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਘੱਟ ਜਾਣ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਹੋਈ ਤਾਂ ਉਸ ਉਪਰੰਤ ਮੀਡੀਏ ਤੋਂ ਇਹ ਸੰਕੇਤ ਮਿਲਿਆ ਜਿਵੇਂ ਸ਼ਰਾਬੀ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੱਲ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਪਰ ਸਟੈਸ ਕੈਨੇਡਾ ਅਤੇ ਟ੍ਰੈਫਿਕ ਇੰਜਰੀ ਰੀਸਰਚ ਫਾਊਂਡੇਸ਼ਨ ਨੇ ਦਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਬੀ.ਸੀ ਵਿਚ ਘਾਤਕ ਆਟੇ ਕਰੈਸ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅਜੇ ਵੀ ਘੱਟੇ ਘੱਟ 43% ਕਰੈਸ਼ ਸ਼ਰਾਬ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਰੇਟ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਹੈ। ਪੱਕੇ ਆਦੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਘਟਣ ਦਾ ਕੋਈ ਸਬੂਤ ਨਹੀਂ। ਭਾਵੇਂ ਵੀਕ-ਐਂਡ ਤੇ ਰਾਤ ਨੂੰ ਸੜਕਾਂ ਤੇ ਡਰਾਈਵ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਪੱਕੇ ਆਦੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ 1% ਤੋਂ ਵੀ ਘੱਟ ਹੈ ਪਰ ਇਸ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਮਰਨ ਵਾਲੇ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਦੂਜਾ ਪੱਕਾ ਆਦੀ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਇੰਪੇਅਰਡ ਡਰਾਈਵਰ ਜੋ ਦੁਰਘਟਨਾਵਾਂ ਵਿਚ ਮਰਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ 75% ਨੇ ਕਾਨੂੰਨੀ ਹੱਦ ਤੋਂ ਦੁਗਣੀ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਤੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਇਸ ਸਮੱਸਿਆ ਦਾ ਕੋਈ ਹੱਲ ਨਹੀਂ ਕਿਉਂਕਿ ਪੱਕੇ ਆਦੀ ਆਪਣਾ ਰੱਵਈਆ ਨਹੀਂ ਬਦਲਦੇ। ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰੋਕ/ਪਾਬੰਦੀ ਅਤੇ ਕੈਦ ਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਭੋਰਾ ਵੀ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ। ਇਹੀ ਕਾਰਨ ਹੈ ਕਿ ਬੀ.ਸੀ.ਏ.ਏ ਸੂਬਾਈ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਇਸ ਸੱਮਸਿਆ ਦੇ ਮੂਲ ਕਾਰਨ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਣ ਲਈ ਪ੍ਰੇਰ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮੂਲ ਕਾਰਨ ਹੈ - ਸ਼ਰਾਬ ਤੇ ਨਿਰਭਰਤਾ ਸ਼ਰਾਬ ਦੀ ਮੁਥਾਜੀ ਤੇ ਪ੍ਰਾਧੀਨਤਾ।

ਪੜਾਵਾਰ ਲਾਈਸੈਂਸਿੰਗ ਵਲ ਇੱਕ ਕਦਮ

ਸਰਕਾਰੀ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਜੌਨ ਰੈਟਲ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਉਤਰੀ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਵਿਚ ਬੀ.ਸੀ ਥੋੜੇ ਜਿਹੇ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਖੇਤਰ ਹੈ ਜਿਥੇ ਨਵੇਂ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਲਈ ਪੜਾਵਾਰ ਲਾਈਸੈਂਸਿੰਗ ਅਜੇ ਤਕ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਹੁਣ ਬੀ.ਸੀ ਵਿਚ 16 ਸਾਲ ਤੋਂ ਉਪਰ ਜਿਹੜਾ ਵਿਅਕਤੀ ਮੁਢਲਾ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਟੈਸਟ ਪਾਸ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਲਰਨਰ ਪਰਮਿਟ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੋਂ 30 ਦਿਨ ਬਾਅਦ ਸੜਕ ਤੇ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਪਰ ਆਉਂਦੀਆਂ ਗਰਮੀਆਂ ਤੋਂ ਨਵੇਂ ਡਰਾਈਵਰ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਲਾਸ 5 ਲਾਈਸੈਂਸ ਲੈਣ ਲਈ 2 ਸਾਲ ਲਗਿਆ ਕਰਨਗੇ। ਲਰਨਰ ਸਮਾਂ 6 ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ 18 ਮਹੀਨਿਆਂ ਦ ਅਜ਼ਮਾਇਸ਼ੀ (ਪ੍ਰੋਬੇਸ਼ਨਰੀ) ਲਾਈਸੈਂਸ ਦਿਤਾ ਜਾਇਆ ਕਰੇਗਾ।

ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਹੋਈ ਦੋ ਦਿਨਾਂ ਵਰਕਸ਼ਾਪ ਵਿਚ ਬੀ.ਸੀ.ਏ.ਏ ਦੇ ਸਟੇਕ ਹੋਲਡਰਾਂ, ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ ਦੀ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਅਤੇ ਬੀ.ਸੀ ਸੋਫਟੀ ਕਾਊਂਸਲ ਨੇ ਨਵੇਂ ਸਿਸਟਮ ਦੀ ਮੁਢਲੀ ਪਲੈਨਿੰਗ ਨੂੰ ਮੁੜ ਤੋਂ ਜਾਂਚਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸਫਾਰਸ਼ਾਂ ਮੋਟਰ ਵੀਹਕਲ ਬ੍ਰਾਂਚ ਅਤੇ ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਨੂੰ ਦਿਤੀਆਂ। ਰੈਟਲ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪੜਾ-ਵਾਰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਲਈ ਸਰਕਾਰ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਅਜਿਹਾ ਕਾਨੂੰਨ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਚੁੱਕੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਮੋਟਰ ਵੀਹਕਲ ਐਕਟ ਵਿਚ ਅਜਿਹੇ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਸੰਮਿਲਤ ਕਰਨ ਦੀ ਉਡੀਕ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ।

ਬੱਜਟ ਵਿਚ ਦਿੱਤੀਆਂ ਕੁੱਝ ਟੈਕਸ-ਰਾਹਤਾਂ

1998 ਦੇ ਫੈਡਰਲ ਬੱਜਟ ਵਿਚ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਹਨ:

- 1997-98/1998-99,1999-2000 ਲਈ ਸੰਤੁਲਤ ਬੱਜਟ
- 2000-01 ਤਕ ਤਿੰਨ ਸਾਲਾਂ ਲਈ $3 ਬਿਲੀਅਨ ਦਾ ਕੰਟਨਜੰਸੀ ਰਿਜ਼ਰਵ ਬਨਾਉਣਾ। ਜੇ ਇਸ ਦੀ ਨਾ ਲੋੜ ਪਈ ਤਾਂ ਇਹ ਰਿਜ਼ਰਵ ਫੰਡ ਕਰਜ਼ਾਂ ਉਤਾਰਨ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।
- 1997-98 ਤੋਂ 2002-03 ਵਿੱਚ ਕੈਨੇਡਾ ਹੈਲਥ ਅਤੇ ਸੂਬਿਆਂ ਨੂੰ ਟ੍ਰਾਂਸਫਰ ਲਈ $7 ਬਿਲੀਅਨ ਹੋਰ।
- $7 ਬਿਲੀਅਨ ਟੈਕਸ ਰਾਹਤ।
- ਜੁਲਾਈ 1 ਤੋਂ ਲੋ-ਇਨਕਮ ਸਿੰਗਲ ਕੈਨੇਡੀਅਨ $500 ਹੋਰ ਕਮਾ ਸਕੇ ਜੋ ਟੈਕਸ ਰਹਿਤ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰਵਾਰ $1000 ਟੈਕਸ ਰਹਿਤ ਹੋਰ ਕਮਾਈ ਕਰ ਸਕੇਗਾ।
- ਜੁਲਾਈ 1 ਤੋਂ $50,000 ਤਕ ਕਮਾਉਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕ ਆਪਣੀ ਆਮਦਨ ਤੇ 3% ਜਨਰਲ ਸਰ-ਟੈਕਸ ਨਹੀਂ ਦੇਣਗੇ। $50,000 ਤੋਂ $65,000 ਤਕ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਇਹੀ ਟੈਕਸ ਘੱਟ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।
- 7 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਲਈ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਐਕਸਪੈਂਸ ਦੀ ਕਟੌਤੀ $5,000 ਤੋਂ ਵਧਾ ਕੇ $7,000 ਕਰ ਦਿਤੀ ਹੈ ਅਤੇ 7 ਸਾਲ ਤੋਂ 16 ਸਾਲ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ $3,000 ਤੋਂ $4,000 ਕਰ ਦਿਤੀ ਹੈ।
- ਵਡੇਰੀ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਜਾਂ ਅਪੰਗ ਫੈਮਿਲੀ ਮੈਂਬਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਸੰਭਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ $400 ਤਕ ਦਾ ਨਵਾਂ ਕੇਅਰ-ਗਿਵਰ ਟੈਕਸ ਕਰੈਡਿਟ।
- ਕੈਨੇਡਾ ਮਿਲੀਨੀਅਮ ਸਕਾਲਰਸ਼ਿਪ ਦੀ ਸਥਾਪਤੀ ਜਿਸ ਅਨੁਸਾਰ 100,000 ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ $3,000 ਪ੍ਰਤੀ ਸਾਲ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਟ੍ਰੈਫਿਕ ਪੁਲੀਸ ਫੋਟੋ ਰੇਡਾਰ ਉਪਰ ਆਪਣਾ ਕੰਟਰੋਲ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਜੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲੀਸ ਚੀਫ ਬੋਰੀ ਡੋਨੀਅਲ ਦੀ ਮਰਜ਼ੀ ਚਲੇ ਤਾਂ ਫੋਟੋ ਰੇਡਾਰ ਸਥਨਿਕ ਪੁਲੀਸ ਦੇ ਸ਼ਕਤੀ ਭੰਡਾਰ ਦਾ ਹਥਿਆਰ ਬਣ ਸਕਦਾ ਹੈ।ਨ ਉਸ ਦੇ ਕਹਿਣ ਅਨੁਸਾਰ ਜੇ ਇਹ ਸਿਸਟਮ ਸਥਾਨਿਕ ਪੁਲੀਸ ਦੇ ਹੱਥ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰਵੈਲੀ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਚੌਗੇਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਵੇਲੇ ਇਸ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਦਾ ਬੰਦੋਬਸਤ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦਫਤਰ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਫ੍ਰੇਜ਼ਰਵੈਲੀ ਦੇ ਪੁਲੀਸ ਮਹਿਕਮਿਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਸੁਝਾਉ ਭੇਜਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅਜਿਹੇ ਖੇਤਰਾਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨ ਦਿਹੀ ਕੀਤੀ ਹੈ ਜਿਥੇ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਪਰੰਤੂ ਇਨਟੈਗਰੇਟਿਡ ਕੈਮਰਾ ਯੂਨਿਟ ਦੇ ਬੁਲਾਰੇ/ਕਾਂਸਟੇਬਲ ਪੀਟਰ ਬੀਸਨ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ। ਚਾਲੂ ਸਿਸਟਿਮ ਵਿਚ ਇਉਂ ਹੋਣ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ। ਉਸ ਨੇ ਦਸਿਆ ਕਿ ਫੋਟੋ ਰੇਡਾਰ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਨਵੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਮੌਨੀਟਰ ਕਰੇਗਾ। ਅਸੀਂ ਕਿਸੇ ਸਥਾਨਿਕ ਪੁਲੀਸ ਦੇ ਕਹੇ ਬਗੈਰ ਉਥੇ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ। ਇਸ ਲਈ ਸਥਾਨਿਕ ਯੂਨਿਟ ਨੇ ਕੁਝ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਕਿਸੇ ਪੁਲੀਸ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸੰਸਥਾ ਐਲਾਨ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਸੇ ਨਵੀਂ ਥਾਂ ਦਾ ਐਲਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ। ਡੋਨੀਅਲ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਡੋਨਜ਼ ਅਤੇ ਕਲੀਅਰਬਰੂਕ ਰੋਡ ਤੇ ਫੋਟੋ ਰੇਡਾਰ ਲਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨੰਬਰ 1 ਹਾਈਵੇ ਉਪਰ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਲਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਸਮੁੱਚਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਦਰਸਾ ਰਿਹਾ ਕਿ ਇਹ ਸਿਸਟਿਮ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਹੈ। ਐਟਾਰਨੀ ਜਨਰਲ ਦੇ ਦਫਤਰ ਚੋਂ ਅੰਕੜੇ ਦਸਦੇ ਹਨ ਕਿ ਫੋਟੋ ਰੇਡਾਰ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਦੇ ਫਲਸਰੂਪ ਸਪੀਡ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਦੁਰਘਟਨਾਵਾਂ ਘਟੀਆਂ ਹਨ। ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਸਮੇਂ 66% ਡਰਾਈਵਰ ਮਿਥੀ ਹੱਦ ਤੋਂ ਵੱਧ ਰਫਤਾਰ ਤੇ ਚਲਦੇ ਸਨ। ਸਾਲ ਮਗਰੋਂ ਇਹ ਸੰਖਿਆ 44% ਹੋ ਗਈ।

ਪਿਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਰੁਟੀਨ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਐਬਰਸਫੋਰਡ ਵਿਖੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਫੋਟੋ ਰੇਡਾਰ ਕੈਮਰੇ ਲਾਏ ਗਏ ਸਨ।

- ਹਾਈਵੇ ਨੰ 1- ਵੀਡਰ ਕੇਨਾਲ ਤੇ 272 ਸਟ੍ਰੀਟ ਵਿਚਕਾਰ।
- ਕਲੀਅਰਬਰੂਕ ਰੋਡ - ਹਾਈਵੇ ਨੰ 1 ਤੇ ਡੋਨਿਜ਼ ਰੋਡ ਵਿਚਕਾਰ।
- ਗਲੈਡਵਿਨ ਰੋਡ - ਸਾਊਥ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰਵੇ ਤੇ ਡੋਜ਼ੰ ਰੋਡ ਵਿਚਕਾਰ ਮਿਸ਼ਨ ਵਿਖੇ
- ਲੋ-ਹੀਡ ਹਾਈਵੇ-ਵਿਲਸਨ ਤੇ ਸ਼ੁੱਕ ਸਟ੍ਰੀਟ ਵਿਚਾਲੇ।
- ਸੀਡ ਸਟ੍ਰੀਟ - 6ਵੇਂ ਐਵੀਨਿਊ ਤੋਂ ਡਿਊਡਨੀ ਟ੍ਰੰਕ ਰੋਡ।

ਲੇਬਰ ਤਬਦੀਲੀਆ ਰਦ ਕਰਨ ਲਈ, ਕੈਂਬਲ ਦੀ ਕਲਾਰਕ ਨੂੰ ਵੰਗਾਰ!

ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਲਿਬਰਲ ਲੀਡਰ ਗੋਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਹੁਣ ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਲੇਬਰ ਨਿਯਮਾਂ ਵਿਚ ਵਿਆਪਕ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਕਰਨ ਦਾ ਸਮਾਂ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਮਿ. ਕੈਂਬਲ ਨੇ ਹੋਰ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜੇਕਰ ਗਲੈਨ ਕਲਾਰਕ ਅੰਤਰ-ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਨਿਵੇਸ਼ਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਣ ਲਈ ਸੰਜੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਗਲਤੀ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਕੰਸਟ੍ਰੱਕਸ਼ਨ-ਇੰਡਸਟਰੀ-ਰੀਵਿਊ-ਪੈਨਲ ਦੀਆਂ ਸਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਨੂੰ ਫੌਰਨ ਰੱਦ ਕਰ ਦੇਣਗੇ।

ਬਿੱਲ 44 ਦੀ ਹਾਰ ਪਿਛੋਂ ਐਨ.ਡੀ ਪੀ.ਨੇ ਬੀ.ਸੀ.ਦੇ ਉਸਾਰੀ ਲੇਬਰ ਨਿਯਮਾਂ ਵਿਚ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕੰਸਟ੍ਰੱਕਸ਼ਨ- ਇੰਡਸਟਰੀ-ਰੀਵਿਊ- ਪੈਨਲ ਨਿਯੁਕਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਪੈਨਲ ਨੇ ਸ਼ਿਲਪੀ / ਵਿਪਾਰਕ ਅਤੇ ਸੰਸਥਾਈ ਉਸਾਰੀ ਸੈਕਟਰ ਲਈ ਇਕ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਖੇਤਰੀ ਸੌਦੇਬਾਜ਼ੀ ਦੀ ਸਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ।

ਇਸ ਪੈਨਲ ਦੀਆਂ ਇਹ ਸਫਾਰਸ਼ਾਂ ਭਾਵੇਂ ਸਾਧਾਰਨ ਅਤੇ ਸ਼ੁੱਧ ਹਨ ਪਰ ਇਹ ਬਿਲ 44 ਨੂੰ ਇੱਕ ਕਦਮ ਹੋਰ ਅੱਗੇ ਵਧਾਉਣ ਦਾ ਇੱਕ ਮਾਮੂਲੀ ਜਿਹਾ ਯਤਨ ਹੈ ਅਤੇ ਬੋਰਡ ਤੋਂ ਉਪਰ ਖੇਤਰੀ ਸੌਦੇਬਾਜ਼ੀ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਦਾ ਸਾਧਾਰਨ ਜਿਹਾ ਉਪਰਾਲਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਕਲਾਰਕ ਇਸ ਨੂੰ ਹੁਣ ਸਮਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤਾਂ ਮੀਡੀਏ ਵਲੋਂ, ਨਿਵੇਸ਼ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿਚ ਬਣਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਹਵਾ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੈਂਬਲ ਨੇ ਜ਼ੋਰ ਦੇਕੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜੇਕਰ ਇਹ ਸਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀਆਂ ਲੇਬਰ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਜਿਨਾਂ ਨੂੰ ਪੈਨਲ ਆਪ ਹੀ ਬੀ.ਸੀ. ਲਈ ਗਲਤ ਮੰਨਦਾ ਹੈ, ਬਿਲ 44 ਲਈ ਨਾ ਹੁੰਦੀਆਂ ਤਾਂ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਉਪਰ ਨਹੀਂ ਸਨ ਆਉਣੀਆਂ।

ਇਹ ਕਲਾਰਕ ਦਾ ਆਪਣੇ ਸਨੇਹੀਆਂ ਨੂੰ ਲਾਭ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਦਾ ਸਪੱਸ਼ਟ ਨਿਸਚਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਬੀ. ਸੀ. ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਆਰਥਕ ਨਿਵੇਸ਼ਕਾਰੀ ਅਤੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਉਤਪਤੀ ਵਿਚ ਥੱਲੇ ਲਾਹ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਕੈਂਬਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਸ ਨੇ (ਭਾਵ ਕਲਾਰਕ ਨੇ)ਹੁਣ ਸਮਝ ਲਿਆ ਹੈ ਕਿ ਲੇਬਰ ਪਾਲਿਸੀ ਵਿਚ ਇਹ ਵਿਆਪਕ ਤਬਦੀਲੀਆਂ, ਜਿਹੜੀਆਂ ਕਿ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਉਤਪਤੀ ਨੂੰ ਢਾਹ ਲਾਉਣਗੀਆਂ ਅਤੇ ਬੀ.ਸੀ. ਨੂੰ ਆਰਥਕ ਮੰਦਵਾੜੇ ਵੱਲ ਲੈ ਜਾਣਗੀਆਂ, ਲਾਗੂ ਕਰਨੀਆਂ ਕਾਮਿਆਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਹਨ।

ਕੈਂਬਲ ਨੇ ਅਖੀਰ ਵਿਚ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕਲਾਰਕ ਨੂੰ ਉਸਾਰੀ ਉਦਯੋਗ ਵਿਚ ਸਥਿਰਤਾ ਅਤੇ ਪਰਪੱਕਤਾ ਲਿਆਉਣ ਲਈ, ਪੈਨਲ ਦੀਆਂ ਇਹ ਸਫਾਰਸ਼ਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਉਦਯੋਗ ਨੂੰ ਹਰਾ ਕੇ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਰੱਦ ਕਰ ਦੇਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ।

ਇਸ ਸੰਬੰਧੀ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ, ਮਿ. ਗੌਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਨਾਲ ਨੰਬਰ (250) 213-8218 ਤੇ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਸੰਪਰਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਵਿਚ ਸਾਹਿਤਕ ਸਭਾ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ

ਫਰਵਰੀ 28, 1998 ਨੂੰ ਸੈਂਟਰਲ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੇ ਸਾਹਿਤਕ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਦੀ ਮੀਟਿੰਗ ਗੁਰਬਚਨ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ ਦੀ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਹੇਠ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਰਵਿਸਜ਼ ਦੇ ਕਮਰਾ ਨੰ:101 ਵਿਚ ਹੋਈ। ਇਸ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿਚ ਸਾਹਿਤਕ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਹੋਰ ਸਾਹਿਤਕ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰੇਰਨ ਲਈ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ ਦਾ ਨਾਮ ਅਗਲੀ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿਚ ਰਖਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਆਸ ਪਾਸ ਦੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਵਸਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਾਹਿਤਕ ਪ੍ਰੇਮੀ ਵੀਰਾਂ ਭੈਣਾਂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਆਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਾਹਿਤਕ ਮੀਟਿੰਗਾਂ ਵਿਚ ਹਿਸਾ ਲੈਣ। ਅਗਲੀ ਮੀਟਿੰਗ ਮਾਰਚ 28 ਨੂੰ 2ਵਜੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਰਵਿਸਜ਼ ਦੇ ਕਮਰਾ ਨੰ:101 ਵਿਚ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਵੀਰਾਂ ਭੈਣਾਂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿਚ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾਲਤਾ ਕਰਨੀ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ।

ਗੁਰਬਚਨ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ 854-4228
ਮੇਜਰ ਸਿੰਘ ਰਾਏ 826-5447
ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਤਾਤਲੇ 1-800-836-6417

TANDEM AUTO GROUP

ਆਪਣੇ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਟੋ ਮੋਟਿਵ ਸ਼ੌਪ

"ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਆਟੋ ਮੋਟਿਵ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਇੱਕੋ ਇੱਕ ਥਾਂ "

ਆਟੋ-ਰਿਪੇਅਰ
*ਡੈਂਜ਼ਿਗਨੇਟਿਡ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਸਹੂਲਤ
*ਮੋਟਰ ਵੀਹਕਲ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ
*ਏਅਰ-ਕੇਅਰ ਰਿਪੇਅਰ ਸੈਂਟਰ
*ਪ੍ਰੋਪੇਨ ਕਨਵਰਸ਼ਨ
*ਵੀਲ (ਟਾਇਰ) ਅਲਾਈਨਮੈਂਟ
*ਐਗਜ਼ਾਸਟ
ਗਲਾਸ (ਸ਼ੀਸ਼ਾ)
*ਵਿੰਡਸ਼ੀਲਡ ਬਦਲੀ
*ਰੌਕ ਚਿਪ ਰਿਪੇਅਰ
ਆਟੋਬਾਡੀ ਵੇਰਵਾ
*ਕੁਲਿਯਨ ਸਰਵਿਸ
*ਕਸਟਮਾਈਜ਼ਡ ਡਿਟੇਲਿੰਗ
-ਪਿੱਕ-ਅੱਪ ਅਤੇ ਡਰੌਪ ਸਰਵਿਸ
-ਕਰਟਸੀ ਕਾਰਾਂ
-ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਲਾਈਸੈਂਸ ਸ਼ੁਦਾ
-ਹਰ ਕੰਮ ਦੀ ਗਾਰੰਟੀ
-ਅਸੀਂ ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਇੰਨਸ਼ੁਅਰੈਂਸ ਕਲੇਮਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

USED CAR SALES
96 Dodge Breeze
88 Ford Ranger 4x4
91 Grand Prix
Toyota Tercel
91 Sunbird

AUTOBODY & DETAILING
*Collision Services
*Custom Painting
*Customized Detailing
*Life time Written Warranty
*Body Kits Spoilers Painted & Installed

GLASS
*Windshield Replacement
*Rock-chip Repairs

AUTO REPAIRS
*Designated Inspection Facility
*Vehicles Lowered Professionally
*Air Care Repair Centre
*Propane Conversion
*Wheel Alignment
*Exhaust & High Performance Exhaust

Government Licensed Technicians

*Pickup & Drop off service
*Courtesy Cars available
*Mags & Tires

"ALL WORK IS GUARANTEED"

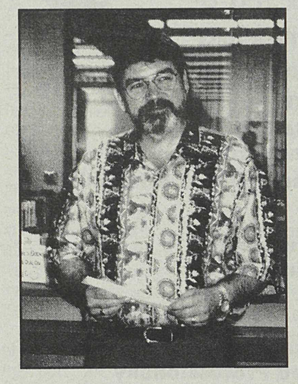
We do ICBC & Private Insurance Claims

Over 14,000 sq. ft. of service Area with the latest in repair equipment.

TANDEM AUTO GROUP
2778, EMERSON STREET
(ACROSS FROM WEST OAKS MALL)
ABBOTSFORD.
PH: 850 - 2886 (AUTO)
FAX: 556-7338

"YOUR ONE STOP CAR SHOP"

MLA Dennis Streifel Reports.....



I was honored when Andy Sidhu asked me to contribute a regular column in the Punjabi Patrika. I am not going to pretend I am a neutral observer, so I want to start my first column by congratulating my friend and fellow New Democrat Taranjit Purewal on his election as President of the Matsqui NDP. Taranjit is an active member of the Abbotsford Sikh Temple and New Democrats everywhere welcome the perspective he brings to his new leadership role in the New Democratic Party.

When I was chosen to represent the NDP in Mission-Kent seven years ago, I wasn't a life-long political hack. I wanted to make a difference for people like you and me. Prior to becoming a Business Representative for my union, I spent 20 years as a clerk for Safeway. I also spent several years working in a mill. In my time I have experienced strikes, lockouts, and economic downturns. I know what it is like to all of a sudden be without an income and have a family to support, which brings me to the Shake and Shingle Forum held by the Liberal Party in Mission last month. I wasn't invited, but by all accounts it was a gala Liberal "do".

The Liberal spin fashioned it as a "forum to address the concerns of shake and shingle workers." However, the folks I talked to came away extremely disappointed and disillusioned. I was told by workers that they went in feeling optimistic that may be Gordon Campbell had some ideas or at least some suggestions. Instead, what they got was an endless rant against me and the NDP, salted with some inane comments about the forest industry. The folks there quickly realized that Campbell knows absolutely nothing about the forest industry. Many of the workers who were present told me that Campbell was cruel and evasive. It's time to hold some of his ideas up to the light of day and examine them.

The suggestions he came up with were just ludicrous. Lower stumpage rates, he whined. Brilliant, Gordon, then what would you do when the Americans tax our wood on their side of the border, putting our forestry dollars in their pockets? Increase the Annual Allowable Cut, he said. Where would we get trees for future generations?

Was he saying we should turn our backs on environmental and ecological concerns, and face a world-wide boycott of our forest products? He never offered a single solution to the downturn in the Asian market. Gordon Campbell needs to come out in the open, out of the shadows into the real world.

Let's look at positive solutions for a change. TFL 26, the Mission Forest, has an annual allowable cut of 45,000 cubic meters, an increase of 5,000 cubic meters over last year as a result of good forest practices and growth of the trees. Would Campbell clear-cut the forest and sell the logs? I suggest we process every stick in a Mission facility.

Let's take a page out of Creston's book. Creston has secured a community forest of 15,000 cubic meters a year, one third the size of Mission's. They are planning to process all their wood in local mills. The wood that isn't suitable for lumber processing will be turned into wood shavings for use as animal bedding in the agricultural business, 2200 cubic meters, creating ten full-time jobs. That's good idea- a piece of a solution, not a complaint.

The forestry workers and management in Mission know me. I have met with them on the shop floor and put many of their ideas to work.

I have worked tirelessly to assist smaller operators to secure section 16.1 timber sales, (timber sales to small business). I guided four log export licenses for the Clarke Group through Cabinet. I was assured by the company this would help them reopen their shake and shingle operation in Mission. As Forests Minister, I was instrumental in a stumpage review for JS Jones in Boston Bar, a review that reopened the operation and had a wide-ranging impact across the Fraser Valley. I have a student from UCFV doing a project that entails interviewing mill operators and employees in local operations to identify where the Jobs and Timber Accord works and where it doesn't.

Our government has included shake and shingle in the value added sector of the Jobs and Timber Accord, guaranteeing 250,000 cubic meters of fibre a year. That's a steep increase, and the first time any government has ever listened to the needs of the shake and shingle industry. The government has put considerable money back into the community, through FRBC to support displaced forestry workers while they retrain.

Now is the time for Gordon Campbell to give us and the rest of the forest industry some real help. We need his help in fighting the Multilateral Agreement on Investment (MAI), that his Liberal buddies in Ottawa are about to turn loose on our country. The MAI would open all economic sectors including forestry to foreign ownership. One clear example in Mission is our Mission Forest. When the license comes up for renewal, it could be expropriated by foreign interests if they underbid Mission.

Gordon Campbell should demand his federal counterparts withdraw from talks concerning the MAI. When questioned on its impact on the Mission Forest, Campbell replied that no government would give up its sovereignty, that's just fear mongering. Give your head a shake, Gordon! Remember Free Trade and all the lost jobs!

I have spent many years making myself accessible to forest workers and working hard on their behalf. I don't do it so they will sign membership cards in the NDP or give money to the Party. I do it because it is important to them and all of us in the community. As I have said before, Gordon Campbell doesn't know a shake from a shingle!

ਅਜੋਕੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਅਖਬਾਰਾਂ ਦੇ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ:
852-2288 ਜਾਂ
...852-1827.....

L M A AUTOBODY

606 - 30930, WHEEL AVENUE, ABBOTSFORD, B.C.
TEL: (604) 850 - 3858

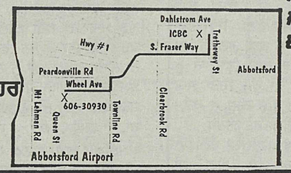
ਵਧੀਆ ਕੁਆਲਿਟੀ ਕੁਲਿਯਨ ਰਿਪੇਅਰ
ਲੋਕਲ ਰਿਪੇਅਰ ਸ਼ੋਪ

* ਸਵੀਡੀਛ ਪੇਂਟ ਬੇਕ ਸਿਸਟਮ (ਸਿਰਫ ਇਕੋ ਇਕ ਵੈਸਟਣ ਕਨੇਡਾ ਵਿਚ)
* 4 ਪੋਸਟ ਫਰੇਮ ਰੈਕ।

ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਲਾਈਸੈਂਸ ਸ਼ੁਦਾ
ਫਰੀ ਕਰਟਿਸੀ ਕਾਰ
ਫਰੀ ਡੀਟੇਲ ਅਤੇ ਸਫਾਈ ਹਰ ਇਕ I.C.B.C. ਕਲੇਮ ਨਾਲ
ਐਕਸਪਰਟ ਫਰੇਮ ਰਿਪੇਅਰ

* ਛੋਟੇ ਟਰੱਕ ਤੇ ਸਪੋਟਸ ਯਟੀਲਟੀ ਫਰੇਮਾਂ ਦੇ ਮਾਹਰ
* 20 ਸਾਲਾਂ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ

ACROSS FROM A.T. AUTOMOTIVE



TOP QUALITY COLLISION REPAIR

LOCALLY OWNED AND OPERATED
STATE OF THE ART EQUIPMENT

- DOWN DRAFT BOOTH & BAKE OVEN
- SWEDISH PAINT BAKE SYSTEM (Only one in Western Canada)
- 4 POST FRAME RACK

GOVERNMENT CERTIFIED TECHNICIANS
FREE COUTESY CARS
FREE DETAIL & CLEAN UP WITH EVERY ICBC CLAIM
EXPERT FRAME REPAIRS

- LIGHT TRUCK & SPORT UTILITY FRAME
- PROFESSIONALS
- 20 YEARS EXPERIENCE

A. T. AUTO REPAIR

507-30950 WHEEL AVE. ABBOTSFORD, B.C.
(Behind Lumbercity)
"FOR ALL OF YOUR AUTOMOTIVE REPAIR NEEDS"

* ਅਸੀਂ ਬਰੇਕਾਂ ਤੇ ਟਿਊਨ ਅਪ ਘੱਟ ਭਾ ਤੇ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
* ਅਸੀਂ ਵਾਕਰ ਐਗਜ਼ਾਹਸਟ ਸਿਸਟਮਜ਼ ਦੇ ਡੀਲਰ ਹਾਂ।
* ਅਸੀਂ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਤੇ ਨਵੀਆਂ ਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਟਰੱਕਾਂ ਦੀ ਰਿਪੇਅਰ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
* ਟਿਊਨਅੱਪ ਜਾਂ ਬਰੇਕਾਂ ਦੇ ਪੂਰੇ ਕੰਮ ਨਾਲ ਆਇਲ ਸਰਵਿਸ ਫਰੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
* ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਹੋਵੇਗੀ।
* ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਮਕੈਨਿਕ ਹਨ।

Sat Sharma

*GOVT. LICENCED MECHANIC
*AIR CARE CERTIFIED

ਅਸੀਂ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸਨਿਚਰਵਾਰ ਤੱਕ ਸਵੇਰੇ 9 ਵਜੇ ਤੋਂ 5.30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁਲ੍ਹੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ।

PHONE: (604) 852 - 6276

ਹੋਲੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ - ਇਤਿਹਾਸਕ ਕਿ ਮਿਥਿਹਾਸਕ

ਕਮਲਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ ਗਿੱਲ

ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਮੇਲੇ ਤੇ ਤਿਉਹਾਰ ਉਥੋਂ ਦੇ ਮੌਸਮ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਮਨਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਮੌਸਮ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਫਸਲ ਪਕੱਣ ਤੇ ਕਟੱਣ ਦੇ ਇੰਤਜਾਰ ਵਿਚ ਤੇ ਫਿਰ ਕਟਾਈ ਖਤਮ ਹੋਣ ਤੇ ਮਨਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਕਈ ਮੇਲੇ ਤੇ ਤਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਹਾਸਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਤੇ ਅਧਾਰਤ ਹਨ। ਕਈ ਚੰਦਰਮੇ, ਤਾਰਿਆਂ ਤੇ ਗ੍ਰਹਿਨਾਂ ਦੇ ਬਦਲਣ ਤੇ ਮਨਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸੁਣਨ ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ ਕਿ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਸਾਲ (365 ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ) ਹਰ ਰੋਜ਼ ਇੱਕ ਤਿਉਹਾਰ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਨਾਂ ਤਿਉਹਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਇਕ ਮਸ਼ਹੂਰ ਤਿਉਹਾਰ ਹੋਲੀ ਦਾ ਵੀ ਸਾਰੇ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਾਰਚ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਹੀ ਪੂਰਨਮਾਸ਼ੀ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਬਸੰਤ ਰੁੱਤੇ ਖਿੜ ਰਹੇ ਫੁੱਲਾਂ ਦੀ ਬਹਾਰ ਤੇ ਹਰੇ ਭਰੇ ਖੇਤ ਹਵਾ ਨਾਲ ਝੂਲਦਿਆਂ ਦੀ ਕਟਾਈ ਵੇਲੇ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹੋਲੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਕਈ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਵਿਚ ਤਾਂ ਕਿੰਨੇ ਕਿੰਨੇ ਦਿਨ ਹੀ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਤਾਂ ਇਕ ਦਿਨ ਵਾਸਤੇ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਦੂਸਰੇ ਦਿਨ ਹੋਲਾ ਮਹੱਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਦਿਨ ਬਹੁਤ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ ਭਰਿਆ ਤੇ ਖਿੜਿਆ ਖਿੜਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਲੋਕ ਗਲੀਆਂ ਵਿਚ ਇਧਰ ਉਧਰ ਨੱਠਦੇ ਫਿਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚ ਹਰ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕ ਬੱਚੇ, ਗਭਰੂ, ਕੁੜੀਆਂ, ਨਾਨੇ ਨਾਨੀਆਂ, ਦਾਦੇ ਦਾਦੀਆਂ, ਅਮੀਰ, ਗਰੀਬ ਹਰ ਤਰਾਂ ਨਾਲ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਅੱਡ ਅੱਡ ਤਰਾਂ ਦੇ ਚਮਕਦੇ ਰੰਗ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਗੁਲਾਲ ਇਕ ਦੂਸਰੇ ਦੇ ਮੂੰਹਾਂ ਉਤੇ ਮੱਲ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਬੱਚੇ ਪਿਚਕਾਰੀਆਂ ਲੈ ਕੇ ਅੱਡ ਅੱਡ ਰੰਗਾਂ ਨਾਲ ਭਰ ਕੇ ਰਾਹ ਜਾਂਦਿਆ ਤੇ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਿਨ ਸਭ ਦੋਸਤ ਮਿਤੱਰ, ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਇੱਕਠੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਇੱਕਠੇ ਹੋ ਕੇ ਖਾਣ ਵੇਲੇ ਵੀ ਮਨੋਰੰਜਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਵੀ ਇਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਦਿਲਚਸਪ ਤਿਉਹਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹੋਲੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਇਕ ਮਿਥਿਹਾਸਕ ਕਹਾਣੀ ਤੇ ਅਧਾਰਤ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਕ ਵਾਰੀ ਇੱਕ ਰਾਜਾ ਹਰਨਾਕਸ਼ਿਪੂ ਜੋ ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਪਰ ਬਿਲਕੁਲ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਰਦਾ ਪਰ ਉਸਦਾ ਪੁਤੱਰ ਪਹਿਰਲਾਦ ਉਸ ਦੇ ਉਲਟ ਪੱਕਾ ਵਿਸ਼ਨੂੰ ਦਾ ਭਗਤ ਸੀ ਜੋ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਹਰਨਾਕਸ਼ਿਪੂ ਨੂੰ ਬਿਲਕੁਲ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਸੀ ਉਸਨੇ ਪਹਿਰਲਾਦ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲਈ ਅਨੇਕਾਂ ਹੀ ਯਤਨ ਕੀਤੇ ਪਰ ਨਾ ਕਾਮਯਾਬੀ ਦਾ ਮੂੰਹ ਦੇਖਣਾ ਪਿਆ ਪਰ ਪਹਿਰਲਾਦ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼ ਤੋਂ ਨਾ ਹਿਲਿਆ। ਰਾਜਾ ਹਰਨਾਕਸ਼ਿਪੂ ਦੀ ਇਕ ਭੈਣ ਸੀ ਜਿਸ ਦਾ ਨਾਂ "ਹੋਲਿਕਾ" ਸੀ ਜੋ ਕਿ ਮਸ਼ਹੂਰ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਅੱਗ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਮਚਦੀ ਰਾਜੇ ਨੇ ਇਕ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਈ ਕਿ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਲਿਕਾ ਨੂੰ ਅੱਗ ਵਿਚ ਬਿਠਾ ਕੇ ਪਹਿਰਲਾਦ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਗੋਦੀ ਵਿਚ ਬਿਠਾ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ ਤੇ ਅੱਗ ਲਾ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇ ਪਰ ਹੋਇਆ ਉਲਟ। ਰਾਜਾ ਕੀ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹੋਲਿਕਾ ਤਾਂ ਮੱਚ ਕੇ ਸੁਆਹ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਪਹਿਰਲਾਦ ਦਾ ਵਾਲ ਵੀ ਵਿੰਗਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਪਹਿਰਲਾਦ ਬਿਲਕੁਲ ਠੀਕ ਠਾਕ ਬਾਹਰ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਇਹ ਤਿਉਹਾਰ ਮਨਾਇਆ ਜਾਣ ਲਗਾ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਵਿੱਚ ਇਸ ਕਹਾਣੀ ਤੇ ਅਧਾਰਤ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹੋਲੀ ਤੋਂ ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਹੋਲਾ ਮੁੱਹਲਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਇੱਕ ਧਾਰਮਿਕ ਮੇਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਿਨ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ(ਜੋ ਕਿ ਸਿਖਾਂ ਦੇ ਦਸਵੇਂ ਗੁਰੂ ਸਨ) ਨੇ ਕਾਫੀ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਲਿਆ ਕੇ ਇਹ ਇਛਾ ਕੀਤੀ ਸੀ ਕਿ ਹਰ ਇੱਕ ਨੂੰ ਖੁਲੀ ਇਜਾਜਤ ਹੋਵੇ ਕਿ ਇਨਾਂ ਭੇਦ ਭਾਵਾਂ, ਜਾਤਾਂ ਪਾਤਾਂ ਤੇ ਵਹਿਮਾਂ ਭਰਮਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕਾ ਕੇ ਇੱਕਠੇ ਹੋ ਕੇ ਮਨਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਹੋਲੇ ਮੁੱਹਲੇ ਉਪਰ ਹਜਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿੱਚ ਇੱਕਠੇ ਹੋ ਕੇ ਅਨੰਦਪੁਰ ਸਾਹਿਬ ਵਿਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਈ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੇ ਭਗਤ ਗੁਰੂ ਜੀ ਦੀ ਬਣਾਈ ਹੋਈ ਨੀਲੀ ਵਰਦੀ ਪਾ ਕੇ ਮਾਰਚ ਕਰਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜੋ ਕਿ ਬਹੁਤ ਹੀ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗੇ ਲਗਦੇ ਹਨ। ਅਨੰਦਪੁਰ ਵਿਖੇ ਲੰਗਰ ਦੀ ਸੇਵਾ, ਰਸੋਈ ਘਰ ਵਿਚ ਸੇਵਾ, ਭਾਂਡਿਆਂ ਨੂੰ ਧੋਣ ਦੀ ਸੇਵਾ, ਜੁੱਤੀਆਂ ਨੂੰ ਸਾਫ ਕਰਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੇ ਉਸਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੀ ਸਫਾਈ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹਰ ਤਰਾਂ ਦੇ ਲੋਕ ਅਮੀਰ ਤੇ ਗਰੀਬ ਜਿੰਨੀ ਵੀ ਮਾਇਆ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ ਭੇਟ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਹੋਲਾ ਮੁੱਹਲਾ ਬਹੁਤਾ ਤਾਂ ਸਿਖਾਂ ਦਾ ਹੀ ਮੇਲਾ ਹੈ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਜਾਪ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਅਰਦਾਸਾਂ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਸ਼ੁਭ ਇਛਾਵਾਂ ਦੀ ਇੱਛਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਇਹ ਦਿਨ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਗੁਰੂ ਜੀ ਦੀ ਇੱਛਾ ਸੀ ਕਿ ਸਚਾਈ ਰੂਪੀ ਵਿਚਾਰ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਜੋ ਆਮਤੌਰ ਤੇ ਕੌਮ ਲਈ ਫਾਇਦੇਮੰਦ ਹੋਣ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਕਈ ਗਲਾਂ ਨੂੰ ਮੁਖ ਰਖਦਿਆਂ ਇਸ ਤਿਉਹਾਰ ਨੂੰ ਸਚਾਈ ਦਾ ਰੂਪ ਦਿਤਾ ਜਾਤ ਪਾਤਾਂ ਤੇ ਉਚ ਨੀਚ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ।

ਸੋ ਕਨੇਡਾ ਵਿਚ ਤਾਂ ਹੋਲੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਤਾਂ ਘੱਟ ਹੀ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਿਚ ਹੋਲਾ ਮਹੱਲਾ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਅਸੀਂ ਇਸ ਬਸੰਤ ਦੀ ਰੁੱਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਜਰੂਰ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ।

ਹੋਲੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਬਸੰਤ ਰੁੱਤੇ ਮਨਾਈਏ
ਪਿਆਰ ਭਰੇ ਰੰਗ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਉਪਰ ਪਾਈਏ।

ਰੰਗ ਬਰੰਗੀ ਦੁਨੀਆਂ ਨੂੰ ਹੱਸ ਕੇ ਵਿਖਾਈਏ
ਆਪ ਹੱਸ ਕੇ ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਹੱਸਾਈਏ।

ਸ਼ੱਕ

ਜਸਪਾਲ ਬੈਂਸ

ਸ਼ੱਕ ਇਕ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚੀਜ਼ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਆਪਾ ਸਾਰੇ ਹੀ ਪੈਰ ਪੈਰ ਤੇ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਸ਼ੱਕ ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ ਤੇ, ਕਿਸੇ ਤੇ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਸ਼ੱਕ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਵਿਚ ਪਿਆਰ, ਨੂੰ ਲਈਏ ਤਾਂ ਆਪਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਘਟ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਹਾਂ। ਸ਼ੱਕ ਕਰਨ ਤੋਂ ਆਪਾਂ ਘੱਟ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ। ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਦੇ ਜੰਮਣ ਤੇ, ਮਰਨ ਤੇ ਪਿਆਰ ਤੇ, ਲੜਾਈ ਤੇ ਜਾਣੀ ਕਿ ਸਾਰੇ ਪਾਸੇ ਹੀ। ਫਿਰ ਸ਼ੱਕ ਪ੍ਰੀਵਾਰ ਤੇ, ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਤੇ ਦੋਸਤੀ ਤੇ ਮੁਕਦੀ ਗੱਲ ਆਂਢੀ ਗੁਆਂਢੀ ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਤੀਸਰੇ ਪਰਸਨ ਹਨ। ਸ਼ੱਕ ਇਕ ਮਿੰਟ ਲਈ ਨਹੀਂ, ਦਿਨ ਲਈ ਨਹੀਂ, ਸਾਲ ਲਈ ਨਹੀਂ ਪਰ ਕਈ ਵਾਰ ਉਮਰਾਂ ਦੇ ਹੀ ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਮੇਰਾ ਸ਼ੱਕ ਇੱਕ ਦਿਨ ਤੇ ਹੈ, ਜੋ ਕਿ ਸਵੇਰ ਤੋਂ ਲੈ ਰਾਤ ਤੱਕ ਚਲਦਾ ਹੈ।

ਅੱਜ ਜਦੋਂ ਰਾਤ ਮੈਂ ਕੰਮ ਤੋਂ ਲੋਟਆਈ ਥੱਕੀ ਹੋਈਬਿਸਤਰੇ ਵਿਚ ਪੈਂਦੀ ਨੂੰ ਨੀਂਦ ਆਈ, ਤੇ ਨੀਂਦ ਵੀ ਇਤਨੀ ਜਿਆਦਾ ਕਿ ਮੈਂ ਸਵੇਰੇ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਨਾਲੋਂ ਅੱਜ ਥੋੜੀ ਜਿਹੀ ਲੇਟ ਹੀ ਉਠੀ। ਉਠਦੀ ਨੇ ਹੀ ਕੀ ਦੇਖਿਆ ਕਿ ਮਾਂ ਪੁਤ ਗੱਲਾਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਮਨ ਵਿਚ ਸ਼ੱਕ ਹੋਇਆ, ਕਿ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਮੇਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਚੱਲ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਸ਼ੱਕ ਨੂੰ ਮਨ ਵਿਚ ਲੈ ਕੇ ਬੀਜੀ (ਸੱਸ) ਦੇ ਪੈਰੀ ਹੱਥ ਨਹੀਂ ਲਾਏ ਤੇ ਘਰਵਾਲੇ ਨੂੰ ਗੁਡ ਮਾਰਨੀਂਗ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ। ਪਰ ਜੇ ਮੈਂ ਸ਼ੱਕ ਨੂੰ ਮਨ ਵਿਚ ਨਾ ਲੈਂਦੀ ਤਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਹੀ ਬੁਲਾਉਂਦੀ। ਆਪਾ ਸਾਰੇ ਹੀ ਸ਼ੱਕ ਵਿਚ ਫੋਤੀ ਹੀ ਪੈ ਜਾਂਦੇ ਹਾਂ, ਭਾਵੇਂ ਸ਼ੱਕ ਦੀ ਅਸਲੀਅਤ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਹੀ ਵੀ ਜਾਵੇ ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਸ਼ੱਕ, ਸ਼ੱਕ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਕਹਿ ਦਿਤਾ ਕਿ ਅੱਜ ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਪਹਿਲਾਂ ਜਾਣਾ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਕੌਂਸਲਰ ਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਪੜਾਈ ਬਾਰੇ ਗਲ ਕਰਨੀ ਹੈ, ਪਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿਚ ਫਿਰ ਸ਼ੱਕ ਆਇਆ ਕਿ ਇਕ ਬਹਾਨਾ ਹੈ, ਜ਼ਰੂਰ ਫਿਰਨ ਤੁਰਨਾ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ੱਕ ਨੇ ਪਿਆਰ ਵਿਚ ਫਿਰ ਫੁੱਟ ਪਾ ਦਿਤੀ, ਪਰ ਜੇ ਮੈਂ ਸ਼ੱਕ ਨਾ ਕਰਦੀ ਤਾਂ ਆਪ ਵੀ ਖੁਸ਼ ਸੀ ਤੇ ਨਿਆਣਾ ਵੀ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ। ਜਦੋਂ ਇਹ ਸ਼ੱਕਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੰਮ ਵਿਚ ਰੁਝ ਗਈ ਤਾਂ ਟਾਈਮ ਦਾ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲਗਾ। ਬੀਜੀ ਨੇ ਲੰਚ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਤੇ ਘਰ ਵਾਲਾ ਖਾ ਕੇ ਕੰਮ ਚਲਾ ਗਿਆ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਬਾਏ ਕਹਿ ਗਿਆ। ਪਰ ਮੈਂ ਫਿਰ ਵੀ ਗੁੱਸੇ ਵਿਚ ਬਾਏ ਦਾ ਜੁਆਬ ਨਹੀਂ ਦਿਤਾ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਕੰਮ ਵਿਚ ਰੁਝੀ ਹੋਈ ਸੀ ਤਾਂ ਬੀਜੀ ਨੇ ਹੀ ਖਾਣਾ ਬਣਾਉਣਾ ਸੀ, 5-10 ਮਿੰਟ ਠਹਿਰ ਕੇ ਬੀਜੀ ਨੇ ਆਵਾਜ਼ ਮਾਰੀ ਬੇਟੇ ਆ ਕੇ ਰੋਟੀ ਖਾ ਲੈ। ਬੀਜੀ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਪਰ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਸ਼ੱਕ।

ਕੰਮ ਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਵੇਲਾ ਹੋ ਗਿਆ ਤੇ ਮੁੰਡਾ ਅਜੇ ਤੱਕ ਆਇਆ ਨਹੀਂ। ਸੋਚਦੀ ਸੋਚਦੀ ਤੁਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਅੰਦਰ ਹੀ ਜਦੋਂ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਦੇ ਅਗੇ ਜਾ ਕੇ ਖੜੀ ਹੋਈ ਤਾਂ ਗੁਆਂਢਣ ਗੋਰੀ ਤੇ ਨਜਰ ਪਈ, ਇਹ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਇਸ ਦਾ ਘਰ ਵਾਲਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਪਰ ਇਹ ਇਤਨੀਆਂ ਸੋਹਣੀਆਂ ਕਾਰਾਂ ਲਈ ਫਿਰਦੀ ਹਨ। ਗੰਲ ਕਿ ਸ਼ੱਕ ਨੇ ਮਨ ਵਿਚ ਇਕ ਹੋਰ ਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰ ਲਿਆ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ੱਕਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹੀ ਤੇ ਕੰਮ ਚਲੀ ਗਈ। ਅੱਜ ਕੰਮ ਤੇ ਥੋੜੀ ਜਿਹੀ ਲੇਟ ਹੋਈ ਜਦੋਂ ਕਿ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਪਹਿਲਾ ਦਿਖਾਈ ਦਿੰਦੀ ਹਾਂ। ਕੰਮ ਤੇ ਗਈ ਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿਆ ਕੇ ਕੋਵਰਕਰ ਗੰਲਾਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਕੋਲ ਦੀ ਲੰਘੀ, ਤੇ ਹਾਏ ਨਾ ਕਹਿੰਦੀ ਹੋਈ ਨੇ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿਤਾ। ਪਰ ਸ਼ੱਕ ਫਿਰ ਮਨ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ। ਉਨਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਗੰਲ ਮੁਕਾ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਆ ਕੇ ਬੁਲਾਇਆ ਪਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿਚ ਤਾਂ ਸ਼ੱਕ ਸੀ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਵਾਬ ਦਿਤਾ। ਬਰੇਕ ਟਾਈਮ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਉਹ ਦਸਣ ਲਗ ਪਈਆਂ ਕਿ ਅੱਜ ਮੀਟਿੰਗ ਸੀ ਤੇ ਇਹ ਇਹ ਗਲਾਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ। ਮੀਟਿੰਗ ਵਿਚ ਕਈ ਉਤਾਰ ਚੜਾਵ ਆਏ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਸਲੀਅਤ ਦੱਸਣ ਤੇ ਵੀ ਮੈਂ ਸ਼ੱਕ ਵਿਚ ਹੀ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਘਰ ਆਈ ਤਾਂ ਬੀਜੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਬੇਟਾ ਰੋਟੀ ਖਾ ਲੈ ਪਕੀ ਪਈ ਹੈ। ਰੋਟੀ ਖਾਂਦੀ ਨੂੰ ਬੀਜੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ਤੇਰੇ ਲਈ ਔਖਾ ਹੈ ਸਾਰਾ ਕੰਮ ਕਰਨਾ। ਮੈਂ ਤਾਂ ਸਵੇਰੇ ਮੁੰਡੇ ਨੂੰ ਕਹਿ ਰਹੀ ਸੀ ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਸੋਹਣਾ ਸਰੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਇਹ ਵਿਚਾਰੀ ਔਖੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਘਰ ਦਾ ਵੀ ਕੰਮ ਕਰ ਬਾਹਰ ਵੀ ਕਰ। ਇਸ ਨੂੰ ਕਹੋ ਕਿ ਥੋੜਾ ਕੰਮ ਲੈ ਲਵੇ ਤੇ ਵਿਚਾਰੀ ਅਰਾਮ ਕਰ ਲਿਆ ਕਰੇ। ਫਿਰ ਵੀ ਸਰੀਰ ਹੈ ਬੰਦਾ ਥੱਕ ਟੁੱਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਬੀਜੀ ਦੀ ਸਾਰੀ ਗੱਲ ਦਸਣ ਤੇ ਵੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿਚ ਸ਼ੱਕ ਹੀ ਸੀ। ਪਰ ਸ਼ੱਕ ਜਦੋਂ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਥਾਂ ਬਣਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਕੱਢਣੇ ਬੜੇ ਔਖੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਥਾਂ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਮੌਕਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਕਈ ਲੋਕ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਅਨਪੜਤਾ ਵਿਚ ਇਹ ਨਿਸ਼ਾਨੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਅਨਪੜ੍ਹ ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਜਿਤਣਾ ਵੀ ਔਖਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਸੱਚ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ, ਕਿਉਂਕਿ ਹੁਣ ਤਕ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਘੱਟ, ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਜਨਾਨੀਆਂ ਮਿਲੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਕਿ ਬਿਲਕੁਲ ਅੱਨਪੜ ਸਨ ਤੇ ਇਤਨੀਆਂ ਸੁਝਵਾਨ ਸਨ ਜਿਸ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਵਿਚ ਕਈ ਇਤਨੀਆਂ ਜਿਆਦ ਪੜ੍ਹਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਵੀ ਹਨ ਪਰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ। ਮੇਰੀ ਮਾੜੀ ਕਿਸਮਤ ਕਿ ਉਨਾਂ, ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਜਿਆਦਾ ਮੇਲ ਜੋਲ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ ਪਰ ਹੁਣ ਤਾਂ ਉਹ ਰੂਹਾਂ ਇਸ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਨਹੀ ਰਹੀਆਂ। ਇਕ ਅੰਟੀ ਦੀ ਗੰਲ ਕਹੀ ਚੇਤੇ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ, ਜਦੋਂ ਵੀ ਆਦਮੀ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਸ਼ੱਕ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਲਗੇ ਤਾਂ ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਲਵੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਵੀ ਭਲਾ ਹੈ ਤੇ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਸੋਚਦੇ ਹੋ ਉਸ ਦਾ ਵੀ ਭਲਾ ਹੈ। ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹੈ। ਸ਼ੱਕ ਇਕ ਭੈੜੀ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਹੀ ਅੰਦਰ ਖਾ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਪਿਆਟ ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਇਕ ਐਸਾ ਹੈ, ਜੋ ਆਦਮੀ ਦੇ ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਫੁੱਲ ਵਾਂਗ ਖਿੜਿਆ ਹੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ। ਆਦਮੀ ਉਹੋ ਹੀ ਆਪਣੀ ਜੀਵਨ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਸਫਲ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੇ ਵਿਚੋਂ ਮਾੜੇ ਖਿਆਲ ਪਰੇ ਸੁਟੇ ਤੇ ਪਿਆਰ ਦੀ ਨਿਗਾਹ ਦੇ ਨਾਲ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਖੇ। ਇਕ ਸ਼ੱਕ ਕਈ ਸ਼ੱਕਾਂ ਦਾ ਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਖਿਆਲ ਵਿਚ ਜੇ ਆਪਾਂ ਸ਼ੱਕ ਨੂੰ ਘਰ ਤੋਂ ਦੂਰ ਕਰਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੀਏ ਤਾਂ ਆਪਾਂ ਬਾਹਰ ਵੀ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮਾੜੇ ਨੂੰ ਮਾੜਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਛੇਤੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਚੰਗੇ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਘੱਟ। ਚੰਗਾ ਆਦਮੀ ਹੀ ਫਿਰ ਵੀ ਸੋਚੇਗਾ ਕਿ ਮਾੜੇ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਾਂ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਖਿਆਲ ਕੀ ਹਨ। ਪਰ ਮਾੜਾ ਕਦੇ ਵੀ ਚੰਗੇ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ। ਜੇ ਆਪਾਂ ਸਾਰੇ ਚੰਗੇ ਬਣੀਏ, ਮਾੜੇ ਵਹਿਮਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹੀਏ, ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਦੇਖੀਏ ਤਾਂ ਆਪਣਾ ਘਰ ਵੀ ਸੁਖੀ ਤੇ ਬਾਹਰ ਵੀ ਸੁਖੀ ਵਸੇ। ਫਿਰ ਆਪਾ ਸਾਰ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹਾਂ
ਏਕ ਪਿਤਾ, ਏਕਸ ਕਿ ਹਮ ਬਾਰਕ।

PUNJAB MEAT, VIDEO & GROCERY

2591 Cedar Park Place, Abbotsford.

Ph: (604) 859-9322

ਛੋਲਿਆਂ ਦੀ ਦਾਲ Chickpea Dal 40 C/Lb	ਮਾਂਹ ਦੀ ਦਾਲ Blackgram 60

BABY BOTTLE TOOTH DECAY

A child's first teeth begin to form as early as the fifth or sixth week of pregnancy. At birth, all the baby teeth will be formed. The first baby (primary) teeth begin to appear in the child's mouth around six months of age and continue to appear until all 20 baby teeth are erupted at 24 to 36 months.

The care of your baby's mouth and teeth should begin immediately after birth and continue for a life time. After each feeding teeth and gums should be wiped with a damp cloth to remove milk residue and plaque.

Baby bottle tooth decay is an infectious disease. This disease can begin shortly after the baby teeth begin to appear in the baby's mouth. You can sometimes see it as a white or dark spot on the inside and outside of the top front teeth. If allowed to progress, cavities could become bigger and teeth can get abscessed with pain as in the picture shown. It happens when the baby is given the bottle of milk or juice or soother dipped in honey at bed time. If the plaque on your baby's teeth is not cleaned off after each feeding, the risk of decay is even higher.

Too often parents are told that their child is too young, that their only baby teeth and not to worry about them. Parents are also told that the child should wait until they are 3 or 4 and then have their teeth fixed. Don't wait, if you see anything in your child's mouth that you are concerned about, see a professional who treats children. If your family dentist does not provide care have their teeth checked. While prevention is the best, early detection and treatment of baby bottle tooth decay is very important.

Once decay begins, it needs to be treated immediately. If allowed to progress to the point where you child is having pain or has dental abscess. The need to provide the necessary dental care under a general anesthetic is likely. These procedures are not without risk for your child and can be very costly.

TO PREVENT ALL THAT
Do not leave the bottle with milk or juice in your baby's mouth while asleep.
Do not place the soother dipped in honey in your baby's mouth.
If you must keep the bottle in the mouth, then fill it with plain water.
After each feeding wipe you baby's gum and teeth.
When most of the baby teeth are erupted, start brushing teeth with pea size amount of tooth paste and ask the child to spit that out.
Rinse the mouth nicely with plain water.

Dr. M. S. Dhami

ਬੋਤਲ ਨਾਲ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਦੰਦਾ ਵਿਚ ਖੋੜਾਂ

ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੋਧੀ ਦੰਦ ਗਰਬਪਾਤ ਦੇ ਪੰਜਵੇਂ ਜਾਂ ਛੇਵੇਂ ਹਫਤੇ ਵਿਚ ਬਣਨੇ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਨਮ ਵੇਲੇ ਸਾਰੇ ਦੋਧੀ ਦੰਦ ਬਣ ਚੁੱਕੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਦੰਦ ਕੋਈ 6 ਕੁ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਉਮਰ ਤਕ ਨਿਕਲਨੇ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਰੇ 20 ਦੋਧੀ ਦੰਦ 24 ਤੋਂ 36 ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੀ ਉਮਰ ਤਕ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਉਗ ਆਉਂਦੇ ਹਨ।

ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਅਤੇ ਦੰਦਾ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਜਨਮ ਤੋਂ ਹੀ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਜਾਰੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੁੱਧ ਪਿਆਉਣ ਜਾਂ ਕੁੰਝ ਖਿਲਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਉਸਦੇ ਦੰਦ ਅਤੇ ਮਸੂੜੇ ਗਿੱਲੇ ਕਪੜੇ ਨਾਲ ਸਾਫ ਕਰ ਦੇਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਦੰਦਾ ਵਿਚ ਖੋੜਾ ਕਿਟਾਣੂਆਂ ਅਤੇ ਤੇਜ਼ਾਬ ਤੋਂ ਬਣਦੀਆਂ ਹਨ, ਜੋ ਕਿ ਦੁੱਧ ਅਤੇ ਮਿੱਠੇ ਤੋਂ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਬਿਮਾਰੀ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਆਉਣ ਤੋਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਬਾਅਦ ਵਿਚ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਇਹ ਬੱਚੇ ਦੇ ਉਪਰਲੇ ਦੰਦਾ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਂ ਬਾਹਰ ਚਿੱਟੇ ਜਾਂ ਗਾੜੇ ਰੰਗ ਦੇ ਦਾਗ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇਕਰ ਇਹਨਾ ਨੂੰ ਅਣਗੌਲਿਆਂ ਕਰ ਦਈਏ ਤਾਂ ਇਹ ਵੱਧ ਕੇ ਵੱਡੀਆਂ ਖੋੜਾਂ ਬਣ ਜਾਣਗੀਆਂ ਅਤੇ ਇਹਨਾਂ ਵਿਚ ਪੀਕ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਦੰਦ ਦਰਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਫੋਟੋ ਵਿੱਚ ਹੈ। ਇਹ ਉਦੋਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸੌਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੁੱਧ ਜਾਂ ਰਸ ਜਾਂ ਮਿੱਠੇ ਵਾਲਾ ਨਿੰਪਲ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਰਖਦੇ ਹਾਂ। ਜੇਕਰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦ ਜਾਂ ਮੂੰਹ ਅਸੀਂ ਗਿੱਲੇ ਕਪੜੇ ਨਾਲ ਸਾਫ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤਾਂ ਦੰਦ ਖਰਾਬ ਹੋਣ ਦਾ ਖਤਰਾ ਹੋਰ ਵੀ ਵੱਧ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ
ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਦੇਰ ਠੀਕ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਅਜੇ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਹੈ।
ਇਹ ਦੋਧੀ ਦੰਦ ਹੀ ਹਨ, ਇਸ ਕਰਕੇ ਇਹਨਾ ਦਾ ਕੋਈ ਫਿਕਰ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ।
ਬੱਚੇ ਨੂੰ 3 ਜਾਂ 4 ਸਾਲ ਦਾ ਹੋ ਲੈਣ ਦਿਓ ਫਿਰ ਦੰਦ ਠੀਕ ਕਰਵਾ ਲੈਣਾ।

ਨਹੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਡੀਕਣਾ ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦਾ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਕੋਈ ਅਜਿੱਹੀ ਬਿਮਾਰੀ ਦੇਖਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦ ਦਿਖਾਲਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਵਾਰਿਕ ਦੰਦਾ ਦਾ ਡਾਕਟਰ ਛੋਟੇ ਬਚਿੱਆਂ ਦੇ ਦੰਦਾ ਦਾ ਇਲਾਜ਼ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਹੋ ਕਿ ਉਹ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਸ ਡਾਕਟਰ ਕੋਲ ਭੇਜੇ ਜੋ ਕਿ ਬਚਿੱਆਂ ਦੇ ਦੰਦਾ ਦਾ ਇਲਾਜ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਦੰਦ ਦਿਖਾਲਣ ਵਾਸਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬੱਚੇ ਦੀ ਉਮਰ ਕੋਈ ਛੋਟੀ ਨਹੀਂ। ਜਦੋਂ ਕਿ ਬਚਾਅ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਤਰੀਕਾ ਹੈ ਪਰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦਾ ਦੀਆਂ ਖੋੜਾਂ ਦੀ ਛੇਤੀ ਸ਼ਨਾਖਤ ਹੋ ਜਾਣਾ ਬਹੁਤ ਜਰੂਰੀ ਹੈ।

ਦੰਦਾ ਵਿਚ ਖੋੜਾਂ ਪੈ ਜਾਣ ਤੇ ਇਹਨਾ ਦਾ ਛੇਤੀ ਇਲਾਜ਼ ਕਰਵਾਉਣਾ ਬਹੁਤ ਜਰੂਰੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਇਹਨਾ ਦਾ ਇਲਾਜ ਸਮੇ ਸਿਰ ਨਾ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਇਹ ਵਧ ਕੇ ਇਹਨਾ ਵਿਚ ਪੀਕ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦ ਅਤੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਦਰਦ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਤਦ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦਾ ਦਾ ਇਲਾਜ਼ ਬੇਹੋਸ਼ ਕਰਕੇ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਤਰੀਕਾ ਕੁਝ ਖਤਰਿਆਂ ਤੋਂ ਖਾਲੀ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਕਾਫੀ ਮਹਿੰਗਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ
ਸੌਣ ਵੇਲੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਦੁੱਧ ਜਾਂ ਰਸ ਦੀ ਬੋਤਲ ਨਾਂ ਰਖੋ।
ਬੱਚੇ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਸ਼ਹਿਦ ਜਾਂ ਮਿੱਠੇ ਵਾਲਾ ਨਿੰਪਲ ਨਾਂ ਪਾਓ।
ਜੇਕਰ ਬੋਤਲ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਰੱਖਣੀ ਹੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਪਾਓ।
ਦੁੱਧ ਪਿਲਾਉਣ ਜਾਂ ਕੁਝ ਖਿਲਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦ ਅਤੇ ਮਸੂੜੇ ਗਿੱਲੇ ਕਪੜੇ ਨਾਲ ਸਾਫ ਕਰੋ।
ਜਦੋਂ ਬੱਚਾ ਥੋੜਾ ਸਿਆਣਾ ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਮਟਰਾਂ ਦੇ ਦਾਣੇ ਜਿੰਨਾ ਮੰਜਨ ਲਾ ਕੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦੰਦਾ ਨੂੰ ਬੁਰਸ਼ ਕਰੋ।
ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਕੁਰਲੀ ਕਰਵਾਓ।

ਧੰਨਵਾਦ ਸਹਿਤ
ਡਾਕਟਰ ਧਾਮੀ

FOR MAXIMUM EXPOSURE AND ADVERTISING PHONE THE FRASER VALLEY PUNJABI PATRIKA
852-2288

ALLURE'S
Organic Health and Beauty Centre
101A-2464 Clearbrook Road, Abbotsford, BC
(604) 852-6665

- Consultation For Nutritional Problems.
- Natural Cosmetics With Neem Oil.
- Skin Care Products With Neem Oil.
- B F L Natural Health Formulas And Vitamins.
- ਖੁਰਾਕ ਸਬੰਧੀ ਸਲਾਹ ਲਵੋ।
- ਨੈਚੁਰਲ ਕੌਸਮੈਟਿਕਸ (ਨਿੰਮ ਦੇ ਤੇਲ ਤੋਂ ਬਣੇ ਹੋਏ).
- ਸਕਿਨ ਕੇਅਰ ਪ੍ਰੋਡੱਕਟਸ (ਨਿੰਮ ਦੇ ਤੇਲ ਤੋਂ ਬਣੇ ਹੋਏ).
- ਬੀ.ਐਫ.ਐਲ. ਕੁਦਰਤੀ ਸ਼ਰੀਰਕ ਫਾਰਮੂਲਾ ਅਤੇ ਵਿਟਾਮਿਨਜ਼.

The Most Health Conscious Products
For more information, please call or contact: *Nirmal Deol, M.A (604) 852-6665*
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ *ਨਿਰਮਲਜੀਤ ਕੌਰ ਦਿਉਲ*
ਖੁਰਾਕ ਅਤੇ ਸਰੀਰ ਸਬੰਧੀ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਲਵੋ।

MINTU'S AUTO TOWING
24 Hrs. DISPATCH SERVICE
PH: (604) 823-4118

Toll Free Tel: 1-888-823-4118
Toll Free Pgr: 1-888-217-3245
SERVING ABBOTSFORD AND MISSION AREA
ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਗੱਲ ਕਰਨ ਦੀ ਲਾਈਨ :807-4200
Fax: (604)823-4646
We will beat any competitor's price by 10% percent
Bring in this ad and get $ 5.00 off

ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੀਆਂ ਚੰਗੇਰੀਆਂ ਆਦਤਾਂ!
ਉਚੇਰੇ ਗ੍ਰੇਡਜ਼ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ!!

KUMON
MATH & READING CENTRES
Learning How To Learn

ਉਮਰ ਅਤੇ ਹੁਨਰੀ ਪਧੱਰ ਵੀਚਾਰਨ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ, *ਕੂਮੌਨ* ਵਿਧੀ, ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਗਣਿਤ ਅਤੇ ਰੀਡੰਗ ਵਿਚ ਅੱਗੇ ਵਧਣ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਵਿਅੱਕਤੀਗਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇਹ *ਕੂਮੌਨ* ਵਿਧੀ, ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹੁਨਰਾਂ ਦੀਆਂ ਬੁਨਿਆਦਾਂ ਨੂੰ ਪੱਕਿਆਂ ਕਰਦੀ ਹੈ:

* ਉਨਤ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼
* ਟਿਕਵੀਂ ਇਕਾਗਰਤਾ
* ਚੰਗੇਰੀਆਂ ਪੜ੍ਹਾਈ-ਆਦਤਾਂ

ਤੁਹਾਡੇ ਸਥਾਨਕ *ਕੂਮੌਨ* ਗਣਿਤ ਅਤੇ ਰੀਡੰਗ ਸੈਂਟਰ ਤੁਹਾਡੀ ਪਹੁੰਚ ਅਨੁਸਾਰ ਆਸਾਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਸਮਰੱਥਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਸਕੂਲ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਦੇ ਅਪਣੇ ਗੁਆਂਢ ਦੇ ਸੈਂਟਰ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:-

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਲਈ: ਵਿਗੀ ਲੀਮੈਨਟਰੋ : 864 2782
ਪੰਜਾਬੀ ਲਈ :ਹਰਮਨਦੀਪ ਬਰਾੜ : 864 4076

1-800-ABC-MATH
www.kumon.com

From Pg 6

Bill 44, which the Panel itself acknowledges is wrong for British Columbia.

"It is largely because of Clark's apparent determination to pay off his friends in organized labour that B.C. has gone from first to worst in Canada in economic investment and job creation," Campbell said. "It's time he got the message that it's not in the interests of working people to be imposing sweeping labour policy changes that will only undermine job creation and keep B.C. in the economic cellar."

"Clark should deep-six the Panel's recommendations today, to provide certainty and stability in a construction industry that has been badly shaken by this report," Campbell concluded.

ਇਨਸੋਰੈਂਸ ਦਾ ਜਿਥੇ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਉਠੇ, ਫੋਰਨ ਸਾਡੀ ਸਲਾਹ ਲਵੋ
APNA PROFESSIONAL INSURANCE OFFICE

We can make Auto Insurance buying easy - in 12 easy small payments with
Autoplan 12

Charan Sidhu, CAIB — Your Insurance Broker Understands — Harj Deol, B.M.A
852-2565
ਇੱਥੇ ਆਪਣੀਆਂ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ ਪਾਲੀਸੀਆਂ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ
ਕਾਰਾਂ ਦਾ ਬੀਮਾ * ਵਪਾਰਕ *
ਘਰ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ * ਮੈਡੀਕਲ *
ਫਾਰਮ * (ਨਵੇਂ ਇਮੀਗਰੈਂਟਾਂ ਲਈ)
ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ *
Charlesworth Insurance
1A-32465 South Fraser Way Abbotsford
(NEAR CANADA TRUST)

NASH N.S. GILL
B.A., L.L.B.
BARRISTER AND SOLICITOR
NOTARY PUBLIC

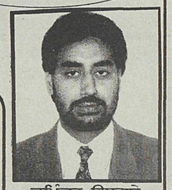
200-33230 OLD YALE ROAD.
ABBOTSFORD B.C. V2S 2J5
PHONE: (604) 853-9322
FAX: (604) 853-5566

1. ICBC/PERSONAL INJURY CLAIMS
2. DIVORCES/FAMILY LAW
3. CRIMINAL CASES
4. PROPERTY TRANSFERS/MORTGAGES
5. IMMIGRATION APPEALS

ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਮਿਸ਼ਨ ਅਤੇ ਐਲਡਰਗਰੋਵ ਵਿਚ
ਗਲੈਡਵਿਨ ਆਪਟੀਕਲ

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਦੁਕਾਨ ਜਿਥੇ ਨਜ਼ਰ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

* ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਧੁੱਪ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਵੀ ਵਧੀਆ ਡੀਜ਼ਾਈਨਾਂ ਵਿਚ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
* ਫਰੇਮਾਂ ਦੀ ਮਾਮੂਲੀ ਰਿਪੇਅਰ ਮੁਫਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ



ਭੁਪਿੰਦਰ ਉਬਰਾਏ
(ਔਪਟੀਸ਼ਨ)

Lenses Plastic	
Single Vision Only	$ 25.00
Bi Focal Only	$ 55.00
Progressive	$ 120.00
Hi Index	$ 90.00

Contact Lenses	
Daily Wear	$ 45.00
Extended Wear	$ 55.00
Coloured Opaque	$ 140.00
Disposable (6 pack)	$ 30.00

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਵਧੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇ ਯੋਗ ਸਰਵਿਸ
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ
Ph: 864-8803
#103-2955, Gladwin Rd., Abbotsford, B.C. Next to Dr. Randhawa's Clinic

RANGEELA DANCE SCHOOL

Academy of Indian Arts and Dance

Internationally Renowned as Award Winning Dance School

Learn Bhangra, Dhol, Filmi or Classical

Now Open In

Abbotsford

Only $25/Month

All classes are in session now

Student Registration continues on Sundays
From 10.00am. - 5.00pm.
at

1481, Tracey Street, Abbotsford

For Beginners, Intermediate And Advance Students

CLASSES FOR ALL AGES

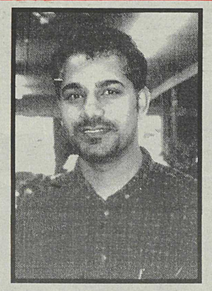
Call: 504 - 3114 *(In Abbotsford)*

Call: 594 6866 or 590 0007

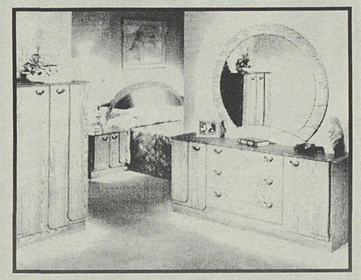
MJM FURNITURE

ਆਪਣੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦਾ ਸਟੋਰ ਹੈ

New Shipment of Italian sofas just Arrived !!
Very Special Prices !!
Many colours to match your living room !!



Jag Jaswal

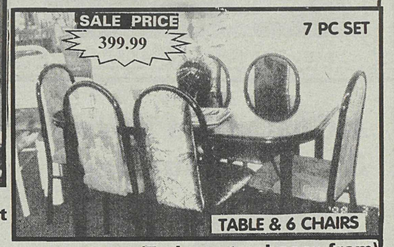


6Pcs Bedroom Set
Dresser, Mirror
Armoire, Headboard
2 nite tables

SALE PRICE 699.99

9pcs - Dining Set

SALE PRICE 2299.99



(5 olours to choose from)

3 DAYS ONLY HURRY

Best Quality - Lowest Prices

MJM FURNITURE CENTRE LTD.

SPECIAL NO PST NO GST

Corner of 7th Ave. & King George Hwy.

It's a Ten Pack Bonus!

Queen Size Sealy Regency Box Spring & Mattress

$468.00

* Buy any Sealy Posturpedic box spring & mattress and you'll receive a Ten Pack Bonus for No Extra Charge!

DON'T MISS OUT! LIMITED TIME OFFER!

32009 S. Fraser Way, Abbts. • 864-8148 ONLY AT MJM FURNITURE!

FREE

BUY ANY TWO PIECE MATTRESS SET AND RECEIVE ALL 4 GIFTS BELOW ABSOLUTELY FREE!

Mattress Pad, Set of Sheets, Bed Frame and Set of Pillows

MJM FURNITURE CENTRE LTD.

DON'T MISS OUT! LIMITED TIME OFFER!

32009 S. Fraser Way, Abbts. • 864-8148

3 DAYS ONLY HURRY

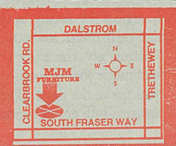
32009 South Frase Way,
Abbotsford 864-8148

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

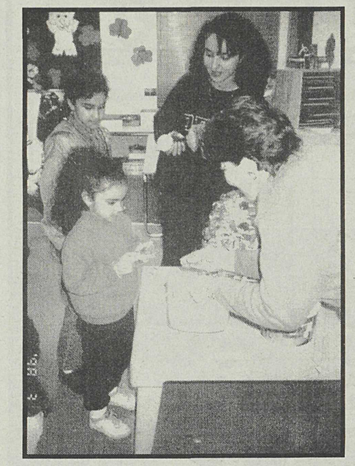
MJM FURNITURE "THE VALUE STORE"

MJM FURNITURE CENTRE

HOURS
Mon. - Weds
10 am - 6pm
Thurs. - Fri.
10 am - 9pm
Saturday
10 am - 6pm
Sunday
12 pm - 5pm



Children, parents & staff celebrate & have a great time at Upper Fraser Valley Development Pre-School's 4th annual Fun Night on Mar. 6th.'98



A Guaranteed Investments Investment Strategy

By Satvir Gill

Taking the Laddered Approach to Fixed Income Investing

The frenzy and volatility of today's securities markets can result in exceptional all-round investment opportunities. However, for many investors, investing in volatile markets can be difficult and confusing. Fortunately, there is a proven investment technique that is readily available to help you make the most of an ever-changing interest rate environment.

The "laddered portfolio approach" allows you to maximize the reinvestment risk that is associated with short-term fixed income investments. Quite simply, this strategy adopts a longer range outlook and diversifies the maturity structure of fixed income investments within your portfolio – thus enabling the total return of your fixed income investments to be less adversely affected by ongoing interest rate fluctuations.

Structuring a laddered portfolio with investments in successive maturities allows you to achieve more flexible management of your fixed income assets. The laddered strategy can help you accomplish the following goals:

- Achieve a potentially higher total rate of return
- Maintain liquidity within your portfolio
- Minimize interest rate reinvestment risk in falling interest rate environments
- Provide flexibility to reassign short-term holdings to longer-term investments during periods of rising interest rates, in order to lock-in those higher rates

The large variety of high quality, fixed income investments that are currently available enables you to choose and adjust the timing of investments within your portfolio to match your current and future income needs.

With the guidance of a professional Financial Advisor, you can implement a strategy like this one that will help you achieve a superior rate of return while simultaneously reducing risk.

For an analysis of your current investment holdings or any questions regarding your RRSPs or other investments feel free to call Satvir Gill AFA. or Larry Schmidt FA. They may be reached at Midland Walwyn Capital Inc. at 853-6668. Midland Walwyn Capital Inc. is a member of the Canadian Investor Protection Fund.

EXPRESS TAX, ACCOUNTING, AND OTHER SERVICES

WE SPECIALIZE IN PROVIDING
- -Business and personal incomc tax scrvices
- -Computcrized accounting and book keeping
- -Payroll services
- -GST, PST, WCB, and Employment insurance services

We have long experience in preparing computerized income tax returns. Fast and reliable service is our speciality. We also E-file tax returns for a fast tax refund.

ਅਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਮਾਹਿਰ ਹਾਂ:
- -ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਅਤੇ ਪਰਸਨਲ ਇੰਨਕਮ ਟੈਕਸ ਸੇਵਾਵਾਂ
- -ਕੰਮਪਿਊਟਰ ਨਾਲ ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਅਤੇ ਬੁੱਕ-ਕੀਪਿੰਗ
- -ਪੇ-ਰੋਲ ਸੇਵਾਵਾਂ
- -ਜੀ ਐਸ ਟੀ, ਪੀ ਐਸ ਟੀ, ਵਰਕਰਜ਼ ਕੰਮਪਨਸੇਸ਼ਨ ਅਤੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਬੀਮੇ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਸਾਡਾ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਲੰਬਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ। ਜਲਦੀ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਾਡੀ ਖਾਸੀਅਤ ਹੈ। ਟੈਕਸ ਦੇ ਪੈਸੇ ਜਲਦੀ ਵਾਪਸ ਮੁੜਵਾਉਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਈ-ਫਾਇਲ ਰਾਹੀ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਸਿੱਧੇ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜਦੇ ਹਾਂ।

** ਅਸੀਂ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਘੱਟ ਰੇਟ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।*
** ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਟੈਕਸ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਡੀ ਮੁਫ਼ਤ ਸਲਾਹ ਇੱਕ ਵਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਲਵੋ।*

Contact persons:

Harjit S. Phagura
Harb. Phagura
Phone(604) 852-4424
30576 Sparrow Drive
Abbotsford, B.C.
V2T 5R9

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. of NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS? EXPANDING YOUR BUSINESS?
NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?
CHANCES ARE WE CAN HELP!!!

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

☑ *BUSINESS DEVELOPMENT:* Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counseling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs

☑ *SELF EMPLOYMENT PROGRAM:* Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the last 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entrepreneurs.

☑ *COMMUNITY DEVELOPMENT:* Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives

32386 FLETCHER AVENUE, MISSION, BC V2V 5T1
PH: (604) 826 6252 FAX: (604) 826 0052

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲੱਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

- ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸੱ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?
- ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸੱ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?
- ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ?
- ਕੁੱਝ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?

ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕੀਏ ?

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲੱਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ :

1. **ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸੱ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ :** ਮੇਸ਼ਨ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ,ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸੀਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਹਾਟ ਸਪਰਿੰਗਜ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਵਿਚ ਛੋਟੇ ਕਾਰੋਬਾਰਾਂ ਜਾਂ ਧੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤਕਨੀਕੀ ਸਿਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ ।
2. **ਸਵੈ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ :** ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਲਗਾਤਾਰ ਯੂ.ਆਈ ਤੇ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੋਸਟ ਸਾਲਾ ਵਿਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੇਰੋਂਟਲ ਕਲੇਮ ਲੀਤਾ ਹੋਵੇ,ਉਹ ਅਰਜੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।ਐਸ.ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਾਵੀ ਜਾਂ ਸਰਕਾਰੀ ਸਾਥੀ ਉਦਮਕਰਤਿਆਂ (ਐਨਟਰਪਰੀਨਿਊਰਜ਼)ਲਈ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ।
3. **ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਉਨਤੀ ਲਈ :** ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਡਾਂਤ-ਸੁਝਾਂਤੇ ਤੇ ਵਖੋਵੇ ਹਿਤ ਰਖੋਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੀਦਾ ਗਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ,ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣ ਵਾਲਾ,ਮੰਤਵ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ ।

32388 ਫਲੈਚਰ ਐਵਨਿਊ,ਮਿਸ਼ਨ.ਬੀ.ਸੀ. V2V-5T1
ਫੋਨ: (604) 826 6252. ਫੈਕਸ: (604) 826 0052

ਇੰਗਲਿਸ਼ ਐਟ ਵਰਕ
ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ

ਤੁਸੀਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ/ਕੰਮ ਲੱਭਣ ਦੇ ਢੰਗ, ਤਰੀਕੇ ਸਿਖਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਜ਼ੁਬਾਨ ਦੀ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਚੰਗੇਰੀ ਬਣਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।
ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਆਪਣਾ ਸਰਵਪ੍ਰਿਯ ਈ.ਐਸ.ਐਲ. ਸਰਚ ਪ੍ਰੋਗ੍ਰਾਮ ਫਿਰ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ।
ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਮੰਗ ਨੂੰ ਮੁਖ ਰੱਖਦਿਆਂ ਅਸੀਂ ਇਸ ਸਾਲ ਕੁਝ ਹੋਰ ਕੋਰਸ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਹਨ।

- * ਜੌਬ ਸਰਚ ਸਕਿੱਲਜ਼
- * ਕੈਰੀਅਰ ਪਲੈਨਿੰਗ
- * ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਕਿੱਲਜ਼
- * ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੁਇਜ ਸਕਿੱਲਜ਼

ENGLISH AT WORK
Training Program

You can improve your English Language Skills while you learn how to look for a job. Our popular ESL JOB SEARCH program is starting it's second year due to the success of previous programs. This year, in response to your requests, we have added more courses:

- * Job Search Skills
- * Career Planning
- * Computer Skills
- * English Language Skills

Call **853-6248** to enroll in our next program.

Funded by Human Resources Development Canada

Dasmesh Punjabi School

Primary Campus
33094 South Fraser Way
Abbotsford, B.C.
Phone: 852-8986

Intermediate Campus
34371 – 4th Ave.
Abbotsford, B.C.
Phone: 855-1917

Registration - 1998-99
Kindergarten to Grade 9

Independent School certified by the Province of British Province Columbia

- B.C. approved curriculum.
- English as language of instruction.
- French as second Language.
- Punjabi Language additional subject.
- Sikh studies additional subject.
- Emphasis on Computer Technology.
- Excellence in Education.
- Traditional values.
- Strong positive discipline.
- Smoking and drug free environment.
- Emphasis on sports.
- B.C. qualified staff.
- School buses available.
- Full Time Kindergarten.

Application deadlines for classes starting September 1998:

Kindergarten: From January 5, 1998 to February 28, 1998
Grade 1 – 9: From March 1, 1998 to March 31, 1998

Admission on a first-come-first served basis

Contact Rajinder Kaur Dhaliwal for registration forms (Phone: 852-8986). Bring child's birth certificate and medical card, and parents' citizenship cards/immigrant visas.

ਨਾਸ਼ਮਾਨਤਾ

ਗੁਰਸੇਵਕ ਸਿੰਘ ਚਤੱਰਕ (ਮੋਗਾ) ਦਸਮੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਸਕੂਲ, ਐਬਸਫੋਰਡ।

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦਾ ਇਕ ਮਹਾਨ ਸਮੁੰਦਰ ਹੈ। ਇਕ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਨਸਾਨੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਨਾਲ ਹਰ ਇਕ ਪਹਿਲੂ ਨਾਲ ਜੁੜਵੇਂ ਵਿਚਾਰ ਮਿਲ ਜਾਣਗੇ। ਬੰਦੇ ਦੇ ਜਨਮ ਤੋਂ ਮਰਨ, ਦੁਨੀਆ, ਬ੍ਰਹਿਮੰਡ, ਧਰਤੀ, ਅਕਾਸ਼ ਅਤੇ ਪਤਾਲ ਦੇ ਬਿਨਸਣ ਤਕ ਦੇ ।

ਇਹ ਕੁਦਰਤ ਦਾ ਕਾਨੂੰਨ ਹੈ ਕਿ ਜੋ ਦਿਸਦਾ ਹੈ ਅੱਖਾਂ ਨੂੰ , ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਖਤਮ ਹੋਣਾ ਹੈ। ਸਦੋਰ ਦੀ ਸੁਰਜ ਦੀ ਗੁਰੂ ਸੁਰਖ ਲਾਲੀ ਨਾਲ ਫੁਲ ਆਪਦੀ ਮਹਿਕ ਦੁਨੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਲਗਦੇ ਹਨ, ਲਾਲੀ ਦੇ ਅਸਤ ਹੋਣ ਨਾਲ ਪੱਤੀਆਂ ਆਪਦੀ ਮਹਿਕ ਨੂੰ ਸਮੇਟ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਕੁਦਰਤੀ ਨਿਯਮ ਹੈ ਕਿਸੇ ਵਸਤੂ ਦੇ ਜਨਮ ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਬ੍ਰਿਨਸਣ ਦੀ ਤਾਰੀਖ, ਸਮਾਂ ਨਿਸਚਿਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਵਿਚਾਰ ਵਨਾਸਤਾ ਬਾਰੇ ਹਨ , ਉਹ ਮਾਨਵਤਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਇਸ ਜਗ ਵਾਲੇ ਮੇਲੇ ਵਿਚ ਜੋ ਸੁਆਸਾਂ ਦੀ ਲੜੀ ਲੈਕੇ ਪੰਜ ਭੂਤਕ ਸਰੀਰ ਧਾਰਿਆ ਹੈ, ਇਸ ਨੂੰ ਤਿੜਕਦੇ ਨੂੰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲਗਣਾ, ਇਸ ਪਾਣੀ ਦੇ ਬੁਲਬਲੇ ਨੇ ਕਦੋਂ ਮਿਟ ਜਾਣਾ ਹੈ।

ਜੇ ਅਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਦੇ ਸੰਦਰਭ ਵਿਚ ਵੇਖੀਏ ਤਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਨਿਖਰ ਕੇ ਸਾਹਿਮਣੇ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਜਿਸ ਭੌਤਿਕ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਥੋੜਾ ਚਿਰ ਦੁਨੀਆਂ ਵੇਖਣ ਮਾਣਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮਿਲੀ ਹੈ। ਇਹ ਸਿਸਟਮ ਥੋੜ ਚਿਰਾ ਹੈ। ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਇਹਨਾਂ ਅਟਕਲਾਂ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।
"ਕਿਸ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭ ਜਗ ਚਲਣਹਾਰ" (ਵਾਰ ਆਸਾ ਪੰਨਾ 468)।

ਇਸ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਇਤਿਹਾਸ ਭਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੋਰੂ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਜਿਹੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਬਰਾਂ ਫਰੋਲ ਕੇ ਮੁਰਦਿਆਂ ਦੇ ਮੂਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਰੁਪਏ ਕਢੇ, ਚਾਲੀ ਗੰਜ ਜੋੜ ਕੇ ਬੇਅਥਾਹ ਮਾਇਆ ਇਕਠੀ ਕੀਤੀ, ਫਿਰ ਜਦੋਂ ਮੌਤ ਹੋਈ ਜਨਾਜੇ ਉਪਰ ਪਾਏ ਗਏ ਕਫਣ ਵਿਚੋਂ ਹੱਥ ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਕੇ ਮੁਠੀਆਂ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਤਾਂ ਫਿਰ ਲੋਕ ਸਮਝ ਲੈਣ ਕਿ ਇਕ ਧੇਲਾ ਵੀ ਨਾਲ ਨਾ ਜਾ ਸਕਿਆ।

ਪੰਜਵੀਂ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਵੀ ਮਨੁੱਖਤਾ ਨੂੰ ਨਾਸ਼ਮਾਨਤਾ ਤੋਂ ਸੁਚੇਤ ਕਰਾਇਆ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਦੁਨੀਆਂ ਨੂੰ ਪੈਦਾ ਹੀ ਕੀਤਾ ਇਥੋਂ ਖਤਮ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਹੈ। ਇਹ ਏਥੋਂ ਚਲਣਹਾਰ ਹੈ - ਦੁਨੀਆਂ ਤਾਂ ਇਸ ਤਰਾਂ ਖਿਸਕਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਤਰਾਂ ਰੇਤ ਦੀਆਂ ਕੰਧਾਂ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਘਰ ਨੂੰ ਡਿਗਦਿਆਂ ਦੇਰ ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ। ਇਕ ਬੂੰਦ ਪਾਣੀ ਦੀ ਲਗਣ ਨਾਲ ਕਾਗਜ਼ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਮਨਾ ਤੂੰ ਸੋਚ ਕੇ ਦੇਖ ਹੈ ਕੋਈ ਤਿਆਗੀ ਜਿਹੜਾ ਏਥੇ ਪੈਰ ਗਡ ਕੇ ਬੈਠਾ ਹੈ। ਅਗਲੀ ਮਿਸਾਲ ਮੂਰਖ ਮਨ ਨੂੰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਤੈਨੂੰ ਜੋ ਵਸਤੂ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਇਹ ਤਾਂ ਤੁਰਨ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਵਿਚ ਹੈ। ਸੁਪਨਾ ਵੀ ਪਲਾਂ ਲਈ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪਲਕਾਂ ਖੋਲਦਿਆਂ ਹੀ ਸਭ ਕੁਝ ਪਰਾਇਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮਨਾ ਤੂੰ ਅੱਖਾਂ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਦੇਖ ਭਰਾ, ਦੋਸਤ ਇਹ ਤਾਂ ਆਪਣੀ ਵਾਰੀ ਦੀ ਉਡੀਕ ਵਿਚ ਹਨ । ਮੌਤ ਨੇ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਆਪਦੇ ਕਲਾਵੇ ਵਿਚ ਆ ਲੈਣਾ ਹੈ। ਜਿਹੜੇ ਮੌਤ ਦੀ ਵਾਰੀ ਦੀ ਉਡੀਕ ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤੇ ਤਾਂ ਤੁਰ ਗਏ ਹਨ । ਮੁਕਤੀ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣੀ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਭਗਤੀ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਦੇ ਭਗਤਾਂ ਦੀ ਆਖ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਪ੍ਰਾਹਲਾਦ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕੀੜੀ ਦਾ ਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰਕੇ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ:
ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰਬਾਰਾ॥
ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰਾ॥ .....
ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਰਹਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰਾ॥.... (ਬਿਲਾਵਲ 5,5-1 ਪੰ, 808)

ਮਾਨਵ ਦਾ ਜੋ ਅਸਲੀ ਫਰਜ਼ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਥ ਦੇਣਾ ਹੈ ਉਹ ਹੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰੱਥ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਭਗਤੀ। ਧੀਆਂ ਪੁਤਰਾਂ ਦੀ ਮਾਇਆ, ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਮਾਇਆ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਐਸ਼ੋ ਇਸ਼ਰਤ ਨੂੰ ਸੁਪਨਾ ਸਮਝ ਕੇ ਮਾਣ ਕਰਨਾ ਛਡ ਦੇ। ਧਰਤੀ ਦਾ ਰਾਜ ਰੇਤ ਦੀ ਕੰਧ ਦੀ ਤਰਾਂ ਹੈ। ਜਿਦੋਂ ਉਮਰ ਢਲ ਰਹੀ ਹੈ ਉਸ ਤਰਾਂ ਜਮਾਂ ਦਾ ਹੁਕਮ ਨੇੜੇ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਜੀ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝਾਉਣ ਲਈ ਪ੍ਰੇਰਿਆ ਹੈ।
ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ॥
ਮਾਇਆ ਕੋ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗਿ ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ
ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਸਿਖਿਆ ਝੂਠੋ ਸਭ ਕਾਜੁ ਹੈ॥ (ਜੈਜਾਵੰਤੀ 9, 5-1, ਪੰ, 1352)

ਨਾਸ਼ਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਕਬੀਰ ਜੀ ਨੇ ਵੀ ਸਚਾਈ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਜਗ ਚਾਹਰ ਸਚਾਈ ਹੈ ਕਿ ਅੱਖ ਦੇ ਫਰਕਣ ਵਿਚ ਮੌਤ ਦੇ ਪੰਜੇ ਨੇ ਤੇਰੇ ਉਪਰ ਹੱਲਾ ਬੋਲਣਾ ਹੈ। ਮਨ ਬੇਈਮਾਨ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਜਾਣਦਾ ਹੋਇਆ ਵੀ ਅਣਜਾਣ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਜਮਾਂ ਤੇ ਹੁਕਮ ਨੂੰ ਨਜ਼ਰ ਅੰਦਾਜ਼ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਹੁਣ ਇਹ ਜੰਜਾਲਾਂ ਵਿਚ ਇਤਨਾ ਗਲਤਾਨ ਹੋਇਆ ਜਮਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਡਰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ।
ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੋਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ॥
ਮਨੁ ਜੰਜਾਲ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ॥ ਸਲੋਕ, ਕਬੀਰ, (227), ਪੰ, 1376)

ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਦੇਵ ਜੀ ਅਨੁਸਾਰ ਸਭ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਜਾਣੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਇੰਦਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਰਾਜ ਕਚਿਹਰੀ ਸ਼ਿਵਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮਪੁਰੀ ਨੇ ਵੀ ਖਤਮ ਹੋਣਾ ਹੈ। ਬੇਤਾਲ ਹੋਈ ਸੁਰ ਵਾਂਗ ਮਾਇਆ ਵਿਚ ਫਸੇ ਹੋਇ ਲੋਕ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ ਨਹੀਂ। ਪਹਾੜ, ਰੁੱਖ, ਧਰਤੀ, ਸੂਰਜ, ਚੰਨ, ਅੱਗ, ਪਵਿਤਰ ਸਮਝ ਕੇ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਵਰਤਾਂ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚਲੇ ਅੰਤਰ ਛੇ ਸ਼ਾਸਤਰ, ਦੇਵਤੇ, ਤੀਰਥ, ਮਸੀਤ ਪੋਥੀ, ਸੁਚੀ ਰਸੋਈ, ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆਂ, ਚਾਰ ਵਰਨਾਂ ਵਿਚ ਅਨੇਕਾਂ ਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਜੂਨਾਂ ਵਾਲੇ ਪਸ਼ੂ ਪੰਛੀ, ਮਨੁੱਖੀ ਜਾਤੀਆਂ ਦਾ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਕੁਝ ਏਥੋਂ ਜੁਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਹੈ; ਇੰਦਰਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਨਾ ਬ੍ਰਹਮਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀਨ ਰਹਣਾ।
ਸ਼ਿਵਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਏਗਾ ਕਾਲਾ। ਤੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ। .....
ਸਗਲ ਪਾਸਾਰ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ॥ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ॥ ਗੁਜ਼ੀ 5 ਅ-4, ਪੰ, 237

ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਦੀ ਇਹੋ ਸੋਚ ਹੈ। ਸੂਰਜ ਦੇ ਚੜ੍ਹਨ ਨਾਲ ਜੋ ਦਿਨ ਚੜ੍ਹਦਾ ਹੈ ਉਹ ਸੂਰਜ ਦੇ ਅਸਤ ਹੋਣ ਤੇ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।ਇਹ ਇਕ ਚੱਕਰ ਹੈ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਜੋ ਖਤਮ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਫਿਰ ਇਹ ਸਰੀਰ ਸਦੀਵੀ ਨਹੀਂ । ਸਾਡਾ ਸਾਥ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਸੀਂ ਵੀ ਉਥੇ ਜਾਣਾ ਹੈ।ਮੌਤ ਖੜੀ ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਮਾਰ ਰਹੀ ਹੈ:
ਜੋ ਦਿਨ ਆਵੈ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ। ਕਰਨਾ ਕੂਚ ਰਹਨੁ ਥਿਰ ਨਾਹੀ॥
ਸੰਗਿ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ਦੂਰ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਮਰਨਾ॥ (ਸੂਹੀ, ਰਵਿਦਾਸ, 5-2, ਪੰ, 793)

ਬਾਬਾ ਫਰਦਿ ਜੀ ਨੇ ਵੀ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਵਾਸਤਾ ਪਾ ਕੇ ਬਹੁਤੀ ਪਾਈ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਅਤੇ ਸ਼ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਨਾਸ਼ਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਨੇੜਿਉਂ ਦਰਸਾਇਆ ਹੈ। ਫਰੀਦ ਜੀ ਨੇ ਜ਼ਮੀਨ ਅਤੇ ਆਸਮਾਨ ਦੇ ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਦੁਆਰਾ ਦਰਸਾਇਆ ਹੈ, ਜ਼ਮੀਨ ਆਸਮਾਨ ਨੂੰ ਪੁਛਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕਿਨੇ ਮਲਾਹ ਏਥੋਂ ਤੁਰ ਗਏ ਹਨ, ਸਭ ਕਬਰਾਂ ਵਿਚ ਪਏ ਝਿੜਕਾਂ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ।
ਜ਼ਿਮੀਂ ਪੁਛੈ ਆਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ।
ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ॥

ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਣ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਨੂੰ ਲੈਕੇ ਵਡੇ ਸ਼ੇਖ ਅਲੀਏ, ਕਾਜ਼ੀਆਂ ਜਿਹੇ ਧੜਲੇ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਦੁਨੀਆਂ ਤੋਂ ਕੂਚ ਕਰਨਾ ਪਿਆ। ਆਪਣੀਆਂ ਮਲਕੀਅਤਾਂ ਸਮਝਣ ਵਾਲੇ ਇਥੋਂ ਹਵਾ ਦੇ ਬੁਲੇ ਵਾਂਗ ਮੌਤ ਦੇ ਅੱਗੇ ਸ਼ਿੰਧੇ ਹੋ ਤੁਰੇ।
ਸ਼ੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰ ਰਹਿਆ।
ਜਿਸ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ॥ (ਆਸਾ, ਫਰੀਦ, 5-2, ਪੰ, 488)

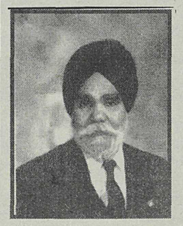
ਇਕ ਹੋਰ ਕਮਾਲ ਦੀ ਗਲ ਕਰਦਿਆਂ ਦਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਆਮ ਆਦਮੀ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਮੋਰੀ ਮੋਰੀ ਵਿਚ ਲੰਘਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਅੱਧੀ ਅੱਧੀ ਸਦੀ ਇਕ ਪਰਵਾਰ ਵਿਚ ਪਲਿਆ ਹੋਇਆ ਖੂਨ ਵੀ ਕਿਸੇ ਦੇ ਹਥੀਂ ਚੜਕੇ ਲਾਲਾਚ ਵਿਚ ਇਥੋਂ ਤੱਕ ਗਿਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸਭ ਖੂਨੀ ਸਾਂਝਾਂ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਿਕ ਸਾਂਝਾਂ ਪਲਾਂ ਵਿਚ ਲਾਲਚ ਦੀ ਭੇਟ ਚੜ੍ਹਾਕੇ ਅਹਿਸਾਨ ਫਰਾਮੋਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਆਤਮਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਆਪ ਹੀ ਸਿਰ ਨੀਵਾਂ ਕਰਕੇ ਆਪਣਿਆ ਨਾਲ ਅੱਖ ਲੜਾਉਣ ਤੋਂ ਕੰਨੀਂ ਕਤਰਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਕਚਿਹਰੀਆਂ ਵਿਚ ਮੁਕੱਦਮੇ ਹਾਰਦਾ ਜਿਤਦਾ ਕਈਆਂ ਪੁਸ਼ਤਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਬਲੀ ਚੜ੍ਹਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਆਪਦਾ ਪਿਛੋਂ ਨਾਮੋ ਨਿਸ਼ਾਨ ਨਾ ਰਹੇ। ਪਰ ਜਗਾਹ ਕਿਨੀਂ ਮਿਲਣੀ ਹੈ? ਕਬੀਰ ਜੀ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਹੈ :
ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤ ਕਰ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨ ਹੱਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰ ॥ (ਆਸਾ ਫਰਦਿ, ਪੰਨਾ 488)

ਬੁਢੇਪੇ ਵਾਲੀ ਅਵਸਥਾ ਦੁਆਰਾ ਵੀ ਇਹੋ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਬੰਦਿਆ ! ਹੁਣ ਤਾਂ ਦੰਦ ਵੀ ਡਿਗ ਪਏ ਹਨ , ਪੈਰ ਵੀ ਪਾਸਾ ਵੱਟੀ ਬੈਠੇ ਹਨ, ਦਿਨੇ ਤਾਰੇ ਵੇਖਣ ਵਾਲੀ ਨਿਗਾਹ, ਮਾਝੇ ਰੰਗੇ ਬੋਲ ਸੁਣਨ ਵਾਲੇ ਕੰਨ ਵੀ ਹੁਣ ਕਿਨਾਰਾ ਕਰ ਚਲੇ ਹਨ। ਉਹ ਦੁਨੀਆਂ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਆਪਦੀ ਬਣਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ...
ਗੰਢੇਦਿਆ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁਡੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥ (ਆਸਾ, ਫਰੀਦ, 5-2 ਪੰ, 488)

ਇਸ ਤਰਾਂ ਅਸੀਂ ਗੁਰਬਾਣੀ ਦੇ ਫਲਸਫੇ ਦੁਆਰਾ ਨਾਸ਼ਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਸਮਝ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੁਝ ਵੀ ਇਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਨਹੀਂ। ਫਿਰ ਇਹ ਬੰਦੇ ਦੀ ਬੇਸਮਝੀ ਹੈ ਕਿ ਜਾਣਦਿਆਂ ਹੋਇਆ ਵੀ ਅਣਜਾਣ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਗੁਰਬਾਣੀ ਦੇ ਸਿਧਾਂਤ ਨੂੰ ਸਮਝ ਕੇ ਜਮਾਂ ਦੇ ਫੰਦੇ ਤੋਂ ਬਚ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਜੀ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਉਪਰ ਕੋਈ ਕਿੰਤੂ ਨਹੀਂ :

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੋ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ। (ਸਲੋਕ 9, (52), ਪੰ 1429)

ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਲਈ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਕਿਉਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ?



ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਵਾਈਸ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, ਦਸਮੇਸ਼ ਪੰਜਾਬੀ ਸਕੂਲ ਐਬਟਸਫੋਰਡ। ਬੀ.ਸੀ.

ਦੇਸ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਰਦੇਸ ਹਰ ਵਿੱਅਕਤੀ ਲਈ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੀ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਤਾ ਹੈ। ਹਰ ਕੋਈ ਇਸ ਦੀ ਪਰਫੁਲਤਾ ਲੋਚਦਾ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕਵੀ ਬਾਬੂ ਫੀਰੋਜ਼ਦੀਨ ਸ਼ਰਫ ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰਾਂ ਬਿਆਨ ਕੀਤਾ ਹੈ:

ਮਿਲੇ ਮਾਣ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਅੰਦਰ,
ਆਸ਼ਕ ਮੁੱਢੋਂ ਹੀ ਏਸ ਉਮੰਗ ਦਾ ਹਾਂ।
ਵਾਰਸ ਸ਼ਾਹ ਤੇ ਬੁਲ੍ਹੇ ਦੇ ਰੰਗ ਅੰਦਰ,
ਡੋਬ ਡੋਬ ਕੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਰੰਗਦਾ ਹਾਂ।
ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ, ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਸ਼ਰਫ ਸੋਵਰ, ਸਦਾ ਖੈਰ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਮੰਗਦਾ ਹਾਂ।

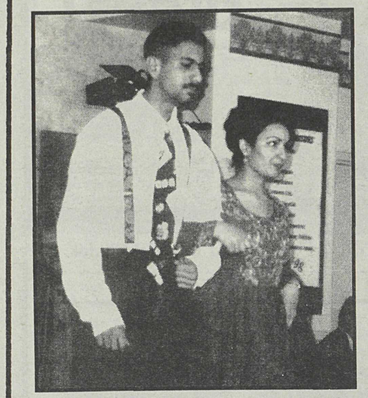
ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਸਮੁੱਚੇ ਭਾਈ ਚਾਰੇ ਨੂੰ ਜੋੜਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਨਾਖਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਵੈ ਮਾਣ ਬਖਸ਼ਦੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਅਸੀਂ ਪ੍ਰਦੇਸਾਂ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਸਾਡੀ ਪਛਾਣ ਬਹੁਤ ਛੇਤੀ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਸੱਚ ਜਾਣੋ ਆਪਾਂ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਨਿਖੜ ਕੇ ਬ੍ਰਿਛੋਂ ਟੁਟੇ ਪਤਿਆਂ ਵਾਂਗ ਮਰ ਮਿਟ ਜਾਵਾਂਗੇ। ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਲਈ ਮਨੁੱਖੀ ਵਿਚਾਰ :
ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਜੇ ਭੁੱਲ ਜਾਵਾਂਗੇ ।
ਕੱਖਾਂ ਵਾਂਗੂੰ ਰੁਲ ਜਾਵਾਂਗੇ।

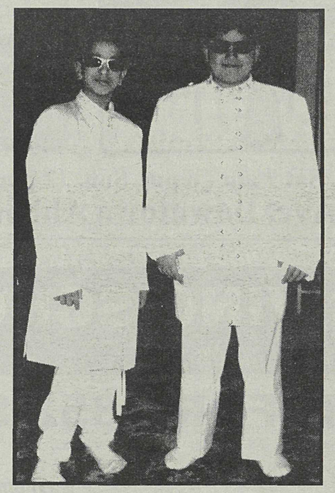
ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਮਨੁਖੀ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਦਾ ਮੁੱਢਲਾ ਰੂਪ ਹੈ। ਇਹ ਸਮਾਜਿਕ ਵਿਕਾਸ ਲਈ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਬਚਿੱਆਂ ਦੀ ਨਿੱਸੀ ਉਨਤੀ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਰਕ ਅਮੀਰੀ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਦਾ ਗਿਆਨ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸਵੈ ਮਾਣ ਅਤੇ ਸਵੈ ਪਛਾਣ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਸਿਟੇ ਵਜੋਂ ਨਵੀਂ ਪਨੀਰੀ ਦੇ ਵਿਅੱਕਤੀਗਤ ਅਤੇ ਸਵੈਪੱਖੀ ਵਿਕਾਸ ਲਈ ਰਾਹ ਮੋਕਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

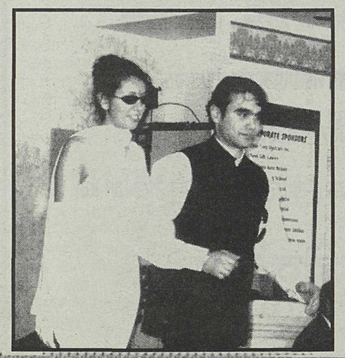
ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਪੜ੍ਹਨ ਨਾਲ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਗਿਆਨ ਬੋਧ ਦੇ ਮਾਰਗ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦਿਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਹੁਨਰ ਹੋਰ ਸਿਖਿਆ-ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਸਹਾਈ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਨਾਲ ਬੱਚਿਆਂ ਵਿਚ ਸਥਾਨਕ, ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਅਤੇ ਅੰਤਰ-ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋਣ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦਾ ਗਿਆਨ ਮਾਪਿਆਂ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿਚਲੇ ਤਾਲਮੇਲ ਨੂੰ ਪਕਿਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਦੂਜੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਸਿੱਖਣ ਵਿਚ ਵੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਤਰ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਵਿਚਰਨ ਦਾ ਸਾਹਸ ਪੈਦਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਵਸਦੇ ਆਪਣੇ ਸਾਕ ਸੰਬੰਧੀਆਂ, ਦੋਸਤਾਂ ਮਿਤਰਾਂ ਨਾਲ ਮੇਲ ਲਿਾਪ ਬਣਾਈ ਰੱਖਣ ਵਿਚ ਵੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਅੰਤ ਵਿਚ ਸਿੱਟਾ ਇਹੋ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਰਵ

ZAMANA '98 FASHION SHOW & SOCIAL EVENING







RANGEELA DANCE SCHOOL

Academy of Indian Arts and Dance

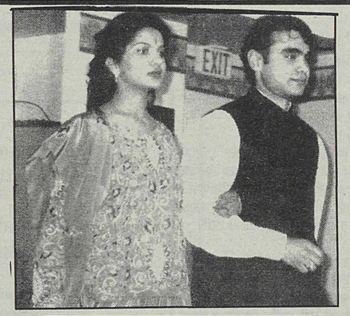
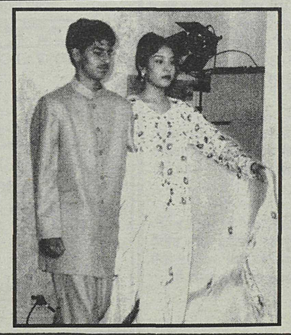
Rangeela Dance School is looking for qualified dance instructors in

Bhangra, Giddha, Film & Classical

Also looking for instructors for Vocal Training, Tabla, Harmonium and Sitar.

Call 504-3114

ZAMANA '98 CONT'D

ਡੈਨਸ ਸਟ੍ਰਾਈਫਲ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ।

ਜਦੋਂ ਮੈਨੂੰ ਐਡੀ ਸਿੱਧੂ ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪਤ੍ਰਿਕਾ ਲਈ ਲਗਾਤਾਰ ਕਾਲਮ ਲਿਖਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਮਾਣ ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਇਹ ਬਹਾਨਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਕਿ ਮੈਂ ਇਕ ਨਿਰਪੱਖ ਦਰਸ਼ਕ ਹਾਂ। ਸੋ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਪਹਿਲਾ ਕਾਲਮ ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰ ਤਰਨਜੀਤ ਪੁਰੇਵਾਲ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਮੈਸਕੀ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ.ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਚੁਣੇ ਜਾਣ ਲਈ ਵਧਾਈ ਦੇਣ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਤਰਨਜੀਤ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਰਗਰਮ ਮੈਂਬਰ ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਊ ਡੈਮੋਕਰੈਟਸ ਉਸ ਦੇ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ.ਵਿਚ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਰੋਲ ਨੂੰ ਹਰ ਥਾਂ ਜੀ ਆਇਆਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਸੱਤ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਜਦੋਂ ਮੈਨੂੰ ਮਿਸ਼ਨ-ਕੈਂਟ ਇਲਾਕੇ ਦੀ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ. ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਨ ਲਈ ਚੁਣਿਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਉਮਰ ਭਰ ਦਾ ਸਿਆਸੀ ਪੇਡਿਤ ਨਹੀਂ ਸਾਂ ਬਣਿਆ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸੁਧਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸਾਂ। ਆਪਣੀ ਯੂਨੀਅਨ ਦਾ ਵਪਾਰੀ ਨੁਮਾਇੰਦਾ ਬਣਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਂ ਸੋਦਵੇਅ ਵਿਚ 20 ਸਾਲ ਕਲੱਰਕ ਦੀ ਅਸਾਮੀ ਤੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਕਈ ਸਾਲ ਮਿਲ੍ਹ ਵਿਚ ਵੀ ਲਾਏ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਹੜਤਾਲਾਂ, ਤਾਲਾਬੰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਆਰਥਕ ਨਿਵਾਣ ਦਾ ਤਜਰੱਬਾ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਕਿਵੇਂ ਅਚਾਨਕ ਹੀ ਆਮਦਨ ਰਹਿਤ ਹੋਕੇ ਪਰਵਾਰ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਕਿਨੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸਤਰਾਂ ਮੈਂ ਪਿਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਮਿਸ਼ਨ ਵਿਚ ਲੇਬਰ ਪਾਰਟੀ ਵਲੋਂ ਸ਼ੋਕ ਐਂਡ ਸ਼ਿੰਗਲ ਫੋਰਮ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ। ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਾ ਪੱਤਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਪਰ ਇਹ ਹਰ ਤਰਾਂ ਨਾਲ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਸਮਾਂ ਸੀ।

ਲਿਬਰਲਜ਼ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸ਼ੋਕ ਐਂਡ ਸ਼ਿੰਗਲ ਕਾਮਿਆਂ ਦੇ ਹਿਤਾਂ ਦੇ ਪਰਗਟਾਵੇ ਦੇ ਫੋਰਮ ਵਜੋਂ ਵਰਤਿਆ। ਫਿਰ ਵੀ ਜੋ ਲੋਕ ਆਏ ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਗਲ ਕੀਤੀ ਉਹ ਬਹੁਤ ਉਦਾਸ ਅਤੇ ਭਰਮ-ਮੁਕਤ ਸਨ। ਮੈਨੂੰ ਕਾਮਿਆਂ ਨੇ ਦਸਿੱਆ ਕਿ ਉਹ ਬਹੁਤ ਆਸ਼ਾਵਾਦੀ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਨਾਲ ਗਏ ਸਨ ਕਿ ਸ਼ਾਇਦ ਗੌਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਕੋਈ ਨਵੇਂ ਵਿਚਾਰ ਜਾਂ ਘਟੋ ਘਟ ਕੋਈ ਸੁਝਾ ਹੀ ਦੇਵੇ। ਇਸ ਦੀ ਥਾ ਜੋ ਕੁਝ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਉਹ ਮੇਰੇ ਅਤੇ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ.ਵਰੁਧ ਲੰਮੀ ਚਾਤ੍ਰ ਅਤੇ ਵਣ ਉਦਯੋਗ ਸੰਬੰਧੀ ਬੇਸਮਝੀ ਵਾਲੀ ਅਲੋਚਨਾ ਸੀ। ਉਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਛੇਤੀ ਹੀ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ ਕਿ ਕੈਂਬਲ ਨੂੰ ਵਣ ਉਦਯੋਗ ਸੰਬੰਧੀ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਹੀਂ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕਾਮੇ ਜੋ ਉਸ ਸਮੇਂ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ ਉਹਨਾਂ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਕੈਂਬਲ ਬਹੁਤ ਨਿਰਦਈ ਅਤੇ ਟਾਲਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਹੁਣ ਸਮਾਂ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਲਿਆਂਦਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਪੜਤਾਲਿਆ ਜਾਵੇ।

ਉਹ ਜੋ ਵਿਚਾਰ ਲੈਕੇ ਆਇਆ ਉਹ ਹਾਸੋਹੀਣੇ ਸਨ । ਉਸ ਨੇ ਤਰਲੇ ਨਾਲ ਕਿਹਾ ਬਹੁਤ ਘਟ ਰੇਟ! ਬਹੁਤ ਖੁਬ ਗੌਰਡਨ, ਫਿਰ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰੋਗੇ ਜਦੋਂ ਅਮਰੀਕਨਾਂ ਨੇ ਬਾਰਡਰ ਦੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਸਾਡੀ ਲੱਕੜ ਤੇ ਟੈਕਸ ਲਾਕੇ ਸਾਡੇ ਵਣ ਡਾਲਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੋਚੇ ਪਾ ਲਿਆ ? ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ ਪਰਵਾਣ ਯੋਗ ਸਾਲਾਨਾ ਕਟਾਈ ਨੂੰ ਵਧਾ ਦੇਵੋ। ਅਸੀਂ ਆਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਨਸਲਾਂ ਲਈ ਸ਼੍ਰਿਛ ਕਿਥੋਂ ਲਵਾਂਗੇ ?

ਕੀ ਉਹ ਕਹਿ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਅਸੀਂ ਵਾਤਾਵਰਨ ਅਤੇ ਪਰੱਸਥਿਤੀ ਦੀਆਂ ਸਮਸਿੱਆਵਾਂ ਤੋਂ ਮੂੰਹ ਮੋੜ ਲਈਏ ਅਤੇ ਜੰਗਲੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਲਈ ਸਿਅਸੀ ਬਾਈਕਾਟ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰੀਏ। ਉਸ ਨੇ ਕਦੇ ਵੀ ਏਸ਼ੀਅਨ ਮਾਰਕਿਟ ਦੇ ਬਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਕਦੇ ਕੋਈ ਹੱਲ ਨਹੀਂ ਸੁਝਾਇਆ। ਗੌਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਨੂੰ
ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਕੇ ਅਸਲੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਆਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।

ਆਓ ਆਪਾਂ ਤਬਦੀਲੀ ਲਈ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਹੱਲ ਲੱਭੀਏ। ਰੰਗੇ ਵਣ ਕਾਰਜਾਂ ਅਤੇ ਸ਼੍ਰਿਛ ਉਤਪਾਦਨ ਦੇ ਸਿੱਟੇ ਵਜੋਂ ਟੀ.ਐਫ.ਐਲ 26 ਮਿਸ਼ਨ ਜੰਗਲਾਂ ਦੀ 45000 ਕਿਊਬਕ ਮੀਟਰਜ਼ ਦੀ ਪਰਵਾਣ ਯੋਗ ਸਾਲਾਨਾ ਕਟਾਈ ਹੈ (ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਨਾਲੋਂ 5000 ਸਾਲਾਨਾ ਕਿਊਬਕ ਮੀਟਰਜ਼ ਸਾਲਾਨਾ ਵੱਧ)। ਕੀ ਕੈਂਬਲ ਜੰਗਲ ਦੀ ਕਟਾਈ ਸਾਫ ਕਰਕੇ ਗੇਲੀਆਂ ਵੇਚੇਗਾ ? ਮੇਰਾ ਸੁਝਾਅ ਹੈ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਹਰ ਲਕੜੀ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸਰੂਲਤ ਵਾਂਗ ਤਿਆਰ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਸਾਨੂੰ ਕਰੈਸਟਨ ਦੀ ਪੁਸਤਕ ਵਿਚੋਂ ਸੁਝਾ ਲੈ ਲੈਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਕਰੈਸਟਨ ਨੇ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੇ ਜੰਗਲ ਦਾ 15000 ਕਿਊਬਿਕ ਮੀਟਰਜ਼ ਸਾਲਾਨਾ ਮਿਸ਼ਨ ਦੇ ਆਕਾਰ ਦਾ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਬਚਾਅ ਲਿਆ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਲੋੜ ਸਥਾਨਕ ਮਿਲਾਂ ਵਿਚ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾ ਰਹੇ ਹਨ। 22000 ਕਿਊਬਿਕ ਮੀਟਰਜ਼ ਲੱਕੜ ਨੂੰ ਜਿਹੜੀ ਲੰਬਰ ਵਾਸਤੇ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਉਹ ਖੇਤੀ ਉਦਯੋਗ ਵਿਚ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੇ ਬੈਡੋਂ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਵਰਤੀ ਜਾਵੇਗੀ । ਜਿਸ ਨਾਲ 10 ਪੂਰੇ ਸਮੇਂ ਦੀਆਂ ਨੌਕਰੀਆਂ ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਆਉਣਗੀਆਂ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਇੰਕ ਹੱਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ, ਸ਼ਕਾਇਤ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਨਹੀਂ।

ਮਿਸ਼ਨ ਦੇ ਵਣ ਕਾਮੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਮੈਨੂੰ ਜਾਣਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਸ਼ਾਪਿੰਗ ਗਿਆ ਮਿਲਿਆ ਹਾਂ । ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕਈ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨੂੰ ਅਮਲੀ ਰੂਪ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਯਤਨਾਂ ਸਦਕਾ ਮਿਸ਼ਨ ਦੇ ਜੰਗਲ ਇੰਕ ਸਚਾਈ ਬਣ ਗਏ ਹਨ। ਸੈਕਸ਼ਨ 16.1 ਦੀ ਟਿੰਬਰ ਸੇਲ ਲੈਣ ਲਈ, ਛੋਟੇ ਚਾਲਕਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਵਿਚ ਮੈਂ ਦਿਨ ਰਾਤ ਇਕ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਂ ਕਲਾਰਕ ਗਰੁਪ ਨੂੰ ਕੈਬਨਿਟ ਰਾਹੀਂ 4 ਲੋਗ ਪਰਮਿਟ ਲੈਣ ਲਈ ਗਾਈਡ ਵੀ ਕੀਤਾ। ਮੈਨੂੰ ਕੰਪਨੀ ਵਲੋਂ ਯਕੀਨ ਦਵਾਇਆ ਗਿਆ ਕਿ ਇਸ ਨਾਲ ਮਿਸ਼ਨ ਵਿਚ ਦੁਬਾਰਾ ਸ਼ੋਕ -ਸ਼ਿੰਗਲ ਚਾਲੂ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਮਿਲੇਗੀ। ਵਣ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ, ਮੈਂ ਬੋਸਟਨ ਬਾਰ ਵਿਖੇ ਸਟੇਪੇਜ ਰਿਵੀਊ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਰਿਵੀਊ ਨੇ ਫਿਰ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿਤਾ ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਰੀ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਅਲੀ ਉਤੇ ਵਿਆਪਕ ਰੂਪ ਵਿਚ ਅਸਰ ਪਿਆ। ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਅਲੀ ਕਾਲਜ ਦਾ ਇਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਪਰੋਜੈਕਟ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ । ਉਸ ਨੇ ਸਥਾਨਕ ਮਿਲ੍ਹ ਚਾਲਕਾਂ ਅਤੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਭੇਟ ਵਾਰਤਾਵਾਂ ਕੀਤੀਆਂ ਤਾਕਿ ਪਤਾ ਲਗੇ ਕਿ ਜੌਬ ਅਤੇ ਟਿੰਬਰ ਅਕੌਰਡ ਕਿਥੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿਥੇ ਨਹੀਂ।

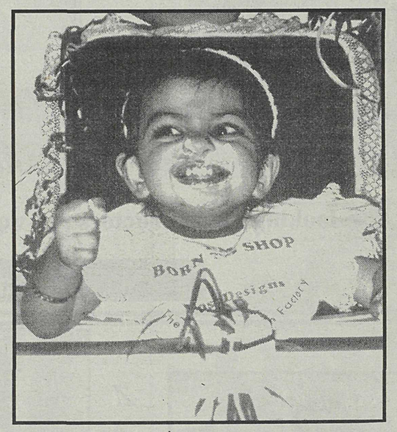
ਸਾਡੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਜੌਬ ਅਤੇ ਟਿੰਬਰ ਸਮਝੌਤੇ ਵਿਚ 250,000 ਕਿਊਬਕ ਮੀਟਰ ਸਾਲਾਨ ਫਾਈਬਰ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦਿਆਂ, ਸ਼ੋਕ ਅਤੇ ਸ਼ਿੰਗਲ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਤੇਜ਼ ਵਾਧਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਸ਼ੋਕ ਅਤੇ ਸ਼ਿੰਗਲ ਉਦਯੋਗ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਵਲ ਧਿਆਨ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਐਫ.ਆਰ.ਬੀ.ਸੀ. ਰਾਹੀਂ ਉਖੜੇ ਹੋਏ ਵਣ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਕੇ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਰਾਸ਼ੀ ਵਾਪਸ ਕਤਿੀ ਹੈ।

ਹੁਣ ਗੌਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਲਈ ਸਾਡੀ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਦੇ ਵਣ ਉਦਯੋਗ ਦੀ ਅਸਲੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੈ। ਐਮ.ਏ.ਆਈ. ਵਰੁਧ ਲੜਨ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਹ ਆਰਥਕ ਸੈਕਟਰਾਂ ਨੂੰ ਵਣ ਅਦਯੋਗ ਸਮੇਤ ਬਦੇਸੀ ਮਾਲਕੀ ਲਈ ਖੋਲ੍ਹ ਦੇਵੇਗੀ। ਮਿਸ਼ਨ ਵਿਚ ਸਪੱਸ਼ਟ ਉਦਾਹਰਨ ਸਾਡੇ ਮਿਸ਼ਨ ਵਣ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਲਾਈਸੈਂਸ ਨਵਾਂ ਹੋਣ ਲਈ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਹ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਬੋਲੀ ਘਟ ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਬਦੇਸ਼ੀ ਹਿਤਾਂ ਵਲੋਂ ਇਸ ਨੂੰ ਬੇਦਖਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਗੌਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੰਘੀ ਸਾਥੀਆਂ ਤੋਂ ਐਮ.ਏ.ਆਈ. ਦੀ ਗਲਬਾਤ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਆਉਣ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਇਸ ਦੇ ਮਿਸ਼ਨ ਜੰਗਲਾਂ ਉਪਰ ਅਸਰ ਬਾਰੇ ਪੁਛਿਆ ਗਿਆ, ਕੈਂਬਲ ਨੇ ਉਤਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਕੋਈ ਸਰਕਾਰ ਵੀ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਭੂਸਤਾ ਛਡਣੀ ਨਹੀਂ ਚਾਹੇਗੀ ਇਹ ਕੇਵਲ ਡਰਾਵਾ ਹੀ ਹੈ। ਮਿ. ਕੈਂਬਲ, ਵਿਚਾਰ ਕਰੋ। ਫਰੀ ਟਰੇਡ ਅਤੇ ਖੁਸ ਗਈਆਂ ਨੌਕਰੀਆਂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰੋ !

ਵਣ ਕਾਮਿਆਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਦਿਆਂ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਲੋਂ ਕੰਮ ਕਰਦਿਆਂ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਸਾਲ ਲਾਏ ਹਨ। ਮੈਂ ਇਹ ਇਸ ਲਈ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਕਿ ਉਹ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ. ਦੇ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਕਾਰਡ ਭਰਨਗੇ ਜਾਂ ਪਾਰਟੀ ਨੂੰ ਮਾਇਆ ਦੇਣਗੇ। ਇਹ ਮੈਂ ਇਸ ਲਈ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਉਹਨਾਂ ਲਈ ਅਤੇ ਸਾਡੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਗੌਰਡਨ ਕੈਂਬਲ ਨੂੰ ਤਾਂ ਇਹ ਵੀ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਕਿ ਸ਼ੋਕ ਅਤੇ ਸ਼ਿੰਗਲ ਕੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

LOOK WHO'S TURNING 8 !!



Did you guess? No ! you did not know that our very own Neeta Sidhu is going to celebrate her 8th birthday on Mar. 26th. She's growing fast into a beautiful person . Mum & Dad wish to say,"HAPPY BIRTHDAY" with lots of love. Grandma, Grandpa, Uncles, Aunties and all your cousins would like to wish you all the best and lots of love too.

MINTU'S AUTO TOWING

24 Hrs. DISPATCH SERVICE

PH: (604) 823-4118

Toll Free Tel: 1-888-823-4118
Toll Free Pgr: 1-888-217-3245
SERVING ABBOTSFORD AND MISSION AREA

ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਗੱਲ ਕਰਨ ਦੀ ਲਾਈਨ :807-4200

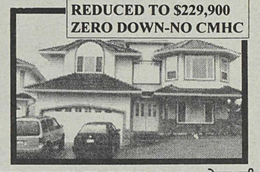
Fax: (604)823-4646

We will beat any competitor's price by 10% percent

Bring in this ad and get $ 5.00 off

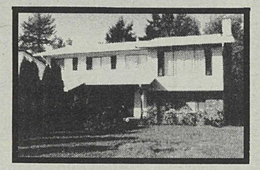
HOMELIFE HOMELIFE/GLENAYRE REALTY CO. LTD. (ABBOTSFORD OFFICE) **859-3141** 24 HR. PAGING Van. direct 857-1098

#001 31367 Vista Court/ਵਿਸਟਾ ਕੋਰਟ
Nice house, located in the townline area 1420 sq ft on main and a 2 bedroom suite legalized. Schools very close. Call me to view.
ਟਾਊਨ ਲਾਈਨ ਏਰੀਏ ਵਿਚ ਸੋਹਣਾ ਘਰ 5 ਸਾਲ ਦੀ ਹੋਮ ਵਾਰੰਟੀ ਮੇਨ ਤੇ 1420 ਵਰਗ ਫੁੱਟ, 2 ਬੈਡਰੂਮ ਦੀ ਪ੍ਰਵਾਣਿਤ ਬੇਸਮੈਂਟ, ਵਧੀਆ ਵਿਊ, ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ, ਵੇਖਣਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ।



RED # 9728682 TRADES-Bluejay Area/ਟ੍ਰੇਡਜ਼-ਬਲਿਊਜੇ
- Only 3 years old, with 2 year of 5 year warranty still
- left on it. Tile Roof, 3 full bathrooms on Main Flr.
- 3 bdrms up, 2bdrms suite down, lrge den down
- Large kitchen off family room, Owner will trade for
- older home. Asking **$229,900**
- ਸਿਰਫ 3 ਸਾਲ ਪੁਰਾਣਾ ਘਰ, 5 ਸਾਲ ਹੋਮ ਵਾਰੰਟੀ ਚੋਂ 2 ਸਾਲ
- ਦੀ ਅਜੇ ਕਾਇਮ। ਟਾਈਲ ਰੂਫ। ਮੇਨ ਤੇ 3 ਫੁੱਲ ਬਾਥਰੂਮ
- ਥੱਲੇ 2 ਬੈਡਰੂਮ ਬੇਸਮੈਂਟ, ਥੱਲੇ ਖੁਲ੍ਹਾ ਡਾਈਨਿੰਗ ਏਰੀਆ
- ਫੈਮੀਲੀ ਰੂਮ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਦਾ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਕਿਚਨ
- ਮਾਲਕ ਪੁਰਾਣਾ ਘਰ ਵਿੱਚ ਟ੍ਰੇਡ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹਨ।
- ਕੀਮਤ $239,900

#002 3438 Vista Court/ਵਿਸਟਾ ਕੋਰਟ
If you like 5 year home warranty, quality and detailing; this home is it.
ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਵਧੀਆ ਘਰ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਉਹ ਇਹ ਹੈ 5 ਸਾਲਾ ਹੋਮ ਵਾਰੰਟੀ



RED # 9722802 Fairfield Area/ਫੇਅਰਫੀਲਡ ਏਰੀਆ
- This home is located in Clearbrook (Flea Market)
- has 3 bedroom on Main with 11/2. Bathrooms up
- 2 bdrm suite down. Priced at only $179,900
- ਇਹ ਘਰ ਕਲੀਅਰ ਬਰੂਕ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ (ਫਲੀ ਮਾਰਕਿਟ)
- ਇਸ ਵਿਚ 3 ਬੈਡਰੂਮ, 11/2.ਬਾਥਰੂਮ ਉਪਰ ਹਨ ।
- 2 ਬੈਡਰੂਮ ਬੇਸਮੈਂਟ, ਕੀਮਤ ਇਸ ਦੀ $179,900

#003 3402 Wagner Drive/ਵੈਗਨਰ ਡਰਾਇਵ
Very, very nice home located also in the townline area call me to view.
ਟਾਊਨ ਲਾਈਨ ਏਰੀਏ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਧੀਆ ਘਰ। ਵੇਖਣ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ।

#004 3421 Vista/ਵਿਸਟਾ
This home is a 3 story home with 2 bedrooms and a legalized suite down. Close to Rick Hansen.
ਇਹ ਘਰ ਤਿੰਨ ਮੰਜ਼ਲਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ 2 ਬੈਡਰੂਮ ਦੀ ਪ੍ਰਵਾਣਿਤ ਬੇਸਮੈਂਟ ਹੈ। ਰਿਕਹੈਂਸਨ ਦੇ ਨੇੜੇ।

Farms & Acrage/ਫਾਰਮ ਤੇ ਏਕੜਜ਼

1) 20 acres of Prime land , with new raspberries, build your Dream home, view of Mt. Baker.

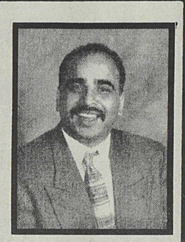
1) 20ਏਕੜ ਪ੍ਰਾਈਮ ਲੈਂਡ, ਨਾਲ ਨਵੀਂ ਰੱਸਬੇਰੀ ਆਪਣਾ ਆਦਰਸ਼ਕ ਘਰ ਬਣਾਓ ਮਾਊਂਟ ਬੈਂਕਰ ਦ ਵਿਊ ਵਾਲਾ

2) 60 Acre blueberries underground irrigation bluecrop-most popular in F.V.

2) 60 ਏਕੜ ਬਲਿਊ ਬੇਰੀ
- ਅੰਡਰ ਗਰਾਊਂਡ ਪਾਣੀ ਦੇਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ
- ਬਲਿਊ ਕਰਾਪ

Open House on all 4 houses-Saturday and Sunday 2pm - 4pm

For Friendly & Cordial service
Call Jerry Seikhon at 859-3141



ਲਾਟਾਂ ਹੀ ਲਾਟਾਂ

ਟਾਊਨ ਲਾਈਨ ਏਰੀਏ ਵਿਚ ਸੁਹਾਵਣੇ ਵਿਊ ਵਾਲੀਆਂ ਲਾਟਾਂ, ਰਿਕ ਹੈਂਸਨ ਸੀਨੀਅਰ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਹੈਰੀ ਸੇਅਰਜ਼ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਮਾਲ ਦੇ ਨੇੜੇ।ਫਰੀ ਵੇ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚ ਸੌਖੀ ਅਤੇ ਛੇਤੀ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ 859-3141 ਤੇ ਜੈਰੀ ਸੇਖੋਂ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ।

Beautiful view lots, located in the Townline area; close to Rick Hansen Senior Secondary School, Harry Sayers Elementary School and close to mall and freeway access. Call Jerry Seikhon for more information at 859-3141.

Vista Court
Lt#15 Price $116,900 6901 sq ft.
Lt#16 Price $116,900 5813 sq ft.
Lt#19 Price $118,900 7604 sq ft.
Lt#20 Price $118,900 9940 sq ft.

Vantage Pl.
Lt#1 Price $119,900 9500 sq ft.
Lt#4 Price $117,900 8599 sq ft.

Summit Drive
Lt#26 Price $112,900 6187 sq ft.
Lt#27 Price $117,900 8182 sq ft.
Lt#28 Price $118,900 10238 sq ft.

Apex Court
Lt#27 Price $118,900 7500 sq ft.
Lt#29 Price $118,900 8683 sq ft.

AMRIK SINGH HERR, BBA

Personal & Small Business Income Tax Services

Reasonable Rates
$20 and up.

Home (604) 853-8829 Cell (604) 309-0312

ਅਮ੍ਰੀਕ ਸਿੰਘ ਹੇਰ੍ਹ ਬੀ.ਬੀ.ਏ.

ਨਿੱਜੀ ਅਤੇ ਛੋਟੇ ਵਿਉਪਾਰ ਲਈ
ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਸੇਵਾਵਾਂ
ਵਾਜਬ ਰੇਟ - $20 ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰ

ਫੋਨ (604) 853-8829
ਸੈਲ (604) 309-0312

POSTER CONTEST

Let your imagination go wild!

Theme:
"Life and Breath! Childhood Asthma: Breathing can be a Breeze"

Contest Rules and Regulations:

- Contestants must be 18 years or younger
- One entry per contestant
- Contestants must reside in the Fraser Valley Health Region (Abbotsford, Mission, Chilliwack, Hope)
- All entries must include (on a separate sheet) Name, Age, Address, Telephone #, Parent's Signature (Phone #'s and Addresses will be kept confidential)

Drop off your completed poster at Rick Hansen Secondary School (3150 Blueridge Drive, Abbotsford, V2T 5R2) during school hours **by April 22, 1998**

Prizes:
B.C. Lions Tickets
Movie Passes
Castle Funpark Passes
Aerochambers
Peakflow Meters
Games
Books
Coupons

Entries will be judged according to the following groups:
0 - 5
6 - 10
11 - 13
14 - 18

Sponsors: McDonald's, South Fraser Way; A & W, South Fraser Way; Boston Pizza, South Fraser Way; Domino's Pizza; Glaxco Welcome; Roxon; Astra Pharma Inc.; Trans Canada Waterslide; Castle Funpark; Laser Dome; Save On Video; Zeneca Pharma; Boehringer Ingelheim; B.C. Lung Association; Novartis

COMMUNITY ASTHMA CARE CENTRE / Paediatric Asthma Clinic

"Life & Breath!" Childhood Asthma:

Breathing can be a *Breeze*

Education/Information Session

Did you know that asthma is the most common chronic lung disease diagnosed in children? 10 Canadians die per week from acute asthma attacks and many people suffer needlessly.

Management of asthma has improved greatly through new medication therapy and improved methods of delivery. You can manage your asthma and enjoy a symptom-free life.

Come attend a family fun night on:
Friday, April 24, 1998
5:30 - 9:30 p.m.
Rick Hansen Secondary School
3150 Blueridge Drive, Abbotsford

Speakers:
Dr. K.W. Anquist, Local Paediatrician – **"Vignettes from the Paediatric Asthma Clinic"**
Dr. D. Williams, Adult Respirologist – **"Management of Asthma in Children vs. Asthma in Adults"**

This Education/Information session is for parents of children with asthma, Health Care professionals, Day Care workers, Athletic Coaches, Teachers, and anyone else who works with children.

The session is **FREE**. **Pre-registration** is preferred: Call 853-2201 ext. 252 or e-mail registration gtartilton-smith@fvhr.hnet.bc.ca

Refreshments provided (free pizza, pop & goodies)
Child Care provided – entertainment and games for children of all ages (gym footwear required)

Sponsors:McDonald's, South Fraser Way; A&W, South Fraser Way; Boston Pizza, South Fraser Way; Domino's Pizza; Glaxco Welcome; Roxon; Astra Pharma Inc.; Trans Canada Water Slides; Town Cinema; Castle Funpark; Laser Dome; Save On Video; Zeneca Pharma; Boehringer Ingelheim; B.C. Lung Association; Novartis

ਸੁੰਦਰ ਚਿਹਰੇ ਦੀਆਂ ਦੁਸ਼ਮਣ ਝੁਰੜੀਆਂ

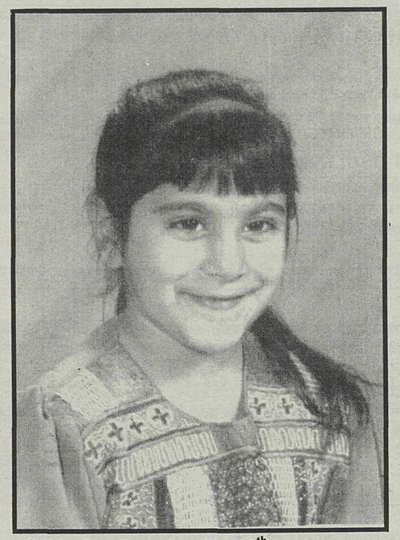
ਸੱਚਮੁੱਚ ਹੀ ਵਧਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਨਾਲ ਗਵਾਹ ਬਣ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਇਹ ਚਿਹਰੇ ਦੀਆਂ ਝੁਰੜੀਆਂ। ਜਿਵੇਂ ਜਿਵੇਂ ਆਦਮੀ ਦੀ ਉਮਰ ਵਧਦੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਚਮਕ ਘਟਦੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਨਾੜੀਆਂ ਨਾਲ ਬਚੀ ਪਤਲੀ ਚਮੜੀ ਢਿੱਲੀ ਪੈਣ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਜਿਹੜੇ ਤੱਤੂ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਚਮਕ ਵਧਾਉਣ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਾਰਨ ਚਿਹਰਾ ਮੁਰਝਾਇਆ ਲਗਦਾ ਹੈ ਤੇ ਚਮੜੀ ਦਾ ਰੰਗ ਵੀ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ। ਮਾਹਰਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਝੁਰੜੀਆਂ ਤਿੰਨ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਪਹਿਲੀ ਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਝੁਰੜੀਆਂ ਉਹ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜੋ ਪਾਣੀ ਘੱਟ ਪੀਣ ਤੇ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਦੇਖ-ਭਾਲ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਕਿਸੇ ਲੰਬੀ ਬਿਮਾਰੀ, ਸਰੀਰ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਦੀ ਕਮੀ ਜਾਂ ਉਲਟ ਮੌਸਮ ਕਾਰਨ ਹੁੰਦਿਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਮਚਰਾਇਜਰ, ਹਲਕੇ ਫੇਸ਼ੀਅਲ, ਕਲੀਂਜਿੰਗ ਮਿਲਕ ਜਾਂ ਕਰੀਮ ਨਾਲ ਦੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਨਾਲ ਕਾਫੀ ਫਾਇਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਦੂਸਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਝੁਰੜੀਆਂ ਚਿਹਰੇ 'ਤੇ ਵਾਰ ਵਾਰ ਇਕ ਹੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਾਵ-ਭਾਵ ਲਿਆਉਣ ਕਾਰਨ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਆਦਤਾਂ ਕਾਰਨ ਮੂੰਹ ਤੇ ਬਹੁਤ ਬਰੀਕ ਲਕੀਰਾਂ ਪੈ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜਿਥੋਂ ਤੱਕ ਹੋ ਸਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਆਦਤਾਂ ਤੋਂ ਬਚਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤੇ ਮੂੰਹ ਉਤੇ ਚਿਕਨਾਈ ਵਾਲੀ ਕਰੀਮ ਦੀ ਮਾਲਿਸ਼ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਝੁਰੜੀਆਂ ਪੈਣ ਦਾ ਤੀਸਰਾ ਕਾਰਨ ਉਮਰ ਦਾ ਵਧਣਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਸੁਭਾਵਿਕ ਹੀ ਹੈ। ਹਾਰਮੋਨਜ਼ ਦੇ ਪਰਿਵਰਤਨ ਕਰਕੇ ਤੇ ਉਮਰ ਵਧਣ ਕਰਕੇ ਵੀ ਝੁਰੜੀਆਂ ਪੈਣ ਲਗਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਮਰ ਵਧਣ ਕਰਕੇ ਚਮੜੀ ਦਾ ਚਮਕੀਲਾਪਣ ਘੱਟ ਹੋਣ ਲਗਦਾ ਹੈ ਇਸ ਕਾਰਨ ਚਮੜੀ ਢਿੱਲੀ ਤੇ ਝੁਰੜੀਦਾਰ ਲੱਗਣ ਲਗਦੀ ਹੈ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਝੁਰੜੀਆਂ ਦਾ ਸਿਰਫ ਇਕ ਇਲਾਜ ਪਲਾਸਟਿਕ ਸਰਜਰੀ ਹੈ। ਕੁਝ ਖਾਸ ਸਾਵਧਾਨੀਆਂ ਵਰਤ ਕੇ ਝੁਰੜੀਆਂ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਨੂੰ ਘੱਟ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਸਿਰਫ ਚਾਰ ਜਗ੍ਹਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਥੇ ਬਾਰੀਕ ਰੇਖਾਵਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਬਣਨ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਜਗ੍ਹਾ ਮੱਥਾ, ਗਲਾ, ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਆਸ ਪਾਸ ਤੇ ਮੂੰਹ ਦੇ ਆਸ ਪਾਸ। ਜੇਕਰ ਅੰਦਰੂਨੀ ਚਮੜੀ ਤੇ ਝੁਰੜੀਆਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਡੂੰਘੀਆਂ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਸਵੇਰੇ ਮੇਕਅੱਪ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਚਿਕਨਾਈ ਵਾਲੀ ਕਰੀਮ ਨਾਲ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਮਾਲਿਸ਼ ਤੇ ਟੋਨਿੰਗ ਕਰਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਾਫੀ ਘੱਟ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੀ ਮਾਲਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਝੁਰੜੀਆਂ ਪੈਣੀਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਣ ਤਾਂ ਚਿਹਰੇ ਦੀ ਮਾਲਿਸ਼ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੀ ਚਮੜੀ ਖੁਸ਼ਕ ਹੈ ਤਾਂ ਰਾਤ ਨੂੰ ਸੌਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰੀਮ ਲਗਾਉਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਖੂਨ ਦਾ ਦੌਰਾ ਜ਼ਿਆਦਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਝੁਰੜੀਆਂ ਆਸਾਨੀ ਨਾਲ ਘੱਟ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਦੁਖੀ ਜਾਂ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨ ਹੋਵੋ ਤਾਂ ਮੱਥੇ ਉਤੇ ਭਰਵੱਟਿਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਲਾਈਨਾਂ ਖਿੱਚੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਨਾਲ ਵੀ ਝੁਰੜੀਆਂ ਪੈਣ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਜਗ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕਰੀਮ ਦੀ ਹਲਕੀ ਮਾਲਿਸ਼ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਸੌਣ ਸਮੇਂ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਕਰੀਮ ਤੇ ਦਿਨ ਵਿਚ ਮਾਸਚਰਾਇਜਰ ਮੱਥੇ ਤੇ ਜ਼ਰੂਰ ਲਗਾਓ।

ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ:
852-2288 ਜਾਂ
852-1827 .....

JASPREET IS SIX TODAY !!



Jaspreet Gill is all smiles today, Mar 18th, as she turns six. Parents Jagjit and Kamal showered her with lots of gifts and lots of love. Grandpa, Grandma, Uncle Grandpa & Aunty Grandma, Nani Ji send lots of love. Uncles, Aunties and cousins, Harleen, Jastin, Ruby, Robyn, Bradley, Janice, Kevin, Jaslyn, Ashlyn, Gurslyn, Paul, T.J. and our latest member of the clan Elysa Gill all send their love and greetings on your birthday, Jaspreet !!!

S. A. T.

Sikh Athletic Team

The mission of the S. A. T. (Sikh Athletic Team) program is to enhance the spiritual, emotional, and physical development of Indo-Canadian youth through a variety of enjoyable and interactive activities.

Rationale

The program is developed out of the heightened concern of Sikh youth and their declining connection to Sikhism and Indian Culture. Todays youth have very little knowledge of their religion and culture. It is the goal of the S.A.T. program to educate and instill these values in our youth through sport and other outdoor pursuits. By using sport as a teaching vehicle, we believe the children will be attracted to and be eager to participate in such programs. In addition, S.A.T. will provide and reach out to children who may otherwise never have the opportunity to participate in athletic programs. S.A.T. was initiated to provide Indo-Canadian youth with parallel programs which other religions are providing for their children. It is S.A.T.'s view that our children must be provided with these same opportunities. Otherwise, we will slowly see our children being directed to religions other than Sikhism because they are offered attractive means to learn about these other religions.

Jasbir Singh Sidhu

Anyone interested in coaching, please contact JASBIR SIDHU at 218-3164

ਇਨਸੋਰੈਂਸ ਦਾ ਜਿਹੇ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਉਠੇ,
ਫੋਰਨ ਸਾਡੀ ਸਲਾਹ ਲਵੋ
AFNA PROFESSIONAL INSURANCE OFFICE

We can make Auto Insurance buying easy - in 12 easy small payments with
Autoplan 12

Charan Sidhu, CAIB
Your Insurance Broker Understands
Harj Deol, B.M.A

852-2565

ਇੱਥੇ ਆਪਣੀਆਂ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ ਪਾਲੀਸੀਆਂ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ
ਕਾਰਾਂ ਦਾ ਬੀਮਾ * ਵਪਾਰਕ *
ਘਰ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ * ਮੋਡੀਕਲ *
ਫਾਰਮ * (ਨਵੇਂ ਇਮੀਗਰੈਂਟਾਂ ਲਈ)
ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ *

Charlesworth Insurance
1A-32465 South Fraser Way Abbotsford
(NEAR CANADA TRUST)

S.A.T.

Sikh Athletic Team
and Cultural, Religious Sport Society of B.C.

- Basketball
  3 on 3, 5 on 5
  Slam-dunk competition
  3-point competition
- Volleyball
- Soccer
- Floor hockey
- Outdoor activities
- Pizza Bash

Limited Spaces Available
1st come 1st serve!

Who?

- Limit 40 people
- All skill levels
- Grades 7-10

When?

Date: **Every Sunday starting March 1st to June 28, 1998**
Phone **Jasbir Singh Sidhu** for more information at

Start time: 4:00 pm
Finish time: 6:00 pm

Bring:
- *gym shoes*
- *towel*
- *your athletic skills!*

The Cost:

It's Free!

Sikh Athletic

S.A.T.

What?

SAT (SUT) in Punjabi means truth. S.A.T. is a sports camp for youths.

The program is designed to help young people make healthy choices in life; physically, mentally, and spiritually.

S.A.T. ends nightly with a talk about different aspects of the Sikh religion and how Sikhism can help them make these healthy choices.

Where?

The program will be: Career Technical Centre (C.T.C.) High School.

PROGRAM COORDINATOR
Jasbir Singh Sidhu B.H.K., B.Ed.
Contact #

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ (ਫਾਰਮ ਵਰਕਰਜ਼)

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਦੀ ਲਾਈਸੈਂਸਿੰਗ ਕਿਰਿਆ

1. ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਬਣਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ
- ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣੀ।
- ਇਸ ਅਰਜ਼ੀ ਨਾਲ $150 ਫੀਸ ਭੇਜਣੀ।
2. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਤਾਂ ਹੀ ਜਾਰੀ ਕਰੇਗਾ ਜੇ
- ਬਿਨੇਕਾਰ ਨੇ ਨਿਸਚਿਤ ਫਾਰਮ ਤੇ ਲਿਖਤੀ ਅਰਜ਼ੀ ਮੁਕੰਮਲ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।
- ਫੀਸ ਅਦਾ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।
- ਬਿਨੇਕਾਰ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦੀ ਜ਼ਬਾਨੀ ਜਾਂ ਲਿਖਤੀ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਰਾਹੀਂ/ਜਾਂ ਇਨ੍ਹੇ ਦੋਨਾਂ ਢੰਗਾਂ ਨਾਲ ਤਸੱਲੀ ਕਰਾਵੇ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਐਕਟ ਅਤੇ ਇਸ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਬਾਰੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ।
- ਸ਼ੈਕਸ਼ਨ (3) ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਰੱਖਿਆ ਉਪਲਭਧ ਹੈ।
3. ਸਕਿਊਰਿਟੀ
- ਬੌਂਡਿੰਗ, ਐਕਟ ਅਧੀਨ ਪੋਸਟ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।
- ਇਹ ਸਕਿਊਰਿਟੀ ਬੌਂਡਿੰਗ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 8 ਵਿੱਚ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਕਿਸਮ ਦੀ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਇਹ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵਾਨ ਹੋਵੇ।
- ਇਹ ਸਕਿਊਰਿਟੀ ਕਿੰਨੀ ਹੋਣੀ ਲੋੜੀਦੀ ਹੈ? ਇਸ ਨੂੰ ਗਿਣਨ ਲਈ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਪ੍ਰਤੀ ਘੰਟਾ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਨੂੰ 120 ਘੰਟਿਆਂ ਨਾਲ ਗੁਣਾ ਕਰੋ। ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਏ ਗੁਣਨਫਲ (ਰਾਸ਼ੀ) ਨੂੰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਵਿਚ ਨਿਸਚਿਤ ਕੀਤੇ ਗਏ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਨਾਲ ਗੁਣਾ ਕਰੋ। ਇਹ ਗੁਣਨਫਲ ਕੁੱਲ ਲੋੜੀਂਦੀ ਸਕਿਊਰਿਟੀ ਹੋਵੇਗੀ।
4. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਵੀ ਸ਼ਰਤ ਅੰਕਿਤ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਐਕਟ ਦੇ ਮੰਤਵਾਂ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
5. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਉਸ ਬਿਨੇਕਾਰ ਨੂੰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਲਾਈਸੈਂਸ ਕੈਂਸਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੋਵੇ।

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿਮੇਵਾਰੀਆਂ

1. ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਲਈ ਨਿਮਨ ਲਿਖਤ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ:
- ਲਾਈਸੈਂਸ ਵਿਚ ਦਰਸਾਏ ਕੰਮ ਕਰਦਿਆਂ ਹਰ ਸਮੇਂ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਉਸ ਕੋਲ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੀ ਨਕਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਵਾਹਨਾਂ (ਵੀਹਕਲਾਂ) ਵਿਚ ਭਲੀ ਭਾਂਤ ਦਿੱਸਣ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲਗੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਾਹਨਾਂ ਵਿਚ ਉਹ ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।
- ਠੇਕੇਦਾਰ ਆਪਣਾ ਲਾਈਸੈਂਸ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਵੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਉਸ ਨੇ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਵਜੋਂ ਵਿਹਾਰ ਕਰਨਾ ਹੈ।
- ਜੇ ਉਸ ਦੇ ਕੰਮ ਜਾਂ ਐਡਰੈਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਤੱਥ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਤੁਰੰਤ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਨੂੰ ਦੇਵੇ।
- ਜਿੱਥੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਹੋਵੇ ਉਥੇ ਅਤੇ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਢੋਆ ਢੁਆਈ ਲਈ ਵਰਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਵਾਹਨਾਂ ਵਿਚ, ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਦਿਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਦੇ ਦਰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਰਸਾਏ ਗਏ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।
- ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਢੋਆ-ਢੁਆਈ ਲਈ ਵਰਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਵਾਹਨਾਂ ਵਿਚ ਮੋਟਰ ਵੀਹਕਲ ਐਕਟ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨਜ਼ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 25.02 ਅਨੁਸਾਰ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਸਰਟੀਫੀਕੇਟ ਲਗਾ ਹੋਵੇ ਜਿਸ ਦੀ ਮਿਆਦ ਖਤਮ ਨਾ ਹੋਈ ਹੋਵੇ।
- ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਨੂੰ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇ:

(1) ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਲਿਜਾਣ ਜਾਂ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਵਰਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਵੀਹਕਲਾਂ ਦੇ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਨੰਬਰ ਅਤੇ ਲਾਈਸੈਂਸ ਨੰਬਰ ਦੀ ਲਿਸਟ

(2) ਜੇ ਠੇਕੇਦਾਰ ਉਸ ਵੀਹਕਲ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ ਤਾਂ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਸਰਟੀਫੀਕੇਟਾਂ ਦੀਆਂ ਨਕਲਾਂ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਰਿਕਾਰਡਾਂ ਦੀਆਂ ਨਕਲਾਂ ਜੋ ਮੋਟਰ ਵੀਹਕਲ ਐਕਟ ਟੈਗੂਲੇਸ਼ਨਜ਼ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 25 ਅਧੀਨ ਰੱਖਣੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

2. ਜੇ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਆਪਣੇ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਕੰਮ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਉਥੇ ਲਿਜਾ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ, ਤਾਂ ਉਹ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਹੜਾ ਸਮਾਂ ਲੰਬਾ ਬਣੇ, ਉਸ ਸਮੇਂ ਲਈ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਪ੍ਰਤੀ ਘੰਟਾ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਦੀ ਦਰ ਨਾਲ ਅਦਾਇਗੀ ਕਰੇ
- 4 ਘੰਟੇ ਜਾਂ
- ਵਿਦਾਇਗੀ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਕੰਮ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਜਾਣ ਅਤੇ ਉਥੇ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਲਈ ਲਗਾ ਸਮਾਂ ਜਾਂ ਉਸ ਥਾਂ ਤਕ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਲਈ ਜਿਹੜੀ ਥਾਂ ਕਾਮੇ ਨੂੰ ਮਨਜ਼ੂਰ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਉਹ ਦੂਰ ਨਾ ਹੋਵੇ।

3.ਸਬ ਸਕੈਸਨ (2) ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ਜੇ ਮੌਸਮ ਖਰਾਬ ਹੋਣ ਜਾਂ ਕਿਸ ਹੋਰ ਕਾਰਨ ਕਰਕੇ ਜਿਹੜਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੇ ਵੱਸੇ ਬਾਹਰਾ ਹੋਵੇ, ਕੰਮ ਨਾ ਹੋ ਸਕੇ।

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਠੇਕੇਦਾਰੀ ਲਾਈਸੈਂਸ ਨੂੰ ਕੈਂਸਲ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਮੁਅੱਤਲ ਕਰਨਾ

1. ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਵਿਚ ਵੀ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਖੇਤ-ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਠੇਕੇਦਾਰੀ ਲਾਈਸੈਂਸ ਕੈਂਸਲ ਜਾਂ ਮੁਅੱਤਲ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਜੇ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਨੇ ਲਾਈਸੈਂਸ ਵਾਲੀ ਅਰਜ਼ੀ ਵਿਚ ਝੂਠਾ ਜਾਂ ਗੁਮਰਾਹਕਰਨ ਵਾਲਾ ਬਿਆਨ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ।
- ਜੇ ਠੇਕੇਦਾਰ ਨੇ ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੀ ਕਿਸੇ ਸ਼ਰਤ ਨੂੰ ਭੰਗ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ।
- ਜੇ ਠੇਕੇਦਾਰ ਜਾਂ ਉਸ ਦੇ ਕਿਸੇ ਏਜੰਟ ਨੇ ਐਕਟ ਜਾਂ ਇਸ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।

ਜੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰਾਂ ਜਾਂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵਿਚ ਕੋਈ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ ਹੋਵੇ।

1. ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਵਜੋਂ ਲਾਈਸੈਂਸਡ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨ ਵਿਚ ਡਾਇਰੈਕਟਰਾਂ ਜਾਂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ-ਬਦਲੀ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ 7 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਅੰਦਰ ਨਵੇਂ ਲਾਈਸੈਂਸ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
2. ਜੇ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨ ਸਬ-ਸਕੈਸ਼ਨ(1) ਵਿਚ ਅੰਕਿਤ ਸਮੇਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਅੰਦਰ ਅਰਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀ ਤਾਂ
- ਉਸ ਦਾ ਲਾਈਸੈਂਸ ਰੱਦ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ
- ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨ ਆਪਣਾ ਲਾਈਸੈਂਸ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਵਾਪਸ ਕਰੇ।

ਲਾਈਸੈਂਸਾਂ ਸਬੰਧੀ ਨਿਯਮ

1. ਇਸ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਅਧੀਨ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਲਾਈਸੈਂਸ
- ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਦੇ ਸਾਲ ਦੇ ਦਸੰਬਰ 31 ਨੂੰ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ
- ਟ੍ਰਾਂਸਫਰੇਬਲ ਜਾਂ ਅਸਾਈਨੇਬਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।

ਜੇ ਲਾਈਸੈਂਸ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਕੈਂਸਲ ਜਾਂ ਮੁਅੱਤਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

- ਇਸ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਅਧੀਨ ਲਾਈਸੈਂਸ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ, ਜਾਂ ਮੁਅੱਤਲ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਲਾਈਸੈਂਸ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲੇ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਕੋਲ ਲਾਈਸੈਂਸ ਸੀ, ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਫੈਸਲੇ ਦੀ ਨਕਲ ਦੇਵੇ ਜਿਸ ਵਿਚ
- ਫੈਸਲੇ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦੱਸੇ ਹੋਣ, ਅਤੇ
- ਇਸ ਫੈਸਲੇ ਵਿਰੁੱਧ ਟ੍ਰੀਬਿਊਨਲ ਕੋਲ ਅਪੀਲ ਕਰਨ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਹੱਦ ਅਤੇ ਅਪੀਲ ਕਰਨ ਦੀ ਕਾਰਜ-ਵਿਧੀ ਦੱਸੀ ਹੋਵੇ।

ਲਾਈਸੈਂਸ ਵਾਪਸ ਕਰਨਾ

ਜਦੋਂ ਲਾਈਸੈਂਸ ਹੋਲਡਰ ਨੂੰ ਇਸ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਅਧੀਨ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੇ ਕੈਂਸਲ ਕਰਨ ਜਾਂ ਮੁਅੱਤਲ ਕਰਨ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਲਈ ਲਾਈਸੈਂਸ ਨੂੰ ਫੌਰਨ ਵਾਪਸ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੇ ਇਨਕਾਰ, ਕੈਂਸਲੇਸ਼ਨ ਜਾਂ ਮੁਅੱਤਲੀ ਵਿਰੁੱਧ ਅਪੀਲ

1. ਜਿਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਸੈਕਸ਼ਨ (10) ਅਧੀਨ ਫੈਸਲੇ ਦੀ ਮਿਲ ਜਾਵੇ, ਉਹ ਟ੍ਰਿਬਿਊਨਲ ਦੇ ਦਫਤਰ ਵਿਚ ਲਿਖਤੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਕੇ ਅਪੀਲ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਬੇਨਤੀ ਵਿੱਚ ਅਪੀਲ ਕਰਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਹੋਣ।
2. ਉਪਰੋਕਤ ਬੇਨਤੀ ਪੱਤਰ
- ਜੇ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਨੋਟਿਸ ਰਜਿਸਟਰਡ ਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਭੇਜਿਆ ਗਿਆ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਨੋਟਿਸ ਦੀ ਮਿਤੀ ਤੋਂ ਬਾਅਦ 15 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।
- ਜੇ ਐਕਟ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 122 (3) ਅਧੀਨ ਜਾਂ ਨਿਜੀ ਰੂਪ ਵਿਚ ਫੈਸਲੇ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ 8 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।
3. ਇਸ ਸਕੈਸ਼ਨ ਅਧੀਨ ਅਪੀਲ ਸਬੰਧੀ
- ਟ੍ਰਿਬਿਊਨਲ ਨੂੰ ਉਹੀ ਅਧਿਕਾਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹਨ ਜੋ ਐਕਟ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 114 ਤੋਂ 116 ਅਧੀਨ ਦਰਜ ਹਨ।
- ਐਕਟ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 108,109 (ਬੀ) ਤੋਂ (ਏਚ) ਅਤੇ 111 ਲਾਗੂ ਹਨ।

ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦੀ ਆਗਿਆ ਤੋਂ ਬਿਨਾ 15 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਨਾ ਲਾਉਣਾ।

(1)ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦੀ ਆਗਿਆ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ 15 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਨਾ ਲਾਵੇ।

(2)ਜਿੰਨਾ ਚਿਰ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਕੋਲ 15 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਲਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਾ ਹੋਵੇ, ਉਨਾ ਚਿਰ ਕੋਈ ਮਾਪਾ ਜਾਂ ਸਰਪ੍ਰਸਤ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਸਹਿਮਤੀ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਦਾ।

(3)15 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਲਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਣ ਸਮੇਂ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਉਸ ਬੱਚੇ ਦੀ ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਸ਼ਰਤਾਂ/ਪਾਬੰਦੀਆਂ ਆਇਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

(4)ਸੈਕਸ਼ਨ (3) ਅਧੀਨ ਲਾਈਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ/ਪਾਬੰਦੀਆਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨਾ, ਮਾਲਕ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋਵੇਗਾ।

ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਲਈ ਲਾਈਸੈਂਸ ਲਾਜ਼ਮੀ

1. ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਜਿੰਨਾ ਚਿਰ ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਐਕਟ ਅਧੀਨ ਲਾਈਸੈਂਸ ਨਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਵੇ।
2. ਜਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਲਾਈਸੈਂਸ-ਰਹਿਤ ਖੇਤ-ਮਜ਼ਦੂਰ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਐਕਟ ਦੇ ਮੰਤਵਾਂ ਲਈ ਉਸ ਠੇਕੇਦਾਰ ਦੇ ਕਾਮਿਆਂ ਦਾ ਐਂਪਲਾਇਰ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

What's so Special about March 21?
It's...
International Day for the Elimination of Racial Discrimination

Why?

March 21, 1960 -
Racism resulted in the deaths & mutilation of innocent people in S. Africa.

March 21, 1966 - March 21 is designated by the United Nations as **International Day for the Elimination of Racial Discrimination** to commemorate the 1960 tragedy & other acts of racism around the globe.

March 21, 1997 - Canadians are saluted by Nelson Mandela, President of the Republic of S. Africa for ongoing efforts "to eliminate racism wherever it exists...We hold in the highest esteem Canada's lasting tradition of dedication to human rights."
- Abbotsford joins many cities & countries around the world by commemorating March 21, International Day to Eliminate Racism. How? By hosting our 1st Annual March 21 Candlelight Vigil.

March 21, 1998 - What will you do to stop racism? Families, Youth and All Interested Individuals are invited to join Youth for Racial Unity (YRU) of Abbotsford Community Services for a March 21 Ceremony & 2nd Annual Candlelight Vigil. **Ph. 859-7681 x228** for more info.

When? **Saturday, March 21, 1998 @ 6:30pm**
Where? **Abbotsford City Hall**
(between city hall and the library - by the water fountain)
Why? **To commemorate March 21 - International Day for the Elimination of Racial Discrimination**

Light a candle in support of peace & racial unity.

Note: If possible, please bring your own candles - as ltd. candles can be provided. Also - in event of rain, we will meet anyway - Bring umbrellas & rain gear.
Thank You!!

ATTENTION FARMERS

You are invited to a special seminar on:

TAX AND ESTATE PLANNING FOR FARMERS

Time: Thursday, March 26, 1998 at 7:30 p.m.
Place: The Inn at King's Crossing, 1515 College Drive, Abbotsford, B.C.

Topics to be Covered:

- ☐ Tax & Estate Planning
- ☐ Wills vs. Living Estates
- ☐ Transfering the Family Farm
- ☐ Taxes at Death
- ☐ Farm Rollovers
- ☐ Capital Gains Exemption
- ☐ Use of Trusts
- ☐ Financing Issues

R.S.V.P. to 853-5545 by March 26, 1998

Sponsored by Baldy Rakhra
EQUINOX FINANCIAL GROUP

Scotiabank

CONTACT: ***M.P. SINGH***
(MORTGAGE SALES MANAGER)

FOR ALL YOUR MORTGAGE NEEDS

24 HOUR HOTLINE
854-9511

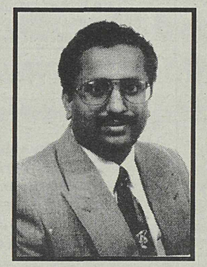
ਆਪਣੇ ਮੌਰਗੇਜ ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ, *ਐਮ.ਪੀ ਸਿੰਘ* ਨੂੰ ਮਿਲੋ।
(24 ਘੰਟੇ ਦੀ ਸੇਵਾ)

The Bank of Nova Scotia
2548 Clearbrook Road
P.O Box 2151
Abbotsford, B.C. V2T 3X8 **Fax: (604) 855-3715**

ERNST & YOUNG

PROVIDING A FULL RANGE OF ACCOUNTING SERVICES

ਕੋਆਪਰੇਟ ਅਤੇ ਪਰਸਨਲ ਟੈਕਸ ਪਲੈਨਿੰਗ



ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਅਤੇ ਔਡੀਟਿੰਗ

Joe Gill *B.B.A., C.A.*
CHARTERED ACCOUNTANT

- CORPORATE AND PERSONAL TAX PLANNING
- ACCOUNTING AND AUDITING

#301-2975 Gladwin Road
Abbotsford, B.C.
V2T 5T4
Phone: 859-5910
From Vancouver: 856-2573
Fax: 859-5922

EQUINOX FINANCIAL GROUP

WHO IS GOING TO TELL *YOU*, YOU NEED LIFE INSURANCE?

Balbinder (Baldy) Rakhra
Financial Consultant
☎ 853-5545

Call me to find out how we could help provide for your family!

ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੌਣ ਦੱਸੇਗਾ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੀਵਨ ਬੀਮੇ ਦੀ ਸਖਤ ਲੋੜ ਹੈ ?

I will...

Because leaving those you love without enough money would be very tragic.

If you don't understand the need for life insurance, or you think that your family will be fine without it, you need to talk to a family left without it.

With not enough money to cover the day to day expenses like groceries, the monthly bills, or their childrens education, the effects can be devastating.

People die unexpectedly every day. Fathers. Mothers. Ordinary, everyday people, just like you with families and responsibilities. No one knows when you're going to die, but having enough life insurance will help your family when it needs help the most!

ਮੈਂ ਦੱਸਾਂਗਾ, ਕਿਉਂਕਿ ...

ਆਪਣੇ ਪਿਆਰਿਆਂ ਨੂੰ ਕਾਫੀ ਧਨ ਬਿਨਾਂ ਛਡਣਾ, ਬਹੁਤ ਦੁੱਖਦਾਇਕ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜੀਵਨ ਬੀਮੇ ਦੀ ਲੋੜ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸੋਚਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਵਾਰ ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਠੀਕ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਰਹਿ ਗਏ ਪਰਵਾਰ ਨਾਲ ਗਲ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।

ਧਨ ਬਿਨਾਂ ਗ੍ਰੋਸਰੀ,ਮਾਸਿਕ ਬਿਲ,ਜਾਂ ਉਹਨਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਤੇ ਬਹੁਤ ਮਾਰੂ ਅਸਰ ਪੈ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਤੁਹਾਡੇ ਵਰਗੇ ਪਿਤਾ,ਮਾਤਾ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਅਤੇ ਜ਼ੁਮੇਵਾਰੀਆਂ ਵਾਲੇ ਸਾਧਾਰਨ ਲੋਕ ਅਚਾਨਕ ਸੁਰਗਵਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਤੁਸੀਂ ਕਦੋਂ ਲਦ ਜਾਣਾ ਹੈ ਪਰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਸਖਤ ਲੋੜ ਸਮੇਂ ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਬਹੁਤ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

Fraser Valley
PUNJABI PATRIKA

PUBLISHER/EDITOR
ANDY SIDHU

DESIGN & PRODUCTION
A. S. GILL
D. S SIDHU

ADVERTISING SALES
RON SIDHU

PUNJABI TYPING
H. ATHWAL

PUNJABI TRANSLATION
P.S. BHULLAR

All advertising in the Punjabi Patrika is subject to the publishers' approval and the advertiser agrees to indemnify the publisher against claims arising from publication of any advertising submitted by the advertiser.

Published by Fraser Valley PUNJABI PATRIKA
1481 Tracey St
Abbotsford, B.C.
V2T 6G4
Ph: 852-2288
Fax: 852-1878

Classifieds

BUSINESS OPPORTUNITY

EARN $30,000 FROM HOME
Sew Boxer-Shorts Order free info
E.R.ENT #2-2773 Barnet Hwy Coq
Suite # 54 V3B 1C2 (Send $5.00 for Shipping/Handling pack) EASYWORK

EMPLOYMENT

Fully experienced Tractor Driver needed for Berry Farm in Abbotsford for summer work. Must have own transportation and a valid licence. Long hours of work during season.
Call: 857 - 1403

FOR SALE

82-Chevy Silverado P/U cruise, Tilt, Stereo, Auto good condition. Canopy included. Only $1950.00 or best offer.
Call 850-0092

Retail Space for Rent

Retail Commercial space available. Approx. 1000 sq. ft.. Corner of 88 Ave. and Scott Rd. next to Sidhu Sweets and new building of Khalsa Credit Union. No food establishment. Very reasonable rent. For further enquiries call 604 594 - 5011

HIGH CLASS PLUMBING CO. LTD

New Homes, Renovations
Free Estimates
To Replace New 40 Gallon Hot Water Tank only..$300 w.tax
Call Anytime
Res: 850-2754 Pgr.807-9097
Cell:309-2120

ਇਨਸੋਰੈਂਸ ਦਾ ਜਿਥੇ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਉਠੇ, ਫੋਰਨ ਸਾਡੀ ਸਲਾਹ ਲਵੋ
APNA PROFESSIONAL INSURANCE OFFICE

We can make Auto Insurance buying easy - in 12 easy small payments with
Autoplan 12

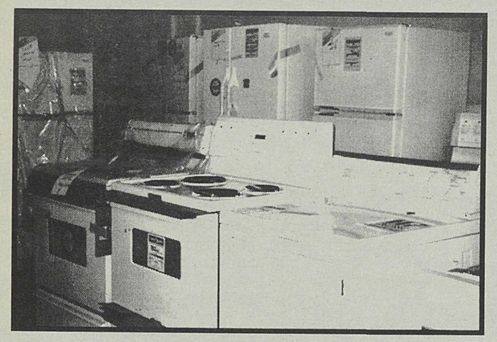
Charan Sidhu, CAIB — Your Insurance Broker Understands — Harj Deol, B.M.A

852-2565

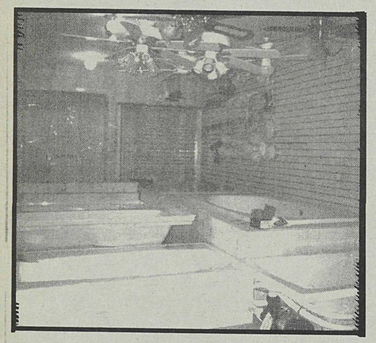
ਇੰਥੇ ਆਪਣੀਆਂ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ ਪਾਲੀਸੀਆਂ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ
ਕਾਰਾਂ ਦਾ ਬੀਮਾ * ਵਪਾਰਕ *
ਘਰ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ * ਮੈਡੀਕਲ *
ਫਾਰਮ * *(ਨਵੇਂ ਇਮੀਗਰੈਂਟਾਂ ਲਈ)*
ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ *

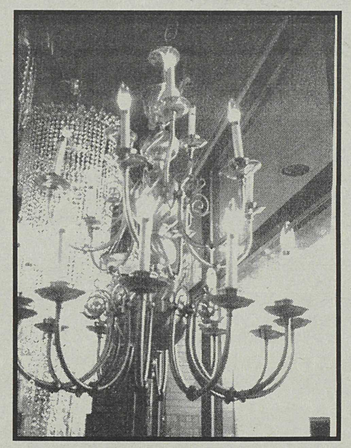
Charlesworth Insurance
1A-32465 South Fraser Way Abbotsford
(NEAR CANADA TRUST)

EURO
Plumbing & Lighting Ltd.



CROSLEY





The Bold Look of Kohler- mark of gracious living

We will beat or meet all our competitor prices !!

Call: Jiwan Bansal
Tel: (604) 855-9744

5.99 Black
5.99 White
5.00 PB only

$19.99
white or black

7.99

4 Light-6.99 White only 6 Light-8.99 White Only
5 Light-7.99 White only Bulbs are not included

Unit#106-31324 Peardonville Road, Abbotsford, B.C. V2T 6K8 Fax: (604) 855-4616

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ ॥

ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ

KHALSA CREDIT UNION

ELECTIONS OF THREE DIRECTORS on April 19, 1998 *** ਤਿੰਨ ਡਰੈਕਟਰਾਂ ਦੀ ਚੋਣ :- 19 ਅਪਰੈਲ, 1998, ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ

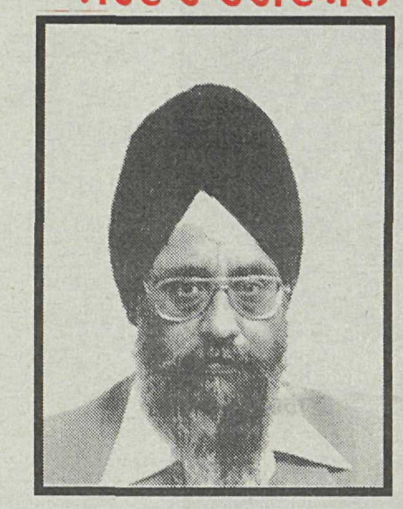
AT ALL FIVE (5) BRANCHS OF THE KHALSA CREDIT UNION, from 10:00 AM to 5:00 PM

*** CHOOSE THE BEST *** COURAGE TO CHANGE ***

PLEASE MARK X ALL THESE THREE (3) CANDIDATES

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨ (3) ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਵਾਂ ਸਾਹਮਣੇ X ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਕੇ ਵੋਟਾਂ ਪਾਵੋ ਜੀ

ਸਰਦਾਰ ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੌਹਲ Phone: 874-3216 Pager: 258-5829



ਭਾਈ ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੀ ਜੌਹਲ, ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ 51 ਫਾਊਂਡਰ ਮੈਂਬਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਨ, ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਣਥੱਕ ਮਹਿਨਤ ਦਾ ਸਦਕਾ 29 ਮਾਰਚ 1986 ਨੂੰ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਆਈ। ਆਪ ਇਕ ਗੁਰਸਿੱਖ ਪਰਵਾਰ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹਨ। ਆਪ ਜੀ ਨੇ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਇੰਜਨੀਰਿੰਗ ਕਾਲਜ ਲੁਧਿਆਣਾ ਤੋਂ 1968 ਵਿਚ ਸਿਵਲ ਇੰਜਨੀਰਿੰਗ ਦਾ ਡਿਪਲੋਮਾ ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ ਅਤੇ 4 ਸਾਲ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਓਵਰਸੀਅਰ ਦੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਆਪ 1972 ਵਿਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆਏ ਅਤੇ ਕੁਝ ਸਮਾਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਖੇ ਰਹਿ ਕੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਸਾਲ 1972-73 ਵਿਚ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਵਿਖੇ ਨਿਸ਼ਕਾਮ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਰਹੇ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਇਸ ਇਲਾਕੇ ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਸੱਜਣ ਜਾਣਦੇ ਹਨ। ਆਪ 1974 ਤੋਂ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸਕੂਲ ਬੋਰਡ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਇੰਜਨੀਅਰ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਆਪ ਧਾਰਮਿਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜ ਭਲਾਈ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਤੱਤਪਰ ਹਨ। ਆਪ ਨੇ 1975 ਤੋਂ 1978 ਤੱਕ ਸਿੱਖ ਸਮਾਚਾਰ ਪੇਪਰ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਕੇ ਬਤੌਰ ਐਡੀਟਰ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ। ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ,8000 ਰੌਸ ਸਟਰੀਟ, ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਖੇ ਬਤੌਰ ਖਜ਼ਾਨਚੀ 1980,1981,1993,1994 ਅਤੇ ਬਤੌਰ ਪਰਧਾਨ 1995,1996 ਵਿਚ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਫਲਤਾ ਪੂਰਵਕ ਨਿਭਾਈਆਂ। ਆਪ ਖਾਲਸਾ ਸਕੂਲ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸਤੰਬਰ 1986 ਵਿਚ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਮੁਢੱਲੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹਨ। ਆਪ ਸਿੱਖ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਵੀ (ਡਾਇਰੈਕਟਰ: ਵਰਕਿੰਗ ਅਪਰਟੂਨਿਟੀ ਫੰਡ, ਡਾਇਰੈਕਟਰ: ਨਰਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਆਫ ਬੀ.ਸੀ, ਸਲਾਹਕਾਰ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ: ਵੈਨਕੂਵਰ ਸਿਟੀ-ਹਾਲ, ਖਜ਼ਾਨਚੀ: ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਯੂਨੀਅਨ ਆਫ ਉਪਰੇਟਿੰਗ ਇੰਜਨੀਅਰਜ਼) ਜ਼ੁਮੇਵਾਰੀ ਵਾਲੀਆਂ ਪੋਜੀਸ਼ਨਾ ਉਪਰ ਨਿਸ਼ਕਾਮ ਸੇਵਾਵਾਂ ਕਰਕੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਉਚਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਪਰਾਲੇ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਆਪ ਪਾਸ ਨਿਯਮਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਸੁਚੱਜੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਹੈ।

ਭਾਈ ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੀ ਜੌਹਲ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਬਣਨ ਉਪਰੰਤ ਨਿਯਮਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਸਾਫ ਅਤੇ ਸੁਚੱਜਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਵਾਉਣ, ਸਭ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਸਰਵਿਸ ਦਿਵਾਉਣ, ਬਚੱਤ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਅਤੇ ਯੋਗ ਵਰਤੋਂ ਕਰਵਾਉਣ, ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਚੀ ਵਿਦਿਆ ਦੇਣ ਵਿਚ ਮਦੱਦ ਕਰਨ ਲਈ ਬਚਨਬੱਧ ਹਨ। ਇਸ ਵਾਰ ਆਪਣੇ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਭਾਈ ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੀ ਜੌਹਲ ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰਕੇ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦੇਵੋ ਜੀ।

Phone: 572-4971 ਸਰਦਾਰਨੀ ਜਸਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸਹੋਤਾ

ਬੀਬੀ ਜਸਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸਹੋਤਾ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਇਕ ਐਕਟਿਵ ਮੈਂਬਰ ਹਨ। ਆਪ 19 ਅਪਰੈਲ, 1998 ਨੂੰ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਡਾਇਰੈਕਟਰਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ। ਆਪ ਜੀ ਨੇ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਯੂਨਿਵਰਸਿਟੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਤੋਂ ਬੀ.ਏ ਦੀ ਡਿਗਰੀ ਹਾਸਲ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਮਿਸ਼ਨਰੀ ਕਾਲਜ ਤੋਂ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿੱਦਿਆ ਹਾਸਲ ਕੀਤੀ। ਆਪ 1992 ਵਿਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆਏ ਅਤੇ ਤਦ ਤੋਂ ਹੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਵਾਰਕ ਬਿਜਨਿਸ ਨੂੰ ਸਫਲਤਾ ਪੂਰਵਕ ਚਲਾ ਰਹੇ ਹਨ।

ਬੀਬੀ ਜਸਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਜੀ ਸਹੋਤਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਬਿਜਨਿਸ ਦੁਰਾਨ ਲੋਕ-ਸੰਪਰਕ ਦਾ ਬਹੁਤ ਤਜਰਬਾ ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ। ਆਪ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨਿਅਨ ਦੀ ਤਰੱਕੀ ਲਈ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਉਤਸਕੱ ਹਨ। ਆਪ ਜੀ ਦਾ ਯਕੀਨ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨਿਅਨ ਵਿਚ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਬਣਕੇ ਸਭ ਮੈਂਬਰਾਂ ਲਈ ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਬੀਬੀਆਂ ਤੇ ਮਾਤਾਵਾਂ ਲਈ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸਰਵਿਸ ਦਿਵਾਉਣ ਵਿਚ ਸਹਾਈ ਹੋਣਗੇ। ਆਪ ਸਾਰੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਲਈ ਇੱਕੋ ਜਿਹਾ ਵਰਤਾ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਭਿੰਨ ਭੇਦ ਤੋਂ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਬਚਨਬੱਧ ਹਨ। ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਸਾਡੀ ਨੌਜੁਆਨ ਪੀੜ੍ਹੀ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀ ਮੈਂਬਰ ਬਣੇ ਤਾਂ ਕਿ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਉਹ ਵੀ ਐਡਮਿੰਨਸਟਰੇਸ਼ਨ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਕੇ ਇਸ ਸੰਸਥਾ ਨੂੰ ਸਹੀ ਅਤੇ ਨਵੀਨ ਢੰਗਾਂ ਉਪਰ ਚਲਾਕੇ ਆਪਣੀ ਕੌਮ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰ ਸਕਣ।

ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਸਾਰੇ ਆਪਣੇ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਬੀਬੀ ਜਸਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਜੀ ਸਹੋਤਾ ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦੇਵੋਗੇ।

ਸਰਦਾਰ ਹਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸੋਹੀ, ਬੀ.ਏ. Ph: 325-9313 Bus: 257-8800 Pager: 735-2324

ਭਾਈ ਹਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸੋਹੀ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਜਦ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ ਹੈ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਬਹੁਤ ਐਕਟਿਵ ਮੈਂਬਰ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪ ਜੀ ਦਾ ਪਰਵਾਰ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨਿਅਨ ਦੇ ਮੁੱਢਲੇ 51 ਫਾਊਂਡਰ ਮੈਂਬਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਆਪ ਜੀ ਨੇ 1974 ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨਿਵਰਸਟੀ ਪਟਿਆਲਾ ਤੋਂ ਬੀ.ਏ ਦੀ ਡਿਗਰੀ ਹਾਸਲ ਕੀਤੀ। ਭਾਈ ਹਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸੋਹੀ ਜੀ 1976 ਵਿਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆਏ ਅਤੇ 13 ਸਾਲ ਇੱਕ ਇੰਮਪੋਰਟ ਕੰਪਨੀ ਨਾਲ ਬਤੌਰ ਮੈਨੇਜਰ ਕੰਮ ਕੀਤਾ, ਜਿਥੋਂ ਆਪਜੀ ਨੇ ਵੱਡੇ ਅਤੇ ਛੋਟੇ ਬਿਜਨਸਾਂ ਨਾਲ ਵਿਹਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ। ਹੁਣ 1993 ਤੋਂ ਰੀਅਕਲ ਇਸਟੇਟ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪ ਜੀ ਨੇ ਰੋਇਲ ਗੁਰਪ ਮੇਪਲ ਰੀਅਲਟੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਇਸ ਕੰਪਨੀ ਵਿਚ ਆਪ ਭਾਈਵਾਲ ਹਨ। ਭਾਈ ਹਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸੋਹੀ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੇ 1979 ਤੋਂ ਮੈਂਬਰ ਚਲੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ। ਆਪਜੀ ਨੇ 1993 ਅਤੇ 1994 ਵਿਚ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਦੀ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਸਹਾਇਕ ਰੀਕਾਡਿੰਗ ਸਕੱਤਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ 1995 ਅਤੇ 1996 ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਸੀਨੀਅਰ ਸਹਾਇਕ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਦੇ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਈ। ਆਪ ਸਤਿਨਾਮ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਆਫ ਬੀ.ਸੀ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਹਨ ਅਤ ਇਸ ਦੇ ਬੋਰਡ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਸਕੱਤਰ ਸੇਵਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਆਪ ਕਨਸਿੰਗਟਿਨ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸੈਂਟਰ ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾ ਰਹੇ ਹਨ।

ਸਰਦਾਰ ਹਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸੋਹੀ ਇਕ ਯੋਗ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਾਬਤ ਹੋਣਗੇ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਦ੍ਰਿੜ ਇਰਾਦੇ ਵਾਲੇ, ਅਣਥੱਕ, ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਅਤੇ ਮੇਹਨਤੀ ਇਨਸਾਨ ਹਨ। ਆਪ ਪਾਸ ਯੋਗ ਫੈਸਲੇ ਕਰਨ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਹੈ। ਭਾਈ ਹਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸੋਹੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਪਾ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰਕੇ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦੇਵੋ ਜੀ।

ਜ਼ਰੂਰੀ ਬੇਨਤੀਆਂ :-

1. ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਆਉਣ ਸਮੇਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਅਕਾਂਊਂਟ ਦੀ ਪਾਸ-ਬੁਕ ਜਾਂ ਬੈਂਕ ਸਟੇਟਮਿੰਟ ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣੀ ਜੀ।
2. ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਫੋਟੋ ਵਾਲੀ ਇੱਕ ਆਈ. ਡੀ. (Photo I.D.) ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣੀ ਜੀ।
3. ਆਪ ਸਭ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਤਿੰਨ ਉਮੀਦਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਵੋਟ ਜ਼ਰੂਰ ਪਾਵੋ ਜੀ।

PLEASE MARK X ALL THESE THREE (3) CANDIDATES

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿਨ (3) ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਵਾਂ ਸਾਹਮਣੇ X ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਕੇ ਵੋਟਾਂ ਪਾਵੋ ਜੀ

ਤਿੰਨ ਡਰੈਕਟਰਾਂ ਦੀ ਚੋਣ :- 19 ਅਪਰੈਲ, 1998 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਸਵੇਰ ਦੇ 10 ਵੱਜੇ ਤੋਂ ਬਾਦ ਦੁਪੈਹਿਰ 5 ਵੱਜੇ ਤਕ

ELECTIONS OF THREE DIRECTORS on April 19, 1998

AT ALL FIVE (5) BRANCHS OF THE KHALSA CREDIT UNION, from 10:00 AM to 5:00 PM